叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 恋人日记（全集）(a Lover's Diary, Complete) 000001

2. 恋人日记（全集）(a Lover's Diary, Complete) 000002

3. 恋人日记（全集）(a Lover's Diary, Complete) 000003

4. 恋人日记（全集）(a Lover's Diary, Complete) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

恋人日记（全集）(A Lover's Diary, Complete)

[ə; eɪ] ['lʌvɜ-z] ['daɪəri]
A **LOVER'S** **DIARY**
一个 恋人的 日记

恋人日记

[baɪ] ['gɪlbərt] ['pɑ:kə]
By **Gilbert** **Parker**
经过 吉尔伯特 帕克

作者：吉尔伯特·帕克

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] ['vɪʒ(ə)n]
THE **VISION**
这 想象

愿景

[ə'bʌv] [ðə; ði] [dɪn]
ABOVE **THE** **DIN**
多于 这 DIN

高于 DIN

['lʌvz] ['kɜ:rɪdʒ]
LOVE'S **COURAGE**
爱的 勇气

爱的勇气

['lʌvz] ['læŋgwɪdʒ]
LOVE'S **LANGUAGE**
爱的 语言

爱的语言

[ˌæspə'reɪʃ(ə)n]
ASPIRATION
抱负

抽吸

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ]
THE **MEETING**
这 会议

会议

[ðə; ði] [nest]
THE **NEST**
这 巢

巢穴

[lʌv] [ɪz] [ɪˈnʌf]
LOVE IS ENOUGH
爱 是 足够的

爱就足够了

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪ]
AT THE PLAY
在 这 玩

在剧场

[soʊ] [kɑːm] [ðə; ði] [wɜːrld]
SO CALM THE WORLD
所以 冷静的 这 世界

世界如此平静

[ðə; ði] [ˈwelkəm]
THE WELCOME
这 欢迎

欢迎

[ðə; ði] [ʃraɪn]
THE SHRINE
这 神社

圣地

[ðə; ði] [tɔːrtʃ]
THE TORCH
这 火炬

火炬

[ɪn] [ˈɑːrmər] ,
IN ARMOUR ,
在 盔甲 ,

身穿盔甲，

[ɪn] [ðiː] [maɪ] [ɑːrt]
IN THEE MY ART
在 你 我的 艺术

我的艺术在你之中

[dɪˈnaɪəl]
DENIAL
拒绝

拒绝

[ˈtestəmənt]
TESTAMENT
遗嘱

遗嘱

[kæpˈtɪvəti]
CAPTIVITY
囚禁

囚禁

[oʊ] [ˈmɪstɪk] [wɪŋz]
O MYSTIC WINGS
哦 神秘 翅膀

哦，神秘的翅膀

[wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ðaɪ] [feɪs] ?
WAS IT THY FACE ?
曾是 它 你的 脸 ?

那是你的脸吗?

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [hænd]
A **WOMAN'S** **HAND**
一个 女性的 手

女人的手

[wʌn] [feɪs] [aɪ] [siː]
ONE **FACE** **I** **SEE**
一 脸 我 看

我只看到一张脸

['mʌðər]
MOTHER
母亲

母亲

[wen] [fɜːrst] [aɪ] [sɔː] [ðiː]
WHEN **FIRST** **I** **SAW** **THEE**
什么时候 第一的 我 锯 你

当我第一次见到你

[ðə; ði] [feɪts] [læf]
THE **FATES** **LAUGH**
这 命运 笑

命运女神的笑声

[æz; əz] [wʌn] [huː] [weɪtɛθ]
AS **ONE** **WHO** **WAITETH**
作为 一 WHO 等待

如同等候者

[ðə; ði] ['siːlɪŋ]
THE **SEALING**
这 密封

封印

[ðə; ði] [pledʒ]
THE **PLEDGE**
这 保证

誓言

['lʌvz] ['trɪbjəˌteriːz]
LOVE'S **TRIBUTARIES**
爱的 支流

爱的支流

[ðə; ði] [tʃɔɪs]
THE **CHOICE**
这 选择

选择

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]
RECOGNITION
认出

认出

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [driːmz]
THE **WAY** **OF** **DREAMS**
这 方式 的 梦境

梦想之路

[ðə; ði] ['ækəleɪd]
THE **ACCOLADE**
这 赞誉

荣誉

['fɔ:lən] ['aɪdəlz]
FALLEN **IDOLS**
倒下 偶像

陨落的偶像

['tenisn]
TENNYSON
丁尼生

丁尼生

[dri:mz]
DREAMS
梦境

梦想

[ðə; ði] [braɪd]
THE **BRIDE**
这 新娘

新娘

[ðə; ði] [reɪθ]
THE **WRAITH**
这 幽灵

幽灵

[sə'rendər]
SURRENDER
投降

投降

[ðə; ði] ['sɪtədel]
THE **CITADEL**
这 堡垒

城堡

[ˌmæl'fi:z(ə)ns]
MALFEASANCE
渎职

渎职

[əˌnʌnsi'eɪʃn]
ANNUNCIATION
天使报喜

圣母领报

['vænɪʃt] [dri:mz]
VANISHED **DREAMS**
消失了 梦境

消逝的梦想

['ɪntu:] [ðaɪ] [lænd]
INTO **THY** **LAND**
进入 你的 土地

进入你的土地

[dɪ'vaɪdɪd]
DIVIDED
分割

分割

[wi:; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv][ɑ:n]
WE **MUST** **LIVE** **ON**
我们 必须 居住 在

我们必须继续活下去

[jet] [laɪf] [ɪz] [swiːt]
YET LIFE IS SWEET
然而 生活 是 甜的

然而，生活依然美好

[lɔːst] ['futsteps]
LOST FOOTSTEPS
丢失的 脚步声

迷失的脚步

[ðə; ði] [kloʊzd] [dɔːr]
THE CLOSED DOOR
这 关闭 门

紧闭的门

[ðə; ði] ['tʃælɪs]
THE CHALICE
这 圣杯

圣杯

['miːoʊ][dɛs'tiːnoʊ]
MIO DESTINO
mio 命运

我的命运

[aɪ][hæv; həv] [bɪ'held]
I HAVE BEHELD
我 有 观看

我已目睹

[tuː] [suːn] [ə'weɪ]
TOO SOON AWAY
也 很快 离开

太快就离开了

[ðə; ði] ['treʒər]
THE TREASURE
这 宝藏

宝藏

[dæhɪn]
DAHIN
达欣

达欣

['lʌvz] ['juːʒəri]
LOVE'S USURY
爱的 高利贷

爱情的放贷

[ðə; ði] [dɪ'kriː]
THE DECREE
这 法令

法令

- [tɪz] ['mɔːrnɪŋ] [naʊ]
' TIS MORNING NOW
- TIS 早晨 现在

现在是早晨

['sækrɪfaɪs]
SACRIFICE
牺牲

牺牲

[ʃaɪn] [ɑːn]
SHINE **ON**
闪耀 在

闪耀吧

[soʊ] , [ðaʊ] [ɑːrt] [gɔːn]
SO **,** **THOU** **ART** **GONE**
所以 , 你 艺术 已消失

所以，你已离去

[ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz]
THE **THOUSAND** **THINGS**
这 千 事物

千物

[ðə; ði] [siː]
THE **SEA**
这 海

大海

[ðə; ði] [tʃɑːrt]
THE **CHART**
这 图表

图表

[rɪ'viːlɪŋ]
REVEALING
揭示

揭示

[ˌəuvə'kʌmɪŋ]
OVERCOMING
克服

克服

['wɪðər] [naʊ]
WHITHER **NOW**
往哪里去 现在

如今何去何从

['ærəˌrɑːt]
ARARAT
阿拉拉特

亚拉腊

[æz; əz] [laɪt] [liːps] [ʌp]
AS **LIGHT** **LEAPS** **UP**
作为 光 跳跃 向上

光芒跃起

[ðə; ði] ['daːkənd] [wei]
THE **DARKENED** **WAY**
这 变暗 方式

黑暗之路

[ˌriːju'naɪtɪd]
REUNITED
重聚

重聚

[sɔːŋ] [wʌz; wəz] [gɔːn] [frʌm; frəm][ˌem 'iː]
SONG **WAS** **GONE** **FROM** **ME**
歌曲 曾是 已消失 从 我

歌声从我心中消失了

[gʊd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [faɪt]
GOOD **WAS** **THE** **FIGHT**
好的 曾是 这 斗争

这场战斗很精彩

[ʌn'tʃeɪndʒd]
UNCHANGED
未更改

未改变

- [tiː]
ABSOLVO **TE**
- TE

ABSOLVO TE

[ˌbenɪ'dɪktəs]
BENEDICTUS
本笃会

本尼迪克图斯

[ðə; ði] ['mesɪdʒ]
THE **MESSAGE**
这 信息

信息

[ˌʌnə'veɪlɪŋ]
UNAVAILING
徒劳无功

无效

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv][ɑːn]
YOU **SHALL** **LIVE** **ON**
你 将 居住 在

你将活下去

“ [veks] [nɑːt] [ðɪs] [goʊst]
“ **VEX** **NOT** **THIS** **GHOST**
“ 烦恼 不是 这 鬼

“别惹这个鬼魂”

” [ðə; ði] ['meməri]
” **THE** **MEMORY**
” 这 记忆

“记忆”

[ðə; ði] ['pæsɪŋ]
THE **PASSING**
这 通过

逝去

['envɔɪ]
ENVOY
使者

使者

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

- [ə; eɪ] ['lʌvɝz] ['daɪəri] - [hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] ['mɑːdɪst]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz] - ['embərz] - .
' **A** **Lover's** **Diary** **'** **has** **not** **the** **same** **modest** **history** **as** **'** **Embers** **'** **.**
- 一个 恋人的 日记 - 有 不是 这 相同的 谦虚的 历史 作为 - 余烬 - .

《恋人日记》的创作历程与《余烬》截然不同。

[æz; əz][fɑ:r] [bæk] [æz; əz] - [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [wɪ'ðaʊt] ['eni][ə'pɑ:lədʒi][ɔ:r]

As	far	back	as	1894	it	was	given	to	the	public	without	any	apology	or
作为	远的	后退	作为	-	它	曾是	给定	到	这	民众	没有	任何	道歉	或者

[ɪk'skju:s] ,

excuse	,
原谅	,

早在1894年，它就被毫无歉意或借口地公之于众。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'pɑ:lə,dʒaɪzɪŋ][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:]['evər] [sɪns] , [ɪn][wʌn] [wei] — [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] .

but	I	have	been	apologising	for	it	ever	since	,	in	one	way	—	without	avail	.
但	我	有	到过	道歉	为了	它	曾经	自从	,	在	一	方式	—	没有	可用	.

但从那以后，我一直在以某种方式为此道歉——却毫无效果。

[aɪ] [wɪʃt] [ðæt] [æt; ət] [li:st] [wʌn] - [fɪfθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['pʌblɪʃt] ;

I	wished	that	at	least	one	-	fifth	of	it	had	not	been	published	;
我	希望	那	在	至少	一	-	第五	的	它	有	不是	到过	已发布	;

我希望至少五分之一的内容没有被发表；

[bʌt; bət][maɪ][ə'pɑ:lədʒi][wʌz; wəz]['nevər] [hɜ:rd] [tɪl] [naʊ] [æz; əz][aɪ] [wɪð'drɔ:] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn]

but	my	apology	was	never	heard	till	now	as	I	withdraw	from	this	edition
但	我的	道歉	曾是	绝不	听到	直到	现在	作为	我	提取	从	这	版

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌvɝz] ['daɪəri][sʌm; səm] ['twenti] - [faɪv] ['sɑ:nəts] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['fʊli] [wʌn] - [fɪfθ] [ʌv; əv]

of	A	Lover's	Diary	some	twenty	-	five	sonnets	representing	fully	one	-	fifth	of
的	一个	恋人的	日记	一些	二十	-	五	十四行诗	代表	完全	一	-	第五	的

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃn] .

the	original	edition	.
这	原来的	版	.

但是，直到现在，我的道歉才被听到，因为我从这版《情人日记》中删除了大约二十五首十四行诗，占原版的五分之一。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [stændz][ðə; ði] [feɪnt] [θred] [ʌv; əv] ['nærətɪv] [ɪz] [mɔ:r] [dɪ'stɪŋkt] ,

As	it	now	stands	the	faint	thread	of	narrative	is	more	distinct	,
作为	它	现在	站立	这	头晕的	线	的	叙述	是	更多的	清楚的	,

现在看来，叙事线索虽然模糊，但已经更加清晰了。

[ænd; ənd] [rɪ'dʌndənsi] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] [ænd; ənd][wɜ:rdz][ɪz]['mɑ:dɪfaɪd][tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][æt; ət]

and	redundancy	of	sentiment	and	words	is	modified	to	some	extent	at
和	冗余	的	情绪	和	字	是	修改的	到	一些	程度	在

['eni] [reɪt] .

any	rate	.
任何	速度	.

无论如何，情感和词语的冗余都会在一定程度上得到修正。

[sʌtʃ] [mə'tɪriəl] ['stɔ:ri][æz; əz][ðer; ðər][ɪz] , [ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪm'bɑ:did] [ɪn]

Such	material	story	as	there	is	,	apart	from	the	spiritual	history	embodied	in
这样的	材料	故事	作为	那里	是	,	除	从	这	精神	历史	具身化的	在

[ðə; ði] ['sɑ:nəts] ,

the	sonnets	,
这	十四行诗	,

除了十四行诗中所蕴含的精神历史之外，就物质层面而言，

[si:mz] [mɔ:r] ['vɪzəb(ə)l] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:dər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['klɪrər] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]

seems	more	visible	now	,	and	the	reader	has	a	clearer	revelation	of	a
似乎	更多的	可见的	现在	,	和	这	读者	有	一个	更清晰	启示	的	一个

[jʌŋ] ,

young	,
年轻的	,

现在看来更加清晰，读者也能更清楚地了解到一位年轻人的形象。

[ə'spaɪərɪŋ] , ['kændɪd][maɪnd] ['ʃædoʊd] [baɪ][stɜ:rn] [kən'vɛnʃənz] [ʌv; əv] [θɔ:t] , ['dɔ:gmə] , [ænd; ənd]

aspiring	,	candid	mind	shadowed	by	stern	conventions	of	thought	,	dogma	,	and
有抱负的	,	坦率	头脑	阴影	经过	船尾	惯例	的	想法	,	教条	,	和

['fɔ:rmjələ] ,

formula	,
公式	,

一颗充满抱负、坦诚直率的心，却被僵化的思想传统、教条和公式所束缚。

[bʌt; bət] ['breɪkɪŋ] [lu:s] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [wɪtʃ] ['smʌðəd] [ˌaɪ 'ti:] .

but	breaking	loose	from	the	environment	which	smothered	it	.
但	打破	松动的	从	这	环境	哪个	窒息	它	.

但它挣脱了束缚它的环境。

[ðə; ði] [praɪs] [ˌaɪ 'ti:] [peɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['hoʊpləs] [lʌv] [ɪn'fɔ:rmd] [baɪ][temp'teɪʃ(ə)n] ,

The	price	it	pays	for	the	revelation	is	a	hopeless	love	informed	by	temptation	,
这	价格	它	支付	为了	这	启示	是	一个	绝望	爱	知情的	经过	诱惑	,

它为获得这一启示所付出的代价，是充满诱惑的绝望之爱。

[bʌt; bət] ['lɪftɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['ru:ɪnəs] ['elɪmənts; 'eləmənts][baɪ][self] - [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [tu:; tə][end]

but	lifted	away	from	ruinous	elements	by	self	-	renunciation	,	to	end
但	抬起	离开	从	毁灭性的	元素	经过	自己	-	放弃	,	到	结尾

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['pɑ:rtɪŋ] , ['pɔɪnjənt] [ænd; ənd] ['pɜ:rmənənt] ,

with	the	inevitable	parting	,	poignant	and	permanent	,
和	这	不可避免的	离别	,	令人心酸的	和	永恒的	,

但通过自我牺牲摆脱了毁灭性的因素，最终以不可避免的离别告终，令人心碎而永别。

[ə; eɪ][tæsk][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði][toʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ]

a	task	of	the	soul	finished	and	the	toll	of	the	journey	of	understanding
一个	任务	的	这	灵魂	完成的	和	这	收费	的	这	旅行	的	理解

[peɪd] .

paid	.
有薪酬的	.

灵魂的使命完成了，理解之旅的代价也已偿清。

[ðə; ði][sɪks] ['sɑ:nəts] [ɪn][ɪ'tælɪks] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] - [ðə; ði][braɪd] - , [ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ] -

The	six	sonnets	in	italics	,	beginning	with	'	The	Bride	'	,	and	ending	with	'
这	六	十四行诗	在	斜体	,	开始	和	-	这	新娘	-	,	和	结束	和	-

[əˌnʌnsi'eɪʃn] - ,

Annunciation	'	,
圣母领报	-	,

斜体字的六首十四行诗，从《新娘》开始，到《天使报喜》结束。

[hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stɔ:ri] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ʃoʊ] [tu:] ['feɪzɪz] [ʌv; əv]

have	nothing	to	do	with	the	story	further	than	to	show	two	phases	of
有	没有什么	到	做	和	这	故事	更远	比	到	展示	二	阶段	的

[ðə; ði] ['ju:θs] [maɪnd] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ʃeɪkən] [baɪ][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

the	youth's	mind	before	it	was	shaken	by	speculation	,
这	青年的	头脑	前	它	曾是	摇晃	经过	推测	,

除了展现年轻人的思想在受到外界猜测影响之前的两个阶段之外，与故事本身并无其他关联。

[plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sædnəs] [ʌv; əv] [daʊt] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'henʃn] ,

plunged	into	the	sadness	of	doubt	and	apprehension	,
暴跌	进入	这	悲伤	的	怀疑	和	忧虑	,

陷入了怀疑和忧虑的悲伤之中，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [rɪ'vi:l] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ɪt'self] ,

and	before	it	had	found	the	love	which	was	to	reveal	it	to	itself	,
和	前	它	有	成立	这	爱	哪个	曾是	到	揭示	它	到	本身	,

在它找到那份将揭示它真面目的爱之前，

[træns'fɔ:rm][ðə; ði] ['kærəktər] , [ænd; ənd] [gɪv] [nu:] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tu:; tə]

transform	the	character	,	and	give	new	impulse	and	direction	to
转换	这	特点	,	和	给	新的	冲动	和	方向	到

['pɜ:rsən(ə)l] [fɔ:rs] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [sens] .

personal	force	and	individual	sense	.
个人的	力量	和	个人	感觉	.

改变性格，赋予个人力量和个性新的动力和方向。

[ði:z] [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['twenti] [ænd; ənd] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

These	were	written	when	I	was	twenty	and	twenty	-	one	years	of	age	,
这些	是	书面	什么时候	我	曾是	二十	和	二十	-	一	年	的	年龄	,

这些文字是我二十岁和二十一岁时写的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑ:nɪt] ['si:kwəns] [ʌv; əv] - [ə; eɪ] ['lʌvɝz] ['daɪəri] - [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]

and	the	sonnet	sequence	of	'	A	Lover's	Diary	'	was	begun	when	I	was
和	这	十四行诗	顺序	的	-	一个	恋人的	日记	-	曾是	开始	什么时候	我	曾是

['twenti] - [θri:] .

twenty	-	three	.
二十	-	三	.

《情人日记》中的十四行诗组曲是在我二十三岁时开始创作的。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kən'tɪnju:d] ['oʊvər]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ɪn]['veriɪŋ; 'væriɪŋ]['kwɑ:ntəti] .

They	were	continued	over	seven	years	in	varying	quantity	.
他们	是	持续	超过	七	年	在	变化	数量	.

这些项目持续了七年，数量不一。

['sʌmtaɪmz] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] ,

Sometimes	two	or	three	were	written	in	a	week	,
有时	二	或者	三	是	书面	在	一个	星期	,

有时一周能写两三篇，

[ænd; ənd] [ðen] [noʊ] [mɔ:r] [wʊd] [bi:; bi] ['rɪt(ə)n] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [wi:ks] [ɔ:r] ['meɪbi] [mʌnθs] ,

and	then	no	more	would	be	written	for	several	weeks	or	maybe	months	,
和	然后	不	更多的	会	是	书面	为了	一些	周	或者	或许	几个月	,

然后，接下来的几周甚至几个月都不会再有新作品问世。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['klɪrli] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [staɪl]

and	it	is	clearly	to	be	seen	from	the	text	,	from	the	change	in	style
和	它	是	清楚地	到	是	已见	从	这	文本	,	从	这	改变	在	风格

,

,

,

这一点从文本和文风的变化中可以明显看出。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [bɪ'twi:n] - [ðə; ði] ['da:kənd] [wei] - ,

and	above	all	in	the	nature	of	the	thought	that	between	'	The	Darkened	Way	'	,
和	多于	全部	在	这	自然	的	这	想法	那	之间	-	这	变暗	方式	-	,

尤其是在《黑暗之路》所表达的思想本质方面，

[wɪtʃ] ['ɛndz][wʌn] ['epək] , [ænd; ənd] - [ˌri:ju'naɪtɪd] - , [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði][læst]

which	ends	one	epoch	,	and	'	Reunited	'	,	which	begins	another	and	the	last
哪个	结束	一	时代	,	和	-	重聚	-	,	哪个	开始	其他	和	这	最后的

['epək] , [wɜ:r; wər] [ˌɪntər'vi:nɪŋ] ['jɪrz] .

epoch	,	were	intervening	years	.
时代	,	是	介入	年	.

结束了一个时代，而"重聚"开启了另一个时代，也是最后一个时代，两者之间相隔数年。

[ðə; ði] ['sɑ:nɪt] [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ðæt] [wɪtʃ] ['ɛndz] [ðə; ði] [bʊk]

The	sonnet	which	begins	the	book	and	particularly	that	which	ends	the	book
这	十四行诗	哪个	开始	这	书	和	特别	那	哪个	结束	这	书

[hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['waɪdli] ['kwoʊtɪd] ,

have	been	very	widely	quoted	,
有	到过	非常	广泛	引	,

本书开篇的十四行诗，尤其是结尾的十四行诗，被广泛引用。

[ænd; ənd] - ['envɔɪ] - [hæz; həz] [bɪn] [set] [tu:; tə] ['mju:zɪk] [baɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌn] ['selɪbreɪtɪd] [mju'zɪʃ(ə)n] .

and	-	Envoy	-	has	been	set	to	music	by	more	than	one	celebrated	musician	.
和	-	使者	-	有	到过	放	到	音乐	经过	更多的	比	一	著名	音乐家	.

《使者》这首歌已被不止一位著名音乐家谱曲。

[wət'evər] [ðə; ði] [mə'nɑ:təni] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɑ:nɪt] ['si:kwəns] ([ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [fɔ:rm] [wɪtʃ] [aɪ]

Whatever	the	monotony	of	a	sonnet	sequence	(	and	it	is	a	form	which	I
任何	这	单调	的	一个	十四行诗	顺序	(	和	它	是	一个	形式	哪个	我

[ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊldər] [ænd; ənd] ['waɪzər]) [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn]

should	not	have	chosen	if	I	had	been	older	and	wiser	)	there	has	been
应该	不是	有	选定	如果	我	有	到过	老	和	更明智	)	那里	有	到过

[ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ,

a	continuous	,
一个	连续的	,

无论十四行诗组诗多么单调乏味（如果我更年长、更明智，我就不会选择这种形式），它都始终具有一种持续性，

[ɪf] ['lɪmɪtɪd] , [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .

if	limited	,	demand	for	the	little	book	.
如果	有限的	,	要求	为了	这	小的	书	.

如果数量有限，这本小册子的需求量会很高。

[æz; əz] ['edmənd] ['klærəns] ['stɛdmən] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'vju:] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [hæd; həd]

As	Edmund	Clarence	Stedman	said	in	a	review	,	it	was	a	book	which	had
作为	埃德蒙	克拉伦斯	斯特德曼	说	在	一个	审查	,	它	曾是	一个	书	哪个	有

[tu:; tə] [bi:; bi] ['rɪt(ə)n] .

to	be	written	.
到	是	书面	.

正如埃德蒙·克拉伦斯·斯特德曼在一篇评论中所说，这是一本必须写的书。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɪmpʌls] , [ə; eɪ] ['vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪ'vi:lɪŋ] , [ænd; ənd] ,

It	was	an	impulse	,	a	vision	,	and	a	revealing	,	and	,
它	曾是	一个	冲动	,	一个	想象	,	和	一个	揭示	,	和	,

那是一种冲动，一种愿景，一种启示，而且，

[ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜ:rdz] [ɪn] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ,

in	his	own	words	in	a	letter	to	me	,
在	他的	自己的	字	在	一个	信	到	我	,

用他自己在给我的一封信中的话来说：

“ [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] ['weðər] [ju:; jʊ] [wɪld] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:r] [noʊ] ,

“	It	was	to	be	done	whether	you	willed	it	or	no	,
“	它	曾是	到	是	完毕	无论	你	意志	它	或者	不	,

“不管你是否愿意，这件事都必须去做。”

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['tru:θfl] [θɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [glæd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]

and	there	it	is	a	truthful	thing	of	which	you	shall	be	glad	in	spite	of
和	那里	它	是	一个	真实	事物	的	哪个	你	将	是	高兴的	在	尽管如此	的

[wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] .

what	you	say	.
什么	你	说	.

尽管你嘴上这么说，但那里有一件真实的事情会让你感到高兴。

" [ðiːz] [læst] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['krɪtɪk] [wɜːr; wər] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n]

" These last words of the great critic were in response to the sudden

" 这些 最后的 字 的 这 伟大的 评论家 是 在 回复 到 这 突然

[rɪ'pentəns] [ænd; ənd] [dɪ'sper] [aɪ] [felt] ['æftər] ['mesərz] . [stoʊn] [ænd; ənd] ['kɪmbəl] [hæd; həd] ['pʌblɪʃt]

repentance and despair I felt after Messrs . Stone and Kimball had published

悔改 和 绝望 我 毛毡 后 先生们 . 石头 和 金博尔 有 已发布

[ðə; ði] [bʊk] [ɪn] [ɪk'skwɪzɪt] [fɔːrm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['frʌntɪspiːs] [baɪ] [wɪl] [eɪtʃ] . [loʊ] .

the book in exquisite form with a beautiful frontispiece by Will H . Low .

这 书 在 精美的 形式 和 一个 美丽的 卷首插图 经过 将要 H . 低的 .

"这位伟大的评论家的最后这番话，是对我突然感到懊悔和绝望的回应。当时，斯通先生和金博尔先生出版了这本书，书的装帧精美，还配有威尔·H·洛绘制的美丽卷首插图。"

[ɪn] ['eni] [keɪs] ,

In any case ,

在 任何 案件 ,

总之，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'bjuːz] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ker] [fɔːr; fər]

it is now too late to try and disabuse the minds of those who care for

它 是 现在 也 晚的 到 尝试 和 解除虐待 这 思想 的 那些 WHO 关心 为了

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] ['ɑːrtɪstri] ,

the little piece of artistry ,

这 小的 片 的 艺术性 ,

现在试图改变那些珍视这件小艺术品的人的想法已经太晚了。

[ænd; ənd] [sɪns] - , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] ,

and since 1894 , when it was published ,

和 自从 - , 什么时候 它 曾是 已发布 ,

自1894年出版以来，

[aɪ] [hæv; həv] [mə'tʃʊrd] [sə'fɪʃntli] [ɪn] ['laɪfs] [ə'kædəmi] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] [ˌʌn'duːli] ['sensətɪv] ['iːðər]

I have matured sufficiently in life's academy not to be too unduly sensitive either

我 有 成熟的 足够 在 生活的 学院 不是 到 是 也 过度 敏感的 任何一个

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['merɪt] [ɔːr] [diː'merɪt] [ʌv; əv] [maɪ] [wɜːrk] .

as to the merit or demerit of my work .

作为 到 这 优点 或者 缺点 的 我的 工作 .

我在人生历练中已经足够成熟，不会对自己的工作的好坏过于敏感。

[ðer; ðər] [ɪz] , ['æftər] [ɔːl] ,

There is , after all ,

那里 是 , 后 全部 ,

毕竟，确实存在这种情况。

[æn; ən] [ˌʌn'lʌvəbl] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['vænəti] [ɪn] [ə'kjuːt] [self] - ['krɪtɪsɪzəm] — [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['mætəd]

an unlovable kind of vanity in acute self - criticism — as though it mattered

一个 不讨人喜欢 种类 的 虚荣 在 急性 自己 - 批评 — 作为 尽管 它 重要

['diːpli] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] ['weðər] [wʌn] ['evər] [roʊt] ['eniθɪŋ] ;

deeply to the world whether one ever wrote anything ;

深 到 这 世界 无论 一 曾经 写道 任何事物 ;

尖锐的自我批评中透着一种令人厌恶的虚荣心——仿佛一个人是否写过东西对世界来说至关重要；

[ɔːr] , ['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] ,

or , having written ,

或者 , 拥有 书面 ,

或者，写完之后，

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stɜːr][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] [kɔːrs] [baɪ][wʌn]

as	though	it	mattered	to	the	world	enough	to	stir	it	in	its	course	by	one
作为	尽管	它	重要	到	这	世界	足够的	到	搅拌	它	在	它是	课程	经过	一

[vaɪ'breɪʃ(ə)n] .

vibration	.
振动	.

仿佛它对世界意义重大，以至于一次震动就能撼动世界的进程。

[ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [drʌŋk] [diːp] [ʌv; əv]['wʌndərf(ə)l]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃʊr] ,

The	world	has	drunk	deep	of	wonderful	literature	,
这	世界	有	醉	深的	的	精彩的	文学	,

世界已经充分领略了美妙的文学作品，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][duː][ɪz] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [bruː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fleɪvər] [ʌv; əv][maɪ]

and	all	that	I	can	do	is	make	a	small	brew	with	a	little	flavour	of	my
和	全部	那	我	能	做	是	制作	一个	小的	酿造	和	一个	小的	味道	的	我的

[oʊn] ;

own	;
自己的	;

而我所能做的，就是酿造一小杯带有我个人风味的啤酒;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [kʊd; kəd][get][ɑːn] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]['steɪp(ə)l][ænd; ənd]

but	it	still	could	get	on	very	well	indeed	with	the	old	staple	and
但	它	仍然	可以	得到	在	非常	出色地	的确	和	这	老的	主食	和

[mə'tʃʊrd] ['vɪntɪdʒz] [wɜːr; wər][aɪ]['nevər][tuː; tə] [raɪt] [æt; ət][ɔːl] .

matured	vintages	were	I	never	to	write	at	all	.
成熟的	年份	是	我	绝不	到	写	在	全部	.

但即便我从未写过文章，它仍然能与传统的经典佳酿和陈年佳酿相得益彰。

[ðə; ði] [kɪŋ] — [wens] [ɑːrt] [ðaʊ] , [sɜːr] ?

The	King	—	Whence	art	thou	,	sir	?
这	国王	—	何处	艺术	你	,	先生	?

国王陛下，您来自何方?

- — [maɪ][lɔːrd] , [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wel] .

Gilfaron	—	My	Lord	,	I	know	not	well	.
-	—	我的	主	,	我	知道	不是	出色地	.

吉尔法隆——我的大人，我不太了解。

[ɪn'diːd] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['taʊnzmən] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

Indeed	,	I	am	a	townsman	of	the	world	.
的确	,	我	是	一个	镇民	的	这	世界	.

的确，我是一个世界公民。

[fɔːr; fər][wʌns][maɪ] ['mʌðər] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː]

For	once	my	mother	told	me	that	she	saw
为了	一次	我的	母亲	讲述	我	那	她	锯

有一次，我母亲告诉我她看到了

[ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [roʊdz] [liːd] [ˌem 'iː] [aʊt] ,

The	Angel	of	the	Cross	Roads	lead	me	out	,
这	天使	的	这	叉	道路	带领	我	出去	,

十字路口的天使引领我走出去，

[ænd; ənd] [pɔɪnt] [tuː; tə] ['evri] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,

And	point	to	every	corner	of	the	sky	,
和	观点	到	每一个	角落	的	这	天空	,

并指向天空的每一个角落，

[ænd; ənd] [seɪ] , “ [ðaɪ] [fiːt] [ʃæl; ʃəl] ['fɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði] [treɪl]

And	say	,	“	Thy	feet	shall	follow	in	the	trail
和	说	,	“	你的	脚	将	跟随	在	这	踪迹

并说：“你的脚必跟随这条路。”

[ʌv; əv] ['evri] [traɪb] ; [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [pɪtʃ] [ðaɪ] [tent]
Of every tribe ; and thou shalt pitch thy tent
的 每一个 部落 ; 和 你 应 沥青 你的 帐篷

你要在各支派中安营扎寨；

[wer'evər] [ðaʊ] [ʃælt] [siː] [ə; eɪ]['hjuːmən] [feɪs]
Wherever thou shalt see a human face
无论 你 应 看 一个 人类 脸

无论你在哪里看到人脸

[wɪtʃ] [hæθ] [ˌðer'ɑːn] [ðə; ði] ['ælfəbet] [ʌv; əv][laɪf] ;
Which hath thereon the alphabet of life ;
哪个 有 其上 这 字母 的 生活 ;

上面有生命的字母表；

[jeɪ] , [ðaʊ] [ʃælt] [spel] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [iːn] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] :
Yea , thou shalt spell it out e'en as a child :
是的 , 你 应 拼写 它 出去 e'en 作为 一个 孩子 :

是的，即使是孩童时期，你也要把它拼写出来：

[ænd; ənd] [ˌðer'ɪn] ['wɪzdəm] [faɪnd] .
And therein wisdom find .
和 其中 智慧 寻找 .

智慧就在其中。

" [ðə; ði] [kɪŋ] — [ɑːrt] [ðaʊ] [waɪz] ?
" The King — Art thou wise ?
" 这 国王 — 艺术 你 明智的 ?

"国王啊——你睿智吗？"

- — ['oʊnli] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪnz] .
Gilfaron — Only according to the Signs .
- — 仅有的 根据 到 这 标志 .

吉尔法隆——唯有根据征兆。

[ðə; ði] [kɪŋ] — [wʌt] [saɪnz] ?
The King — What signs ?
这 国王 — 什么 标志 ?

国王——有什么征兆?

- — [ðə; ði][fɜːrst] — [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] , ['saɪər] ,
Gilfaron — The first — the language of the Garden , sire ,
- — 这 第一的 — 这 语言 的 这 花园 , 父系 ,

吉尔法隆——第一位——花园的语言，陛下，

[wen] [mæn] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['neɪkɪd] ['sɜːrtʃɪŋ] [θɔːt] ,
When man spoke with the naked searching thought ,
什么时候 男人 辐 和 这 裸 搜索 想法 ,

当人赤裸裸地、充满探索的思绪说话时

[ˌʌn'lækərd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
Unlacquered of the world .
未上漆的 的 这 世界 .

未经修饰的世界。

[ðə; ði] [kɪŋ] — [spiːk] [soʊ][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] ; [kʌm] , [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][waɪz] .
The King — Speak so forthwith ; come , show us to be wise .
这 国王 — 说话 所以 立即 ; 来 , 展示 我们 到 是 明智的 .

国王——请立即说出来；来吧，让我们见识一下智慧。

- — [ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [roʊdz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [sed] :
Gilfaron — The Angel of the Cross Roads to me said :
- — 这 天使 的 这 叉 道路 到 我 说 :

吉尔法隆——十字路口的天使对我说：

“ [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [kʌmz] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [aɪ] [tu:; tə] [aɪ] ,

“	And	wisdom	comes	by	looking	eye	to	eye	,
”	和	智慧	来	经过	寻找	眼睛	到	眼睛	,

“智慧来自于眼神交流，

[i:tʃ] ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊl] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [glæs] ;

Each	seeing	his	own	soul	as	in	a	glass	;
每个	看到	他的	自己的	灵魂	作为	在	一个	玻璃	;

每个人都像在镜子里看到自己的灵魂；

[fɔ:r; fər][ji:; ji][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] ['lɑ:dʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] ,

For	ye	shall	find	the	Lodges	of	the	Wise	,
为了	是的	将	寻找	这	旅馆	的	这	明智的	,

你们将会找到智者之所，

[ðə; ði] ['fɑ:rðɪst] [kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [fairz] ,

The	farthest	Camp	of	the	Delightful	Fires	,
这	最远	营	的	这	愉快	火灾	,

最远的篝火营地，

[baɪ] [ma:tʃɪŋ] [tu:] [baɪ] [tu:] , [nɑ:t][wʌn][baɪ][wʌn] .

By	marching	two	by	two	,	not	one	by	one	.
经过	行军	二	经过	二	,	不是	一	经过	一	.

两人一组行进，而不是一人一组。

” — [ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔ:tər] .

”	—	The	King's	Daughter	.
”	—	这	国王学院	女儿	.

——国王的女儿。

[ðə; ði] ['vɪʒ(ə)n]

THE	VISION
这	想象

愿景

[æz; əz][wʌn] [wʊd] [stænd] [hu:] [sɔ:] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [laɪt]

As	one	would	stand	who	saw	a	sudden	light
作为	一	会	站立	WHO	锯	一个	突然	光

就像有人突然看到一道光一样。

[flʌd] [daʊn] [ðə; ði][wɜ:rld] , [ænd; ənd][soʊ] [ɪn'kʌmpəs] [hɪm; ɪm]

Flood	down	the	world	,	and	so	encompass	him
洪水	向下	这	世界	,	和	所以	包含	他

让洪水淹没世界，将他吞噬。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wɜ:rld] [i'lju:mind] ['serəfim]

And	in	that	world	illumined	Seraphim
和	在	那	世界	照明	塞拉芬

在那片光明的世界里，炽天使闪耀着光芒。

[bru:did] [ə'bʌv] [ænd; ənd] ['glædnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [saɪt] ;

Brooded	above	and	gladdened	to	his	sight	;
沉思	多于	和	高兴	到	他的	视线	;

俯视着他，看到他很高兴；

[soʊ][stænd][aɪ][ɪn][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][wʌn] [greɪt] [θɔ:t] ,

So	stand	I	in	the	flame	of	one	great	thought	,
所以	站立	我	在	这	火焰	的	一	伟大的	想法	,

于是我伫立于一个伟大思想的火焰之中，

[ðæt] ['brɔ:dnz] [tu:; tə][maɪ][soʊl][frʌm; frəm] [wer] [ʃi:; ʃi] [weɪts] ,

That	broadens	to	my	soul	from	where	she	waits	,
那	扩大	到	我的	灵魂	从	在哪里	她	等待	,

那景象仿佛从她等待的地方延伸到我的灵魂深处，

[huː] , ['jestərdeɪ] , [druː] [waɪd][ðə; ði] ['ɪnər] [geɪts]

Who	**,**	**yesterday**	**,**	**drew**	**wide**	**the**	**inner**	**gates**
WHO	,	昨天	,	画	宽的	这	内	大门

昨天，是谁打开了内门?

[ʌv; əv][ɔːl][maɪ] ['biːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊps][aɪ] [sɔːt] .

Of	**all**	**my**	**being**	**to**	**the**	**hopes**	**I**	**sought**	**.**
的	全部	我的	存在	到	这	希望	我	寻求	.

我的一切，都倾注于我所追求的希望。

[hɜːr; hər][wɜːrdz] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk][ə; eɪ] ['sʌmər] - [sɔːŋ] ,

Her	**words**	**come**	**to**	**me**	**like**	**a**	**summer**	**-**	**song**	**,**
她	字	来	到	我	喜欢	一个	夏天	-	歌曲	,

她的话语如同夏日颂歌般萦绕在我耳边。

[bloʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [swiːt] ['naɪtɪŋgeɪl] ;

Blown	**from**	**the**	**throat**	**of**	**some**	**sweet**	**nightingale**	**;**
吹	从	这	喉	的	一些	甜的	夜莺	;

从某只甜美的夜莺的喉咙里吹出;

[aɪ][stænd] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] [laɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [lɔːŋ] ,

I	**stand**	**within**	**her**	**light**	**the**	**whole**	**day**	**long**	**,**
我	站立	之内	她	光	这	所有的	天	长的	,

我整天都沐浴在她的光芒中，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [tɪl] [ðə; ði] [waɪt] [stɑːrz][feɪl] :

And	**think**	**upon**	**her**	**till**	**the**	**white**	**stars**	**fail**	**:**
和	思考	之上	她	直到	这	白色的	明星	失败	:

直到繁星凋零，都要思念她。

[aɪ][lɪft][maɪ] [hed] [tɔːrdz] [ɔːl] [ðæt] [meɪks] [laɪf][waɪz] ,

I	**lift**	**my**	**head**	**towards**	**all**	**that**	**makes**	**life**	**wise**	**,**
我	举起	我的	头	向	全部	那	制作	生活	明智的	,

我抬起头，面向所有使生活充满智慧的事物。

[ænd; ənd] [siː] [noʊ] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][maɪ]['leɪdiːz] [aɪz] .

And	**see**	**no**	**farther**	**than**	**my**	**lady's**	**eyes**	**.**
和	看	不	更远	比	我的	女士的	眼睛	.

眼里只有我夫人的双眼。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [dɪn]

ABOVE	**THE**	**DIN**
多于	这	DIN

高于 DIN

['saɪləns] [sɪts]['ɔːf(ə)n][ɑːn][ˌem 'iː][æz; əz][aɪ] [tʌtʃ]

Silence	**sits**	**often**	**on**	**me**	**as**	**I**	**touch**
沉默	坐着	经常	在	我	作为	我	触碰

当我触碰时，沉默常常笼罩着我。

[hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][laɪk][ə; eɪ][bɜːrd] [ðæt] ['hiːrz]

Her	**presence**	**;**	**I**	**am**	**like**	**a**	**bird**	**that**	**hears**
她	在场	;	我	是	喜欢	一个	鸟	那	听到

她的出现；我就像一只聆听的鸟儿。

[ə; eɪ] [noʊt] [də'vaɪnər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [noʊz] , [ænd; ənd] [fɪrz]

A	**note**	**diviner**	**than**	**it**	**knows**	**,**	**and**	**fears**
一个	笔记	占卜师	比	它	知道	,	和	恐惧

一张比它所知更神圣的纸条，也令人恐惧

[tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði]['lɑːrdʒər]['hɑːrməni] [tuː] [mʌtʃ] .

To	**share**	**the**	**larger**	**harmony**	**too**	**much**	**.**
到	分享	这	更大的	和谐	也	很多	.

分享更大的和谐太多了。

[maɪ] [soʊl] [liːps] [ʌp] , [æz; əz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [saʊnd]

My	soul	leaps	up	,	as	to	a	sudden	sound
我的	灵魂	跳跃	向上	,	作为	到	一个	突然	声音

我的灵魂仿佛被一声突如其来的声音击中，欢快地跃起。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] - [lɔːst] ['trævələr] , [wen] , [baɪ] [hɜːr; hər] [greɪs] ,

A	long	-	lost	traveller	,	when	,	by	her	grace	,
一个	长的	-	丢失的	游客	,	什么时候	,	经过	她	优雅	,

一位失散多年的旅人，蒙受她的恩典，

[aɪ] [lɜːrn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['laɪfs] ['swiːtnəs] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,

I	learn	of	her	life's	sweetness	face	to	face	,
我	学习	的	她	生活的	甜味	脸	到	脸	,

我亲眼目睹了她人生中的美好瞬间，

[ænd; ənd] [swiːp] [ðə; ði] ['kɔrdz] [ʌv; əv] ['sɪmpəθiːz] [prə'faʊnd] .

And	sweep	the	chords	of	sympathies	profound	.
和	扫	这	和弦	的	同情	深刻的	.

并拨动深切的同情之弦。

[hɜːr; hər] ['riːgl] ['neɪtʃər] ['kɑːmli] [hoʊldz] [ɪts] [haɪt]

Her	regal	nature	calmly	holds	its	height
她	尊贵	自然	平静地	持有	它是	高度

她高贵的气质沉稳地保持着高贵的姿态。

[ə'bʌv] ['laɪfs] [dɪn] , [waɪl] ['muːvɪŋ] [ɪn] [ɪts] [meɪz] .

Above	life's	din	,	while	moving	in	its	maze	.
多于	生活的	din	,	尽管	移动	在	它是	迷宫	.

在生活的喧嚣之上，穿梭于迷宫之中。

[ʌn'wɜːrðɪ] [θɔːts] [wʊd] [daɪ] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] [saɪt] ,

Unworthy	thoughts	would	die	within	her	sight	,
不配	想法	会	死	之内	她	视线	,

不值得的念头会在她眼前消亡。

[ænd; ənd] [miːn] [diːdz] [kriːp] [tuː; tə] ['dɑːrknəs] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [geɪz] .

And	mean	deeds	creep	to	darkness	from	her	gaze	.
和	意思是	契约	潜行者	到	黑暗	从	她	目光	.

邪恶的行径在她目光的注视下悄然滋生于黑暗。

[jet] ['oʊnli] [ɪn] [maɪ] [driːmz] [kæn; kən] [aɪ] [set] [daʊn]

Yet	only	in	my	dreams	can	I	set	down
然而	仅有的	在	我的	梦境	能	我	放	向下

然而，只有在梦中我才能放下

[ðə; ði] [wɜːrd] [ðæt] ['gɪvz] [hɜːr; hər] ['noʊbəlnɪs] [ə; eɪ] [kraʊn] .

The	word	that	gives	her	nobleness	a	crown	.
这	单词	那	给予	她	高贵	一个	王冠	.

赋予她高贵品格的词语。

['lʌvz] ['kɜːrɪdʒ]

LOVE'S	COURAGE
爱的	勇气

爱的勇气

['kɜːrɪdʒ] [hæv; həv] [aɪ] [tuː; tə] [feɪs] [ɔːl] ['bɪtər] [θɪŋz] ,

Courage	have	I	to	face	all	bitter	things	,
勇气	有	我	到	脸	全部	苦的	事物	,

我有勇气面对一切苦难，

[ðæt] [stɑːrt] [aʊt] ['dɑːrkli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [pæθ] ,

That	start	out	darkly	from	the	rugged	path	,
那	开始	出去	黑暗	从	这	崎岖	小路	,

那段旅程始于崎岖险峻的道路，开端并不顺利。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə]['laɪfs] [ə'tʃiːvmənt] ; [nɑːt]['gɑːdz] [ræθ]

Leading	**to**	**life's**	**achievement**	**;**	**not**	**God's**	**wrath**
领导	到	生活的	成就	;	不是	神的	愤怒

通往人生目标的途径；而非上帝的愤怒

[wʊd] [sɪt][soʊ] ['hevi] [wen] [maɪ]['leɪdi] [sɪŋz] .

Would	**sit**	**so**	**heavy**	**when**	**my**	**lady**	**sings**	**.**
会	坐	所以	重的	什么时候	我的	女士	唱歌	.

当我的爱人唱歌时，我的心会沉甸甸地压在心头。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [laɪf] [ment] [tɪl] [aɪ] [felt]

I	**did**	**not**	**know**	**what**	**life**	**meant**	**till**	**I**	**felt**
我	做过	不是	知道	什么	生活	意思是	直到	我	毛毡

直到我感受到……我才明白生命的意义。

[hɜːr; hər][hænd][klæsp][maɪn][ɪn][kəm'pækt][tuː; tə][ðə; ði][end] ;

Her	**hand**	**clasp**	**mine**	**in**	**compact**	**to**	**the**	**end**	**;**
她	手	搭扣	矿	在	袖珍的	到	这	结尾	;

她的手紧紧地握着我的手，直到最后一刻；

[tɪl] [hɜːr; hər] [dɪr] [vɔɪs] [sed] , “ [siː] , [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] [frend] !

Till	**her**	**dear**	**voice**	**said**	**,**	**“**	**See**	**,**	**I**	**am**	**your**	**friend**	**!**
直到	她	亲爱的	嗓音	说	,	“	看	,	我	是	你的	朋友	!

直到她亲切的声音说：“看，我是你的朋友！”

” [ænd; ənd][æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] , [ə'meɪzd] , [maɪ]['spɪrɪt] [nelt] .

”	**And**	**at**	**her**	**feet**	**,**	**amazed**	**,**	**my**	**spirit**	**knelt**	**.**
”	和	在	她	脚	,	惊叹	,	我的	精神	跪下	.

“我的灵魂惊叹不已，跪倒在她脚下。”

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [spoʊk] [bʌt; bət] ['hɔːrsli] [ðen] [maɪ] [θɔːt] ,

And	**yet**	**I**	**spoke**	**but**	**hoarsely**	**then**	**my**	**thought**	**,**
和	然而	我	辐	但	沙哑地	然后	我的	想法	,

然而，我开口说话时声音嘶哑，然后我的想法是：

[aɪ] [grəupt] [ə'mɪd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['fɔːrsɪz][ðer; ðər] ;

I	**groped**	**amid**	**a**	**thousand**	**forces**	**there**	**;**
我	摸索	之中	一个	千	力量	那里	;

我当时在千军万马中摸索前行；

[hɜːr; hər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɔːl][maɪ] ['miːnɪŋ] [kɔːt] ,

Her	**understanding**	**all**	**my**	**meaning**	**caught**	**,**
她	理解	全部	我的	意义	捕捉	,

她完全理解了我的意思，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [i'ljuːmind] [ɪn][hɜːr; hər] ['ætməsfɪr] .

It	**was**	**illumined**	**in**	**her**	**atmosphere**	**.**
它	曾是	照明	在	她	气氛	.

她的气息照亮了一切。

[ʃiː; ʃi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][laɪn][baɪ][laɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [fel]

She	**read**	**it**	**line**	**by**	**line**	**,**	**and**	**then**	**there**	**fell**
她	读	它	线	经过	线	,	和	然后	那里	跌倒

她一行一行地读着，然后，它就倒下了。

[ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [ʃraɪn] - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] .

The	**curtain**	**on**	**the**	**shrine**	**-**	**and**	**it**	**is**	**well**	**.**
这	窗帘	在	这	神社	-	和	它	是	出色地	.

神龛上的帷幔——一切都很好。

['lʌvz] ['læŋgwɪdʒ]

LOVE'S	**LANGUAGE**
爱的	语言

爱的语言

[dʒʌst] [naʊ] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [pər'fju:m] ['floʊtɪd] [ʌp]
Just now a wave of perfume floated up
只是 现在 一个 海浪 的 香水 漂浮 向上

刚才，一股香水味飘了起来。

[tu:; tə] [gri:t] [maɪ] ['sensɪz] [æz; əz][aɪ] [broʊk] [ðə; ði] [si:l]
To greet my senses as I broke the seal
到 迎接 我的 感官 作为 我 打破 这 海豹

打破封印，迎接我的感官

[ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ʃɔ:rt] ['letər] ; [ænd; ənd][aɪ] [stɪl] [kæn; kən] [fi:l]
Of her short letter ; and I still can feel
的 她 短的 信 ; 和 我 仍然 能 感觉

关于她那封简短的信；我至今仍能感受到

[ˌaɪ 'ti:][stɜ:r][ˌem 'i:][æz; əz][ə; eɪ] [seɪnt] [ðə; ði]['hoʊli] [kʌp] .
It stir me as a saint the holy cup .
它 搅拌 我 作为 一个 圣 这 圣 杯子 .

它像圣杯一样感动着我。

[ðə; ði] ['mɪsɪv] [laɪz][ðer; ðər] , — [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [pleɪn] [wɜ:rdz] :
The missive lies there , — but a few plain words :
这 信函 谎言 那里 , — 但 一个 很少 清楚的 字 :

信件就放在那里，——但只有寥寥数语：

[ə; eɪ] [θɔ:t] [ə'baʊt][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] , [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [preɪz] ,
A thought about a song , a note of praise ,
一个 想法 关于 一个 歌曲 , 一个 笔记 的 称赞 ,

关于一首歌的感想，一句赞美之词，

[ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['du:tiz] [sʌtʃ] [æz; əz] [fɪl] [ðə; ði] [deɪz]
And social duties such as fill the days
和 社会的 职责 这样的 作为 充满 这 天

以及诸如填满这些日子之类的社交活动

[ʌv; əv] ['wɪmɪn] ; [ðen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ˌʌndər'gɜ:rdz]
Of women ; then a thing that undergirds
的 女性 ; 然后 一个 事物 那 下部支撑

关于女性；然后是支撑物

[ðə; ði] [freɪzɪz] [laɪk][ə; eɪ] [sɑ:m] : [ə; eɪ][laɪn] [ðæt] [ri:dz] —
The phrases like a psalm : a line that reads —
这 短语 喜欢 一个 诗篇 : 一个 线 那 阅读 —

这些词句如同诗篇：一行文字写道——

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] !
“ I wish that you were coming !
“ 我 希望 那 你 是 未来 !

“我希望你能来！”

” [waɪ] , [ˌaɪ 'ti:][laɪz]
” Why , it lies
” 为什么 , 它 谎言

”为什么，它躺在那里

[ə'pɑ:n][maɪ] [hɑ:rt] [laɪk] ['blɔsəmz] [ɑ:n][ðə; ði] [skaɪz] ,
Upon my heart like blossoms on the skies ,
之上 我的 心 喜欢 花朵 在 这 天空 ,

在我心中，如同天空中的花朵，

[laɪk] [breθ] [ʌv; əv][bɑ:m][ə'pɑ:n][ðə; ði]['kloʊvər] ['mi:dz] .
Like breath of balm upon the clover meads .
喜欢 气息 的 香脂 之上 这 三叶草 蜂蜜酒 .

如同给三叶草草地吹来的一缕清风。

[ðə; ði] ['pɜ:rfju:md] [wɜ:rdz] [su:ð] [ˌem 'i:] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [dri:m] ;

The	perfumed	words	soothe	me	into	a	dream	;
这	香	字	舒缓	我	进入	一个	梦	;

芬芳的话语让我安然入梦;

[maɪ] [θɔ:ts] [floʊt] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sentɪd] [stri:m] .

My	thoughts	float	to	her	on	the	scented	stream	.
我的	想法	漂浮	到	她	在	这	香味	溪流	.

我的思绪随着芬芳的小溪飘向她。

[ˌæspə'reɪʃ(ə)n]

ASPIRATION

抱负

抽吸

[nʌn] ['evər] [klaɪmd] [tu:; tə] ['maʊnt(ə)n] [haɪts] [ʌv; əv] [sɔ:ŋ] ,

None	ever	climbed	to	mountain	heights	of	song	,
没有任何	曾经	攀登	到	山	高度	的	歌曲	,

没有人能攀登到歌声的高峰,

[bʌt; bət] [felt] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [gʊd] ['wʊmənz] [pɑ:m] ;

But	felt	the	touch	of	some	good	woman's	palm	;
但	毛毡	这	触碰	的	一些	好的	女性的	棕榈	;

但感受到了某个善良女人的手掌的触感;

[nʌn] ['evər] [ri:tʃt] ['gɑ:dz] ['æltɪtu:d] [ʌv; əv] [kɑ:m] ,

None	ever	reached	God's	altitude	of	calm	,
没有任何	曾经	达到	神的	高度	的	冷静的	,

没有人能达到上帝那般平静的高度。

[bʌt; bət] [hɜ:rd] [wʌn] [vɔɪs] [kraɪ] , “ ['fɑ:loʊ] !

But	heard	one	voice	cry	,	“	Follow	!
但	听到	一	嗓音	哭	,	“	跟随	!

但听到一个声音喊道:“跟上!”

” [frʌm; frəm] [ðə; ði] [θrɔ:ŋ] .

”	from	the	throng	.
”	从	这	人群	.

“从人群中。”

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [pleɪs] [hɜ:r; hər] [æz; əz] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [haɪ]

I	would	not	place	her	as	an	image	high
我	会	不是	地方	她	作为	一个	图像	高的

我不会把她列为高价值形象。

[ə'bʌv] [maɪ] [ri:tʃ] , [koʊld] , [ɪn] [sʌm; səm] [dɪm] ['ri:ses] ,

Above	my	reach	,	cold	,	in	some	dim	recess	,
多于	我的	抵达	,	寒冷的	,	在	一些	暗淡	凹陷处	,

我够不着的地方,冰冷,在某个昏暗的角落里。

[wer] ['nevər] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [ə; eɪ] [wɔ:rm] [kə'res]

Where	never	she	should	feel	a	warm	caress
在哪里	绝不	她	应该	感觉	一个	温暖的	抚摸

她永远不应该感受到温暖的爱抚

[ʌv; əv] [ðɪs] [maɪ] [hænd] [ðæt] [sə:vz] [hɜ:r; hər] [tɪl] [aɪ] [daɪ] .

Of	this	my	hand	that	serves	her	till	I	die	.
的	这	我的	手	那	服务	她	直到	我	死	.

这只手将侍奉她直到我生命的尽头。

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [set] [hɜ:r; hər] ['haɪər] [ðæn; ðən] [maɪ] [hɑ:rt] , —

I	would	not	set	her	higher	than	my	heart	,	—
我	会	不是	放	她	更高	比	我的	心	,	—

我不会把她看得比我的心更重要,——

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz]['noʊblɚ][ðæn; ðən][aɪ] [ɛə] [kæn; kən][biː; bi] ;
Though she is nobler than I e'er can be ;
尽管 她 是 更高贵 比 我 曾经 能 是 ;

虽然她比我高尚得多;

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ə'pɑːrt] ,
Because she placed me from the crowd apart ,
因为 她 放置 我 从 这 人群 除 ,

因为她把我从人群中单独挑了出来,

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['tendərnəs] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnɚd] [ˌem 'iː] .
And with her tenderness she honoured me .
和 和 她 压痛 她 荣幸 我 .

她以温柔体贴的方式尊敬了我。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] , [aɪ][hoʊld][ˌem 'iː] ['wəːðiə]
Because of this , I hold me worthier
因为 的 这 , 我 抓住 我 更值得

正因如此，我觉得自己更有价值。

[tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] ['kɪnzmən] , [waɪl] [aɪ] ['wɜːrʃɪp] [hɜːr; hər] .
To be her kinsman , while I worship her .
到 是 她 亲属 , 尽管 我 崇拜 她 .

我是她的亲人，而我崇拜她。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ]
THE MEETING
这 会议

会议

[oʊ]['mɑːrv(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['neɪtʃər] , [ðæt] [wʌn][laɪf]
O marvel of our nature , that one life
哦 奇迹 的 我们的 自然 , 那 一 生活

我们自然界的奇妙之处啊，那唯一的生命

[straɪks] [θruː] [ðə; ði]['θaʊz(ə)nd][laɪvz; lɪvz] [ðæt] [foʊld][ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] ,
Strikes through the thousand lives that fold it round ,
罢工 通过 这 千 生活 那 折叠 它 圆形的 ,

贯穿围绕它的千百条生命,

[tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðər] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [saʊnd]
To find another , even as a sound
到 寻找 其他 , 甚至 作为 一个 声音

找到另一个，即使只是一种声音

[swiːps] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɔːŋ] [θruː] [ˌelɪ'mentl] [straɪf] !
Sweeps to a song through elemental strife !
扫荡 到 一个 歌曲 通过 元素 冲突 !

伴着歌声，穿越元素冲突!

[θruː] ['saɪkəlz] ['ɪnfɪnət] [ðə; ði]['fɔːrsɪz] [weɪt] ,
Through cycles infinite the forces wait ,
通过 循环 无限 这 力量 等待 ,

在无限的循环中，各种力量等待着。

[wɪtʃ] ['destəni] [hæz; həz][set][fɔːr; fər]['juːniən] [hɪr] ;
Which destiny has set for union here ;
哪个 命运 有 放 为了 联盟 这里 ;

命运为这里的联合奠定了基础;

[noʊ] ['sɜːrkəmstæns] [kæn; kən][wɔːrp][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [sfɪr] ;
No circumstance can warp them from their sphere ;
不 环境 能 经 他们 从 他们的 领域 ;

任何情况都无法改变它们的性质;

[ðeɪ] [miːt] ['sʌmtaɪm] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][gɑːd][ænd; ənd] [feɪt] .
They meet sometime ; and this is God and Fate .
他们 见面 有时 ; 和 这 是 上帝 和 命运 .

他们终会相遇；这就是上帝和命运。

[ænd; ənd][gɑːd][ɪz] [lɔː] , [ænd; ənd] [feɪt] [ɪz] [lɔː] [ɪn][juːz] ,
And God is Law , and Fate is Law in use ,
和 上帝 是 法律 , 和 命运 是 法律 在 使用 ,

上帝即是法则，命运即是法则的运用。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['æktɪd][ɑːn][baɪ][sʌm; səm] [diːp] [kɔːz] ,
And we are acted on by some deep cause ,
和 我们 是 行动 在 经过 一些 深的 原因 ,

我们的行为是由某种深层原因驱动的，

[wɪtʃ] ['sæŋktəˌfaɪz] “ [aɪ] [wɪl] ” [ænd; ənd] “ [aɪ] [rɪ'fjuːz] ,
Which sanctifies “ I will ” and “ I refuse ,
哪个 使神圣化 “ 我 将要 ” 和 “ 我 拒绝 ,

这使得“我愿意”和“我拒绝”变得神圣化，

” [wen] [lʌv] [spiːks] — [lʌv] , [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [end][ʌv; əv] [lɔːz] .
” When Love speaks — Love , the peaceful end of Laws .
” 什么时候 爱 说话 — 爱 , 这 和平 结尾 的 法律 .

“当爱说话时——爱，是法律的和平终结。”

[ænd; ənd][aɪ] , [frʌm; frəm] ['meni] [kən'flɪkts] ['oʊvər] - [pæst] ,
And I , from many conflicts over - past ,
和 我 , 从 许多 冲突 超过 - 过去的 ,

而我，来自过去许多冲突，

[faɪnd] [hɪr] [lʌv] , [lɔː] , [ænd; ənd][gɑːd] , [æt; ət][læst] .
Find here Love , Law , and God , at last .
寻找 这里 爱 , 法律 , 和 上帝 , 在 最后的 .

在这里，你终于可以找到爱、法律和上帝。

[ðə; ði] [nest]
THE NEST
这 巢

巢穴

[haɪ] [æz; əz][ðə; ði]['iːg(ə)l] [bɪldz] [hɪz; ɪz] ['loʊnli] [nest]
High as the eagle builds his lonely nest
高的 作为 这 鹰 建造 他的 孤独 巢

高耸入云，雄鹰筑起孤独的巢穴

[ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv][mæn] ,
Above the sea , above the paths of man ,
多于 这 海 , 多于 这 路径 的 男人 ,

在大海之上，在人类道路之上，

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][hɪz; ɪz]['bɑːbikən] ,
And makes the elements his barbican ,
和 制作 这 元素 他的 巴比肯 ,

并将这些元素变成了他的野营，

[ðæt] [nʌn] [meɪ] [breɪk] [ðə; ði] ['mʌðər] - ['iːgəlz] [rest] ;
That none may break the mother - eagle's rest ;
那 没有任何 可能 休息 这 母亲 - 老鹰的 休息 ;

愿无人打扰母鹰的安息；

[soʊ] [bɪld] [aɪ][fɑːr] [ə'bʌv] [ɔːl]['hjuːmən] [aɪz]
So build I far above all human eyes
所以 建造 我 远的 多于 全部 人类 眼睛

因此，我建造的远高于所有人的视线。

[maɪ] [nest] [ʌv; əv] [lʌv] ; ['hɛvənz] [feɪs] [ə'loʊn] [bendz] [daʊn]

My	nest	of	love	;	Heaven's	face	alone	bends	down
我的	巢	的	爱	;	天	脸	独自的	弯曲	向下

我爱的巢穴；唯有天堂的脸庞俯身向下

[tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌnlaɪt] , ['stɑ:rlaɪt] ; [waɪl] [ɪz] [bloʊn]

To	give	it	sunlight	,	starlight	;	while	is	blown
到	给	它	阳光	,	星光	;	尽管	是	吹

让它沐浴阳光，星光；同时被吹拂

[ə; eɪ] [wɪnd] [ə'pɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv] ['pærədaɪs] .

A	wind	upon	it	out	of	Paradise	.
一个	风	之上	它	出去	的	天堂	.

一阵来自天堂的风吹拂着它。

[nʌn] [ʃæl; ʃəl] [ə'fraɪt] , [noʊ] [hɑ:rm] [meɪ] [kʌm] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ,

None	shall	affright	,	no	harm	may	come	to	her	,
没有任何	将	恐惧	,	不	伤害	可能	来	到	她	,

谁都不能惊吓她，谁都不能伤害她。

[hu:m] [aɪ] [hæv; həv] [set] [ðer; ðər] [ɪn] [ðæt] ['lɔ:fti] [hoʊm] :

Whom	I	have	set	there	in	that	lofty	home	:
谁	我	有	放	那里	在	那	高远	家	:

我已将他安置在那高高的居所中：

['lʌvz] [aɪ] [ɪz] ['sli:pləs] ; [aɪ] [kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði] [stɜ:r]

Love's	eye	is	sleepless	;	I	could	feel	the	stir
爱的	眼睛	是	失眠	;	我	可以	感觉	这	搅拌

爱之眼不眠不休；我能感受到那悸动。

[i:n] [ʌv; əv] ['gɑ:dz] ['kəuhɔ:ts] , [ɪf] [ðeɪ] ['tʃænst] [tu:; tə] [kʌm] .

E'en	of	God's	cohorts	,	if	they	chanced	to	come	.
e'en	的	神的	队列	,	如果	他们	偶然	到	来	.

即使是上帝的使者，如果他们碰巧来了的话。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [hɜ:r; hər] [ʃi:ld] ; [aɪ] [wʊd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [pru:v]

I	am	her	shield	;	I	would	that	I	might	prove
我	是	她	盾	;	我	会	那	我	可能	证明

我是她的盾牌；我多么希望我能证明

[haʊ] [dɪr] [aɪ] [hoʊld] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] [maɪ] [lʌv] .

How	dear	I	hold	the	lady	of	my	love	.
如何	亲爱的	我	抓住	这	女士	的	我的	爱	.

我多么珍爱我的爱人。

[wen] [ðaʊ] ['meɪkɪst] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] [stɑ:rz] , [goʊ] [ðaʊ] ['blaɪndfoʊldɪd] ;

WHEN	thou	makest	a	voyage	to	the	stars	,	go	thou	blindfolded	;
什么时候	你	制造	一个	航程	到	这	明星	,	去	你	蒙眼	;

当你前往星辰大海时，请蒙上双眼；

[ænd; ənd] ['kæri] [nɑ:t] [ə; eɪ] [sɔ:rd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['sænd(ə)lz] [ʌv; əv] [ðaɪ] [ju:θ] .

and	carry	not	a	sword	,	but	the	sandals	of	thy	youth	.
和	携带	不是	一个	剑	,	但	这	凉鞋	的	你的	青年	.

不要携带刀剑，而要穿上你年轻时的凉鞋。

— [i'dʒɪpʃn] ['prɑ:vɜ:rb] .

—	Egyptian	Proverb	.
—	埃及人	谚语	.

——埃及谚语

[si:k] [ðaʊ] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɔ:s] [roʊdz] [er] [ðaʊ] ['^əjist] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ]

SEEK	thou	the	Angel	of	the	Cross	Roads	ere	thou	goest	upon	a
寻找	你	这	天使	的	这	叉	道路	埃雷	你	去	之上	一个

在你踏上十字路口之前，务必寻找十字路口的天使。

['dʒɜ:rni] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɪl] [gɪv] [ði:] ['wɪzdəm] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:r] ['kɔ:rnərz] .

journey	,	and	she	will	give	thee	wisdom	at	the	Four	Corners	.
旅行	,	和	她	将要	给	你	智慧	在	这	四	角落	.

踏上旅程，她将在四角赐予你智慧。

— [i'dʒɪpʃn] ['prɑ:vɜ:rb] .

—	Egyptian	Proverb	.
—	埃及人	谚语	.

——埃及谚语

['piz^ə]

PISGAH

皮斯加

皮斯加

[bɪ'hoʊld] , [naʊ] , [aɪ][hæv; həv] [tʌtʃt] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt]

Behold	,	now	,	I	have	touched	the	highest	point
看哪	,	现在	,	我	有	感动	这	最高	观点

瞧，现在我已经到达了最高点。

[ɪn][maɪ] [ɪg'zɪstəns] .

In	my	existence	.
在	我的	存在	.

在我的存在中。

[wen] [aɪ][tɜ:rn][maɪ] [aɪz]

When	I	turn	my	eyes
什么时候	我	转动	我的	眼睛

当我转过头

['bækwərd] [tu:; tə][skæn][maɪ] [aʊt'lɪvd] ['ægəni] ,

Backward	to	scan	my	outlived	agonies	,
落后	到	扫描	我的	活得更久	痛苦	,

回溯过往，审视我已逝去的痛苦，

[aɪ] [fi:l] ['gɑ:dz]['fɪŋgər] [tʌtʃ] [ˌem 'i:] , [tu:; tə] [ə'nɔɪnt]

I	feel	God's	finger	touch	me	,	to	anoint
我	感觉	神的	手指	触碰	我	,	到	涂油

我感觉上帝的手指触碰着我，为我膏抹。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [swi:t] ['prez(ə)nt][ðə; ði] [ʌn'dʒenərəs] [pæst] ,

With	this	sweet	Present	the	ungenerous	Past	,
和	这	甜的	展示	这	吝啬	过去的	,

用这份甜蜜的礼物，回馈不慷慨的过去。

[wɪð; wɪθ] [lʌv] [ðə; ði] ['wu:ndz] [ðæt] [strʌk] [stɑ:rk][ɪn][maɪ][soʊl] ;

With	love	the	wounds	that	struck	stark	in	my	soul	;
和	爱	这	伤口	那	击	斯塔克	在	我的	灵魂	;

用爱抚平我灵魂深处那些触目惊心的伤口；

[wɪð; wɪθ][hoʊp] ['laɪfs] ['eɪkɪŋ] ['restləsnəs] [ænd; ənd][doʊl] ;

With	hope	life's	aching	restlessness	and	dole	;
和	希望	生活的	疼痛	躁动不安	和	救济金	;

带着希望，面对生活令人痛苦的躁动和困苦；

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'i:] [pleɪs] [tu:; tə] ['æŋkər] [ɪn][æt; ət][læst] .

To	show	me	place	to	anchor	in	at	last	.
到	展示	我	地方	到	锚	在	在	最后的	.

终于给我指明了可以停泊的地方。

[laɪk] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mʌðər] ['bendɪŋ] [ɔ:(r)][ðə; ði][bed]

Like	to	a	mother	bending	o'er	the	bed
喜欢	到	一个	母亲	弯曲	超过	这	床

就像一位母亲弯腰在床边

[wer] [sliːps] , [deθ] - ['saɪlənt] , [wʌn] [ðæt] [left] [hɜːr; hər] [saɪd]

Where	sleeps	,	death	-	silent	,	one	that	left	her	side
在哪里	睡觉	,	死亡	-	沉默的	,	一	那	左边	她	边

沉睡之处，死寂无声，一个离开了她身边的人

[er] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] - [taɪd] ,

Ere	he	had	reached	the	flow	of	manhood's	tide	,
埃雷	他	有	达到	这	流动	的	-	潮	,

在他抵达成年之潮的彼岸之前，

[soʊ] [stʊd] [aɪ] [baɪ] [maɪ] [laɪf] [wens] [laɪf] [hæd; həd] [fled] .

So	stood	I	by	my	life	whence	Life	had	fled	.
所以	站立	我	经过	我的	生活	何处	生活	有	逃亡	.

于是，我伫立在我生命消逝之处。

[bʌt; bət] [laɪf] [keɪm] [bæk] [æt; ət] ['lʌvz] [klɪr] ['trʌmpɪt] - [kɔːl] ,

But	Life	came	back	at	Love's	clear	trumpet	-	call	,
但	生活	来了	后退	在	爱的	清除	喇叭	-	称呼	,

但生命在爱的清晰号角声中回归了。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['lʌvz] [fiːt] [aɪ] [kæst] [ðə; ði] ['juːsləs] [pɔːl] .

And	at	Love's	feet	I	cast	the	useless	pall	.
和	在	爱的	脚	我	投掷	这	无用	灵柩	.

我将无用的裹尸布抛在爱的脚下。

[lʌv] [ɪz] [ɪ'nʌf]

LOVE	IS	ENOUGH
爱	是	足够的

爱就足够了

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['bəːdnd] [taɪm]

It	is	enough	that	in	this	burdened	time
它	是	足够的	那	在	这	负担	时间

在这个充满负担的时代，这就足够了。

[ðə; ði] [soʊl] [siːz] [ɔːl] [ɪts] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ə'raɪt] .

The	soul	sees	all	its	purposes	aright	.
这	灵魂	看到	全部	它是	目的	好的	.

灵魂看清了它的一切目的。

[ðə; ði] [rest] — [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætər] ?

The	rest	—	what	does	it	matter	?
这	休息	—	什么	做	它	事情	?

其余的——又有什么关系呢?

[suːn] [ðə; ði] [naɪt]

Soon	the	night
很快	这	夜晚

夜幕很快降临

[wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [hwelm; welm] [juː 'es] , [ðen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tʃaɪm] .

Will	come	to	whelm	us	,	then	the	morning	chime	.
将要	来	到	淹没	我们	,	然后	这	早晨	钟声	.

终将让我们感到不知所措，然后是清晨的钟声。

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætər] , [ɪf] [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [wei]

What	does	it	matter	,	if	but	in	the	way
什么	做	它	事情	,	如果	但	在	这	方式

如果只是以某种方式，那又有什么关系呢?

[wʌn] [hænd] [klɑːsps] ['aʊərz] , [wʌn] [hɑːrt] [bɪ'liːvz] [juː 'es] [truː] ;

One	hand	clasps	ours	,	one	heart	believes	us	true	;
一	手	扣环	我们的	,	一	心	相信	我们	真的	;

一只手紧紧握住我们的手，一颗心相信我们是真心的;

[wʌn] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði][wɜːrk][wiː; wi][traɪ][tuː; tə][duː] ,

One	understands	the	work	we	try	to	do	,
一	明白	这	工作	我们	尝试	到	做	,

人们理解我们努力所做的工作，

[ænd; ənd] [straivz] [θruː] [lʌv] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] ?

And	strives	through	Love	to	teach	us	what	to	say	?
和	努力	通过	爱	到	教	我们	什么	到	说	?

它通过爱来教导我们该说什么吗?

[bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪli] ['aʊtər] [er]

Between	me	and	the	chilly	outer	air
之间	我	和	这	寒冷	外	空气

我与冰冷的室外空气之间

[wɪtʃ] [bloʊz] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] , [ðer; ðər] ['stændɪθ] [wʌn]

Which	blows	in	from	the	world	,	there	standeth	one
哪个	打击	在	从	这	世界	,	那里	站立	一

从世界吹来的风中，站着一个人

[huː] [drɔːz] ['lʌvz] ['kɜːtənz] ['kloʊsli] ['evriwer] ,

Who	draws	Love's	curtains	closely	everywhere	,
WHO	平局	爱的	窗帘	密切	到处	,

谁在各地紧紧拉上了爱情的帷幕?

[æz; əz][gɑːd][foʊldz] [daʊn] [ðə; ði] ['bænərz] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .

As	God	folds	down	the	banners	of	the	sun	.
作为	上帝	折叠	向下	这	横幅	的	这	太阳	.

如同上帝降下太阳的旗帜。

[wɔːrm][ɪz][maɪ] [pleɪs] [ə'baʊt][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ə'bʌv]

Warm	is	my	place	about	me	,	and	above
温暖的	是	我的	地方	关于	我	,	和	多于

我周围温暖如春，而且远不止于此。

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði]['reɪv(ə)n] , [aɪ][bɪ'hoʊld][ðə; ði] [dʌv] .

Where	was	the	raven	,	I	behold	the	dove	.
在哪里	曾是	这	乌鸦	,	我	看哪	这	鸽子	.

乌鸦在哪里？我看见了鸽子。

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪ]

AT	THE	PLAY
在	这	玩

在剧场

[aɪ][felt][hɜːr; hər][fæn][maɪ] ['ʃoʊldər] [tʌtʃ] [tuː; tə] - [naɪt] .

I	felt	her	fan	my	shoulder	touch	to	-	night	.
我	毛毡	她	扇子	我的	肩膀	触碰	到	-	夜晚	.

今晚我感觉她用扇子轻轻触碰了我的肩膀。

[sɔːft][ækt] , [feɪnt] [tʌtʃ] , [noʊ] ['miːnɪŋ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ber]

Soft	act	,	faint	touch	,	no	meaning	did	it	bear
柔软的	行为	,	头晕的	触碰	,	不	意义	做过	它	熊

轻柔的举动，淡淡的触碰，并无任何意义。

[tuː; tə]['eni] [seɪv] [maɪ'self] , [huː] [felt][ðə; ði] [er]

To	any	save	myself	,	who	felt	the	air
到	任何	节省	我	,	WHO	毛毡	这	空气

除了我自己，还有谁能感受到空气

[ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['fiːlɪŋ] [krɔːs] [maɪ] [soʊlz] [klɪr] [saɪt] .

Of	a	new	feeling	cross	my	soul's	clear	sight	.
的	一个	新的	感觉	叉	我的	灵魂的	清除	视线	.

一种全新的感觉掠过我灵魂的清晰视野。

[tuː; tə][ˌem ˈiː] [wʌt] ['mætər] [ðæt] [ðə; ði] ['pleɪɝz] [pleɪd] !
To me what matter that the players played !
到 我 什么 事情 那 这 玩家 玩 !

对我来说，球员们的表现如何并不重要!

[ðeɪ] [gruː] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɪnstənt] [laɪk][ðə; ði] [tɔɪz]
They grew upon the instant like the toys
他们 生长 之上 这 立即的 喜欢 这 玩具

它们瞬间长大，就像玩具一样。

[wɪtʃ] [dæns] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['aɪd(ə)l] [bɔɪz] ;
Which dance before the sight of idle boys ;
哪个 舞蹈 前 这 视线 的 闲置的 男孩们 ;

在闲散少年面前翩翩起舞;

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] ['læftər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] .
I could not hear the laughter that they made .
我 可以 不是 听到 这 笑声 那 他们 制成 .

我听不到他们的笑声。

[swept] [wʌz; wəz][aɪ][ɑːn] [ðæt] [breθ] [hɜːr; hər][hænd][hæd; həd] [drɔːn] ,
Swept was I on that breath her hand had drawn ,
扫荡 曾是 我 在 那 气息 她 手 有 绘制 ,

我被她手拉出的那口气彻底征服了，

[θruː] [ðə; ði] [dʌl] [er] , ['ɪntuː][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] - [speɪs] ,
Through the dull air , into a mountain - space ,
通过 这 乏味的空气 , 进入 一个 山 - 空间 ,

穿过沉闷的空气，进入一片山间空地，

[wer] [ʃɑːfts] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] [sʌn] - [gɑːd] [ˌɪntər'leɪs] ,
Where shafts of the bright sun - god interlace ,
在哪里 轴 的 这 明亮的 太阳 - 上帝 交错 ,

在明亮的太阳神光束交织之处，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['goʊldən] [dɑːn] .
Making the promise of a golden dawn .
制作 这 承诺 的 一个 金的 黎明 .

预示着金色黎明的到来。

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] ['kraɪɪŋ] , “ [oʊ][maɪ] [hɑːrt] , [rɪ'dʒɔɪs] !
And straightway crying , “ O my heart , rejoice !
和 立刻 哭泣 , “ 哦 我的 心 , 麾 !

随即高呼：“我的心哪，欢欣吧！”

” [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ɪts]['mjuːzɪk][ɪn][maɪ]['leɪdiːz] [vɔɪs] .
” It found its music in my lady's voice .
” 它 成立 它是 音乐 在 我的 女士的 嗓音 .

“它在我爱人的声音中找到了属于自己的音乐。”

[soʊ] [kɑːm] [ðə; ði] [wɜːrld]
SO CALM THE WORLD
所以 冷静的 这 世界

世界如此平静

[fɑːr][ʌp][ðə; ði][skaɪ][ðə; ði]['sʌnset] ['glæmər] [spredz] ,
Far up the sky the sunset glamour spreads ,
远的 向上 这 天空 这 日落 魅力 传播 ,

夕阳的余晖洒满高空，美不胜收。

[fɑːr][ɔːf][ðə; ði]['sɪti] [laɪz][ɪn]['goʊldən][mɪst] ;
Far off the city lies in golden mist ;
远的 离开 这 城市 谎言 在 金的 薄雾 ;

远处，城市笼罩在金色的薄雾之中;

[ðə; ði] [siː] [grəuz] [kɑːm] , [ðə; ði] [weɪvz] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [kɪst]
The sea grows calm , the waves the sun has kissed
这 海 生长 冷静的 , 这 波浪 这 太阳 有 亲吻

大海渐渐平静下来，阳光亲吻过波浪。

[straɪk] [waɪt] [hændz] ['sɔːftli] - [genst] [ðə; ði] ['rɑːki] ['hedz] .
Strike white hands softly ' gainst the rocky heads .
罢工 白色的 双手 轻轻 - 对抗 这 岩石 头部 .

用白皙的双手轻轻拍打岩石般的头部。

[soʊ] [kɑːm] [ðə; ði] [wɜːrld] , [soʊ] [stɪl] [ðə; ði] ['sɪti] [laɪz] ,
So calm the world , so still the city lies ,
所以 冷静的 这 世界 , 所以 仍然 这 城市 谎言 ,

世界如此平静，城市如此静谧。

[soʊ] [wɔːrm] [ðə; ði] [heɪz] [ðæt] [spredz] [ɔː(r)] ['evriθɪŋ] ;
So warm the haze that spreads o'er everything ;
所以 温暖的 这 阴霾 那 传播 超过 一切 ;

让笼罩万物的薄雾变得温暖；

[ænd; ənd] [jet] [wer] , [ðer; ðər] , [piːs] [sɪts] [æz; əz] [lɔːrd] [ænd; ənd] [kɪŋ] ,
And yet where , there , Peace sits as Lord and King ,
和 然而 在哪里 , 那里 , 和平 坐着 作为 主 和 国王 ,

然而，在那个地方，和平是主宰和君王，

['hævək] [wɪl] [reɪn] [wen] [nekst] [ðə; ði] [sʌn] [ʃæl; ʃəl] [raɪz] .
Havoc will reign when next the sun shall rise .
混乱 将要 在位 什么时候 下一个 这 太阳 将 上升 .

当太阳再次升起时，将会一片混乱。

[ðə; ði] [wiːlz] [pɔːz] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [speɪs] ,
The wheels pause only for a little space ,
这 车轮 暂停 仅有的 为了 一个 小的 空间 ,

车轮只短暂地停顿了一下，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [pɔːz] [ðeɪ] ['gæðər] [streŋθ] [ə'gen] .
And in the pause they gather strength again .
和 在 这 暂停 他们 收集 力量 再次 .

在短暂的停顿中，他们再次积蓄力量。

- [tɪz] [bʌt; bət] [ðə; ði] [veɪl] [drɔːn] ['oʊvər] ['leɪbərz] [feɪs] ,
' Tis but the veil drawn over Labour's face ,
- 的 但 这 面纱 绘制 超过 劳工的 脸 ,

这不过是蒙在工党脸上的面纱罢了。

[ɔː(r)] [straɪf] , [dɪ'rɪʒn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪn] [ʌv; əv] [men] .
O'er strife , derision , and the sin of men .
超过 冲突 , 嘲笑 , 和 这 罪 的 男人 .

因纷争、嘲笑和人类的罪恶。

[maɪ] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [swiːt] ['ɪnər] [dʒɔɪ] -
My heart with a sweet inner joy o'erflows
我的 心 和 一个 甜的 内 喜悦 -

我心中充满了甜蜜的喜悦。

[tuː; tə] ['neɪtʃɚz] [piːs] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kaɪnd] ['saɪləns] [noʊz] .
To nature's peace , and a kind silence knows .
到 自然的 和平 , 和 一个 种类 沉默 知道 .

回归自然的宁静，感受那份温柔的静默。

[ðə; ði] ['welkəm]
THE WELCOME
这 欢迎

欢迎

[bʌt; bət] [siː] : [maɪ]['leɪdi] [kʌmz] .

But	see	:	my	lady	comes	.
但	看	:	我的	女士	来	.

但是你看：我的夫人来了。

[aɪ] [hɪr] [hɜːr; hər] [fiːt]

I	hear	her	feet
我	听到	她	脚

我听到她的脚步声

[ə'pɑːn][ðə; ði][swɔːrd] ; [ʃiː; ʃi] ['stændɪθ] [baɪ][maɪ][saɪd] .

Upon	the	sward	;	she	standeth	by	my	side	.
之上	这	草	;	她	站立	经过	我的	边	.

在草地上，她站在我身边。

[dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪs] ['ræfeɪəl] [hæd; həd]['diːəˌfaɪd] ,

Just	such	a	face	Raphael	had	deified	,
只是	这样的	一个	脸	拉斐尔	有	神化	,

拉斐尔曾将这样一张脸奉为神明。

[ɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [ðeɪ] [tuː] [hæd; həd] ['tʃænst] [tuː; tə] [miːt] .

If	in	his	day	they	two	had	chanced	to	meet	.
如果	在	他的	天	他们	二	有	偶然	到	见面	.

如果在他那个时代，他们两人有机会相遇。

[ænd; ənd][aɪ] , [tɔːst] [baɪ][ðə; ði][taɪd][ʌv; əv] ['sɜːrkəmstæns] ,

And	I	,	tossed	by	the	tide	of	circumstance	,
和	我	,	抛掷	经过	这	潮	的	环境	,

而我，被命运的浪潮裹挟着，

['lɪftɪŋ] [wiːk] [hændz] [ə'genst] [ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv][swɔːdz] ,

Lifting	weak	hands	against	a	host	of	swords	,
举重	虚弱的	双手	反对	一个	主持人	的	剑	,

用无力的双手对抗无数利剑，

[pɔːzd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər]['dʒent(ə)l][wɜːrdz]

Paused	suddenly	to	hear	her	gentle	words
暂停	突然	到	听到	她	温和的	字

突然停下脚步，聆听她温柔的话语。

['meɪkɪŋ] ['paʊərləs] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ʌv; əv] [ˌmɪs'tʃæns] .

Making	powerless	the	lightnings	of	mischance	.
制作	无力	这	闪电	的	灾难	.

使厄运之光无力抵挡。

[aɪ] , [huː] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['meɪkər][ʌv; əv] [pʊr] ['sɔŋz] ,

I	,	who	was	but	a	maker	of	poor	songs	,
我	,	WHO	曾是	但	一个	制造商	的	贫穷的	歌曲	,

我，不过是个创作拙劣歌曲的人，

[ðæt] [wʌn] [maɪt] [sɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['prɪzn] [baːz] ,

That	one	might	sing	behind	his	prison	bars	,
那	一	可能	唱歌	在后面	他的	监狱	酒吧	,

那人或许会在狱中歌唱，

[aɪ] , [huː] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [feɪt] ['siŋgld] [aʊt][fɔːr; fər] [rɔŋz] —

I	,	who	it	seemed	fate	singled	out	for	wrongs	—
我	,	WHO	它	似乎	命运	单身	出去	为了	错误	—

我，似乎命运专门针对我施以不公——

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ɑːn][ˌem 'iː][æz; əz] [smaɪl] [ðə; ði] ['nɪrəst] [stɑːrz] .

She	smiled	on	me	as	smile	the	nearest	stars	.
她	微笑	在	我	作为	微笑	这	最近的	明星	.

她对我微笑，就像最近的星星对我微笑一样。

[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [diːp] [soʊl][aɪ] [drɔː] [maɪ] [piːs] , [ænd; ənd] [ðʌs] ,

From	her	deep	soul	I	draw	my	peace	,	and	thus	,
从	她	深的	灵魂	我	画	我的	和平	,	和	因此	,

我从她深邃的灵魂中汲取平静，因此，

[wʌn] [riːθ] [ʌv; əv] [raɪm] [aɪ] [wiːv] [fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

One	wreath	of	rhyme	I	weave	for	both	of	us	.
一	花圈	的	韵	我	编织	为了	两个都	的	我们	.

我为我们俩编织了一圈韵律花环。

[ðə; ðiː] [ʃraɪn]

THE	SHRINE
这	神社

圣地

[wɜːr; wər][aɪ]

Were	I
是	我

我

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ðiː]['mæstər][soʊlz] [huː] [muːv]

but	as	the	master	souls	who	move
但	作为	这	掌握	灵魂	WHO	移动

但作为移动的主宰灵魂

[ɪn][ðer; ðər] [haɪ] [pleɪs] , [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ɑːn][ðə; ðiː] [ɜːrθ] ,

In	their	high	place	,	immortal	on	the	earth	,
在	他们的	高的	地方	,	不朽	在	这	地球	,

在他们至高无上的地位上，在地球上永生不灭，

[maɪ] [sɔːŋ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [kraʊn] [hɜːr; hər] [wɜːrθ] , —

My	song	might	be	a	thing	to	crown	her	worth	,	—
我的	歌曲	可能	是	一个	事物	到	王冠	她	值得	,	—

我的歌或许能为她加冕，——

- [tɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['pæθweɪ] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [fiːt] [ʌv; əv] [lʌv] .

'	Tis	but	a	pathway	for	the	feet	of	Love	.
-	的	但	一个	路径	为了	这	脚	的	爱	.

这只是爱的足迹所经过的道路。

[bʌt; bət] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [wɔːks] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em][feɪn][tuː; tə] [sɪŋ] ,

But	since	she	walks	where	I	am	fain	to	sing	,
但	自从	她	散步	在哪里	我	是	欣然	到	唱歌	,

但既然她走到我渴望歌唱的地方，

[sɪns] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sed] , “ [aɪ]['lɪs(ə)n] , [oʊ][maɪ] [frend] !

Since	she	has	said	,	“	I	listen	,	O	my	friend	!
自从	她	有	说	,	“	我	听	,	哦	我的	朋友	!

既然她说：“我听着，我的朋友！

” [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['glɔːri] [lent][ðə; ðiː] [sɔːŋ] [aɪ][send] ,

”	There	is	a	glory	lent	the	song	I	send	,
”	那里	是	一个	荣耀	借出的	这	歌曲	我	发送	,

”我所献上的这首歌，蕴含着荣耀，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][praʊd] , [jes] , ['praʊder][ðæn; ðən][ə; eɪ] [kɪŋ] .

And	I	am	proud	,	yes	,	prouder	than	a	king	.
和	我	是	自豪的	,	是的	,	更骄傲	比	一个	国王	.

是的，我感到无比自豪，比国王还要自豪。

[aɪ] [groʊ] [tuː; tə]['noʊblɜ-][juːz] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] [aɪz] —

I	grow	to	nobler	use	beneath	her	eyes	—
我	生长	到	更高贵	使用	下面	她	眼睛	—

在她注视下，我找到了更高尚的用途——

[aɪz] [ðæt] [smaɪl] [ɑːn] [ˌem ˈiː] [soʊ] [səˈriːnli] , [wɪl]
Eyes that smile on me so serenely , will
眼睛 那 微笑 在 我 所以 平静地 , 将要

那双对我露出如此宁静微笑的眼睛，将会

[ðeɪ] [smaɪl] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] [ðoʊ] [maɪ] [best] [hoʊp] [daɪz] ,
They smile a welcome though my best hope dies ,
他们 微笑 一个 欢迎 尽管 我的 最好的 希望 死亡 ,

即使我最大的希望破灭，他们仍然面带微笑地欢迎我。

[ænd; ənd] [griːt] [ˌem ˈiː] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ?
And greet me at the summit of the hill ?
和 迎接 我 在 这 首脑 的 这 爬坡道 ?

你们会在山顶迎接我吗?

[wɪl] [ʃiː; ʃi] , [fɔːr; fər] [huːm] [maɪ] [hɑːrt] [hæz; həz] [bɪlt] [ə; eɪ] [ʃraɪn] ,
Will she , for whom my heart has built a shrine ,
将要 她 , 为了 谁 我的 心 有 建造 一个 神社 ,

她会吗？我心中为她筑起了一座神龛。

[teɪk] [frʌm; frəm] [ˌem ˈiː] [ɔːl] [ðæt] [meɪks] [ðɪs] [wɜːrld] [dɪˈvaɪn] ?
Take from me all that makes this world divine ?
拿 从 我 全部 那 制作 这 世界 神圣的 ?

请你从我这里拿走所有使这个世界神圣的事物?

[ðə; ði] [tɔːrtʃ]
THE TORCH
这 火炬

火炬

[ˈɑːrts] [juːz] [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [bʌt; bət] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [sprɪŋz]
Art's use what is it but to touch the springs
艺术的 使用 什么 是 它 但 到 触碰 这 弹簧

艺术的用途不就是触摸弹簧吗?

[ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ?
Of nature ?
的 自然 ?

自然界的?

[bʌt; bət] [tuː; tə] [hoʊld] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [ʌp] [fɔːr; fər]
But to hold a torch up for
但 到 抓住 一个 火炬 向上 为了

但要高举火炬

[hjuːˈmænəti] [ɪn] [ˈlaɪfs] [lɑːrdʒ] [ˈkɔːrɪdɔːr] ,
Humanity in Life's large corridor ,
人类 在 生活的 大的 走廊 ,

人生长河中的人类

[tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [ˈpesnts] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɪŋz] !
To guide the feet of peasants and of kings !
到 指导 这 脚 的 农民 和 的 国王 !

为农民和国王指引方向!

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˈjuːniən] [θruː]
What is it but to carry union through
什么 是 它 但 到 携带 联盟 通过

除了推进工会运动之外，还能是什么呢?

[θɔːts] [ˈeɪliən] [tuː; tə] [θɔːts] [ˈkɪndrəd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [mɜːrdʒ]
Thoughts alien to thoughts kindred , and to merge
想法 外星人 到 想法 亲属 , 和 到 合并

异己的思想与同源的思想融合

[ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [daɪ'vɜːrdʒ] ,

The	lines	of	colour	that	should	not	diverge	,
这	线条	的	颜色	那	应该	不是	分歧	,

不应该分叉的色彩线条，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [sʌn] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [ʃaɪn] [θruː] !

And	give	the	sun	a	window	to	shine	through	!
和	给	这	太阳	一个	窗户	到	闪耀	通过	!

给太阳一扇可以照进来的窗户!

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæv; həv] [hiːd]

What	is	it	but	to	make	the	world	have	heed
什么	是	它	但	到	制作	这	世界	有	注意

这难道不是为了让世人重视吗?

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪts] [dʌl] [aɪz] [els] [wʊd] ['hɑːrdli] [skæn] ,

For	what	its	dull	eyes	else	would	hardly	scan	,
为了	什么	它是乏味的	眼睛	别的	会	几乎	扫描	,	

它那双迟钝的眼睛几乎不会注意到其他任何东西。

[tuː; tə] [drɔː] [ɪn] [ə; eɪ] [stɑːrk] [laɪt] [ə; eɪ] ['ʃeɪmləs] [diːd] ,

To	draw	in	a	stark	light	a	shameless	deed	,
到	画	在	一个	斯塔克	光	一个	不要脸	契据	,

以鲜明的视角揭露无耻行径，

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɪŋli] [mæn] !

And	show	the	fashion	of	a	kingly	man	!
和	展示	这	时尚	的	一个	王者	男人	!

展现王者风范!

[tuː; tə] ['tʃerɪʃ] ['ɑːnər] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [smaɪt] [ɔːl] [ʃeɪm] ,

To	cherish	honour	,	and	to	smite	all	shame	,
到	珍惜	荣誉	,	和	到	惩击	全部	耻辱	,

珍视荣誉，摒弃一切耻辱

[tuː; tə] [lend] ['hɑːrts] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd] [gɪv] [θɔːts] [ə; eɪ] [neɪm] !

To	lend	hearts	voices	,	and	give	thoughts	a	name	!
到	借	心	声音	,	和	给	想法	一个	姓名	!

让心灵发出声音，让思想拥有名字!

[ɪn] ['ɑːrmər] ,

IN	ARMOUR	,
在	盔甲	,

身穿盔甲，

[bʌt; bət] [wer'ɪn] [ʃæl; ʃəl] [ɑːrt] [wɜːrk] ?

But	wherein	shall	Art	work	?
但	其中	将	艺术	工作	?

但艺术应该在何处发挥作用呢?

[ʃæl; ʃəl] ['bjuːti] [liːd]

Shall	beauty	lead
将	美丽	带领

美貌引领未来

[ˌaɪ 'tiː] ['kæptɪv] , [ænd; ənd] [set] ['kɪsɪz] [ɑːn] [ɪts] [maʊθ] ?

It	captive	,	and	set	kisses	on	its	mouth	?
它	俘虏	,	和	放	吻	在	它是	嘴	?

它被俘虏了，并在它的嘴唇上落下吻?

[ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [streɪnd] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] [brest] [ʌv; əv] [juːθ] ,

Shall	it	be	strained	unto	the	breast	of	youth	,
将	它	是	紧张	到	这	胸部	的	青年	,

难道要把它压在青春的胸膛上吗?

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['gɑːrdn][lɪv; laɪv] [wer] [grəuz][noʊ] [wiːd] ?
And **in** **a** **garden** **live** **where** **grows** **no** **weed** **?**
和 在 一个 花园 居住 在哪里 生长 不 杂草 ?

住在没有杂草的花园里?

[ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] ['dæliəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flɔntɪŋ] [wɜːrld] ,
Shall **it** **,** **in** **dalliance** **with** **the** **flaunting** **world** **,**
将 它 , 在 调戏 和 这 炫耀 世界 ,

它是否会与这个炫耀的世界沆瀣一气?

[pleɪ] [bʌt; bət][sɔːft] ['ɛrz] , [sɪŋ] [bʌt; bət] [swiːt] - ['tempərd] ['sɔŋz] ?
Play **but** **soft** **airs** **,** **sing** **but** **sweet** **-** **tempered** **songs** **?**
玩 但 柔软的 播出 , 唱歌 但 甜的 - 淬火 歌曲 ?

演奏轻柔的曲调，演唱甜美的歌曲?

[vɪr] ['laɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stres] [ʌv; əv][ɔːl] [greɪt] [rɔŋz] ,
Veer **lightly** **from** **the** **stress** **of** **all** **great** **wrongs** **,**
转向 轻轻 从 这 压力 的 全部 伟大的 错误 ,

轻轻避开所有重大错误带来的压力，

[ænd; ənd] [lɪsp] [ʌv; əv] [piːs] - [mɪd]['bæt(ə)l] - [flægz] [ʌn'fəːld] ?
And **lisp** **of** **peace** **'** **mid** **battle** **-** **flags** **unfurled** **?**
和 口齿不清 的 和平 - 中 战斗 - 旗帜 展开 ?

在战旗飘扬之际，竟传来和平的低语?

[ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [plʌk] [ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv] ['wɑːntənnəs] ,
Shall **it** **but** **pluck** **the** **sleeve** **of** **wantonness** **,**
将 它 但 采摘 这 袖子 的 放荡 ,

它难道仅仅是揭开放荡不羁的衣袖吗?

[ænd; ənd]['dʒentli] [tʃaɪd] [ðə; ði]['fɑːli] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪm] ?
And **gently** **chide** **the** **folly** **of** **our** **time** **?**
和 轻轻地 喝叱 这 蠢事 的 我们的 时间 ?

并温和地斥责我们这个时代的愚昧?

[bʌt; bət] [weɪv] [ɪts]['goʊldən][wɑːnd][æt; ət] [sɪnz] [du'res] ,
But **wave** **its** **golden** **wand** **at** **sin's** **duress** **,**
但 海浪 它是 金的 魔杖 在 罪的 胁迫 ,

但挥动它的金杖，就能驱散罪恶的诱惑。

[ænd; ənd] [seɪ] , “ [ɑː] [ˌem 'iː] !
And **say** **,** **“** **Ah** **me** **!**
和 说 , “ 啊 我 !

然后说：“啊，我！”

[ɑː] [ˌem 'iː] !
ah **me** **!**
啊 我 !

啊，我!

” [tuː; tə] ['fæloʊ] [kraɪm] ?
” **to** **fallow** **crime** **?**
” 到 休耕 犯罪 ?

”纵容犯罪？”

[neɪ] , [ɑːrt] [səːvz] [truːθ] , [ænd; ənd] [truːθ] [wɪð; wɪθ] ['taɪtn] [bloʊz] ,
Nay **,** **Art** **serves** **Truth** **,** **and** **Truth** **with** **Titan** **blows** **,**
不 , 艺术 服务 真相 , 和 真相 和 泰坦 打击 ,

不，艺术服务于真理，而真理与泰坦之力同在。

[straɪks] ['fɪrləs] [æt; ət][ɔːl]['iːv(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [noʊz] .
Strikes **fearless** **at** **all** **evil** **that** **it** **knows** **.**
罢工 无畏 在 全部 邪恶的 那 它 知道 .

它无所畏惧地打击一切已知的邪恶。

[ɪn] [ðiː] [maɪ] [ɑːrt]
IN THEE MY ART
在 你 我的 艺术

我的艺术在你之中

[ɪn] [ðiː] [ɪz] [ɔːl] [maɪ] [ɑːrt] ; [frʌm; frəm] [ðiː] [aɪ] [drɔː]
In thee is all my art ; from thee I draw
在 你 是 全部 我的 艺术 ; 从 你 我 画

我的一切艺术都源于你；我从你那里汲取灵感。

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [maɪ] [driːmz] , [ðə; ði] ['weɪkɪŋ] [plæn]
The substance of my dreams , the waking plan
这 物质 的 我的 梦境 , 这 醒来 计划

我梦境的实质，清醒时的计划

[ʌv; əv] ['præktɪst] [θɔːt] ; [aɪ] [kæn; kən] [noʊ] ['meʒər] [skæn] ,
Of practised thought ; I can no measure scan ,
的 已实践 想法 ; 我 能 不 措施 扫描 ,

经过实践检验；我无法衡量扫描，

[bʌt; bət] [ðaʊ] - [ɪn] [ˌem 'iː] [laɪk] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [lɔː] .
But thou work'st in me like eternal law .
但 你 - 在 我 喜欢 永恒 法律 .

但你在我里面运行，如同永恒的律法。

[ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [rɪtʃ] [ɪn] ['gʊdli] ['taɪt(ə)l] [diːdz]
If I were rich in goodly title deeds
如果 我 是 富有的 在 很好 标题 契约

如果我拥有大量优质产权证

[ʌv; əv] [brɔːd] [ɪ'steɪt] , [wʌn] [frʌm; frəm] [pɑː'sterəti] ;
Of broad estate , won from posterity ;
的 广阔 财产 , 韩元 从 后人 ;

拥有从后代那里赢得的广阔产业；

[ɪf] [frʌm; frəm] [dɪ'keɪɪŋ] [taɪm] [aɪ] [snætʃt] [ə; eɪ] [siː]
If from decaying Time I snatched a see
如果 从 腐烂的 时间 我 抢夺 一个 看

如果我从衰败的时间中攫取了一丝光明

['rɪtʃər] [ðæn; ðən] ['prelɪts] [preɪ] [fɔːr; fər] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [biːdz] ;
Richer than prelates pray for with their beads ;
富尔 比 主教们 祈祷 为了 和 他们的 珠子 ;

比主教们用念珠祈祷所祈求的还要富有；

[ɪf] [sʌm; səm] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ['frænˌkɪnsens] ,
If some should bring before me frankincense ,
如果 一些 应该 带来 前 我 乳香 ,

若有人将乳香带到我面前，

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['faɪər] [tuː; tə] [griːt] [maɪn] [aɪz] ;
And make a pleasant fire to greet mine eyes ;
和 制作 一个 令人愉快的 火 到 迎接 矿 眼睛 ;

燃起温暖的火焰，迎接我的目光；

[ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] ['rekəmpens]
If there were given me for recompense
如果 那里 是 给定 我 为了 补偿

如果有人给我作为补偿的话

[gɪfts] ['fɛrɝ] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['serəf] [kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] :
Gifts fairer than a seraph could devise :
礼物 更公平 比 一个 炽天使 可以 设计 :

比天使所能设计的礼物还要精美：

[aɪ] [wʊd] , [maɪ] ['sɑːvrɪn] , [niːl] [tuː; tə] [ðiː] [ænd; ənd] [seɪ] ,
I would , my sovereign , kneel to thee and say ,
我 会 ，我的 主权 ， 下跪 到 你 和 说 ，

陛下，我愿跪拜于您面前，说道：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪz] [ðaɪn] ; [ðaʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [weɪ] .
“ It all is thine ; thou showedst me the way .
“ 它 全部 是 你的 ； 你 已显示 我 这 方式 .

“这一切都是你的；是你指引了我方向。”

” [dɪ'naɪəl]
” DENIAL
” 拒绝

“拒绝

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst]['nevər] [kɪs]
But is it so that I must never kiss
但 是 它 所以 那 我 必须 绝不 吻

难道我永远都不能亲吻吗?

[ðiː] [ɑːn][ðə; ði] [braʊ] , [ɔːr] [smuːð] [ðaɪ] ['sɪlkən] [her] ?
Thee on the brow , or smooth thy silken hair ?
汝 在 这 眉头 ，或者 光滑的 你的 丝 头发 ?

你是在轻抚眉毛，还是在抚平你丝滑的秀发?

['nevər] [kloʊz] [daʊn] [ðaɪn] ['aɪˌlɪdz] [wɪð; wɪθ] ['lʌvz] [prer] ,
Never close down thine eyelids with Love's prayer ,
绝不 关闭 向下 你的 眼睑 和 爱的 祷告 ，

永远不要闭上你的双眼，用爱的祈祷来结束这一切。

[ɔːr][foʊld][maɪ][ɑːrmz][ə'baʊt][maɪ] [nuː] - [faʊnd] [blɪs] ?
Or fold my arms about my new - found bliss ?
或者 折叠 我的 武器 关于 我的 新的 - 成立 极乐 ?

还是就此拥抱我新发现的幸福呢?

[mʌst; məst][aɪ]['ʌntəˌ'ʌntu][ðə; ði] ['kɔːrsɪz] [ʌv; əv][maɪ][eɪdʒ]
Must I unto the courses of my age
必须 我 到 这 课程 的 我的 年龄

我是否必须经历我这个时代的种种历程

['wɜːrʃɪp] [ə'fɑːr] , [lest] ['hæpli][aɪ] [prə'feɪn]
Worship afar , lest haply I profane
崇拜 远方 ， 免得 或许 我 亵渎

远观敬拜，免得我亵渎神灵

[ðə; ði]['temp(ə)l] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [maɪ]['hoʊli] [feɪn] ,
The temple that is now my holy fane ,
这 寺庙 那 是 现在 我的 圣 费恩 ，

如今成为我圣殿的这座寺庙，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [maɪ] [sɔːŋ] [ɪz]['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][geɪdʒ] ?
For which my song is given as a gage ?
为了 哪个 我的 歌曲 是 给定 作为 一个 量规 ?

我的歌被用作衡量标准吗?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [huː] [kraɪ][tuː; tə][ɔːl] , “ [kʌm] [nɑːt] [wɪ'ðɪn]
Shall I who cry to all , “ Come not within
将 我 WHO 哭 到 全部 ， “ 来 不是 之内

我岂能向众人呼喊：“不要进来”

[ðə; ði] [baʊndz] [wer] [aɪ][maɪ]['leɪdi][hæv; həv] [en'ʃraɪnd] ;
The bounds where I my lady have enshrined ;
这 界限 在哪里 我 我的 女士 有 奉为圭臬 ;

我与夫人所设立的界限；

[aɪ][ˌeɪ 'em][hɜːr; hər] [ˌkævə'lɪr] ” ; [ʃæl; ʃəl][aɪ][nɑːt][wɪn]
I am her cavalier ” ; shall I not win
我 是 她 骑士 ” ; 将 我 不是 赢

我是她的骑士；难道我不会赢吗?

[wʌn] [dɪr] [kə'res] , [ðə; ði] [rɪtʃ] [ɪks'tʃekər] [faɪnd]
One dear caress , the rich exchequer find
一 亲爱的 抚摸 , 这 富有的 国库 寻找

一次温柔的爱抚，丰厚的国库发现

[ʌv; əv][ðaɪ][sɔːft] [tʃiːk] ?
Of thy soft cheek ?
的 你的 柔软的 脸颊 ?

你柔软的脸颊?

[ɪf] [ðaʊ] [kə'mænd] , [maɪ][lɪps]
If thou command , my lips
如果 你 命令 , 我的 嘴唇

若你命令，我的嘴唇

[ʃæl; ʃəl][faɪnd] [sə:'si:s] [bʌt; bət][æt; ət][ðaɪ] ['fɪŋgətɪps] .
Shall find surcease but at thy fingertips .
将 寻找 停止 但 在 你的 指尖 .

唯有指尖才能带来解脱。

['testəmənt]
TESTAMENT
遗嘱

遗嘱

[waɪ] [duː][aɪ] [lʌv] [ðiː] ?
Why do I love thee ?
为什么 做 我 爱 你 ?

我为什么爱你?

[ʃæl; ʃəl][maɪ] ['ænsər] [rʌn] :
Shall my answer run :
将 我的 回答 跑步 :

我的回答是:

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðæt] [ðaʊ] [hæst] ['bjuːti] , ['noʊb(ə)l] [pleɪs] ,
Because that thou hast beauty , noble place ,
因为 那 你 哈斯特 美丽 , 高贵 地方 ,

因为你拥有美丽，高贵的地位，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][sʌm; səm] [swiːt] ['glæmər] [ɪn][ðaɪ] [feɪs] ,
Because of some sweet glamour in thy face ,
因为 的 一些 甜的 魅力 在 你的 脸 ,

因为你脸上带着某种甜美的魅力，

[ænd; ənd] [aɪz] [ðæt] [ʃeɪm] [ðə; ði] [klɪr] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ?
And eyes that shame the clear light of the sun ?
和 眼睛 那 耻辱 这 清除 光 的 这 太阳 ?

还有那双令阳光黯然失色的眼睛吗?

[ʃæl; ʃəl][aɪ][ɪk'skleɪm][ə'pɑːn][ðaɪ] [snoʊ] - [waɪt] [hændz] ,
Shall I exclaim upon thy snow - white hands ,
将 我 惊叹 之上 你的 雪 - 白色的 双手 ,

我该如何赞美你雪白的双手?

['tʃælɪndʒ] [ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ]['dʒentlər] [miːn] ,
Challenge the world to show a gentler mien ,
挑战 这 世界 到 展示 一个 更温和 面容 ,

挑战世界，展现更温和的风度。

[kɔːl] [daʊn] [ðə; ði] ['serəfs] [tuː; tə] [ə'test] , [ðə; ði] [ʃiːn]
Call down the seraphs to attest , the sheen
称呼 向下 这 炽天使 到 证明 , 这 光泽

召唤天使降临，见证这光辉

[ə'pɑːn] [ðaɪ] [braʊ] [ɪz] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [lændz] ?
Upon thy brow is borrowed from their lands ?
之上 你的 眉头 是 借来的 从 他们的 土地 ?

你的额头上是否借用了他们的土地?

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] [treɪs] [aʊt] [ə; eɪ] [mæp] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðaɪ] [wɜːrθ] ,
Shall I trace out a map of all thy worth ,
将 我 痕迹 出去 一个 地图 的 全部 你的 值得 ,

我是否该描绘出你所有价值的蓝图?

['pɑːrs(ə)l] [ðaɪ] ['vɜːrtʃʊ] , [seɪ] , " [fɔːr; fər] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðɪs]
Parcel thy virtues , say , " For this and this
包裹 你的 美德 , 说 , " 为了 这 和 这

将你的美德分门别类地说："为了这个和这个。"

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [hɜːr; hər] ; [hɪr] [nuː] [tʃɑːrmz] [hæd; həd] [bɜːrθ] ;
I learned to love her ; here new charms had birth ;
我 学习 到 爱 她 ; 这里 新的 魅力 有 出生 ;

我学会了爱她；新的魅力由此诞生；

[aɪ] [ɪn] [ðɪs] ['terətɔːri] [kɔːt] [ə; eɪ] [blɪs] " ?
I in this territory caught a bliss " ?
我 在 这 领土 捕捉 一个 极乐 " ?

我在这片土地上感受到了幸福?

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] [meɪk] ['ɪnvəntɔːri] [ʌv; əv] [ðaɪ] [greɪs] ,
Shall I make inventory of thy grace ,
将 我 制作 存货 的 你的 优雅 ,

我该如何细数你的恩典?

[ænd; ənd] [kraʊd] [ðə; ði] ['toʊt(ə)l] ['ɪntuː] ['kɑːmən] [speɪs] ?
And crowd the total into common space ?
和 人群 这 全部的 进入 常见的 空间 ?

把所有人都挤到公共空间里?

[kæp'tɪvəti]
CAPTIVITY
囚禁

囚禁

[neɪ] , ['leɪdi] , [ðoʊ] [aɪ] [lʌv] [ðiː] , [aɪ] [meɪk] [pɔːz]
Nay , lady , though I love thee , I make pause
不 , 女士 , 尽管 我 爱 你 , 我 制作 暂停

不，夫人，虽然我爱你，但我还是要犹豫。

[bɪ'fɔːr] [ðaɪ] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [noʊ] [nɔːt] [tuː; tə] [seɪ] ;
Before thy question , and know naught to say ;
前 你的 问题 , 和 知道 零 到 说 ;

面对你的提问，我却无言以对；

[ɑːrt] ['kænɑːt] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] [weɪ] ,
Art cannot teach me to define the way ,
艺术 不能 教 我 到 定义 这 方式 ,

艺术无法教会我如何定义道路，

[lʌv] [led] [ˌem 'iː] , [nɔːr] [iːn] ['redʒɪstər] ['lʌvz] [kɔːz] .
Love led me , nor e'en register Love's cause .
爱 引领 我 , 也不 e'en 登记 爱的 原因 .

爱情引领我，却从未记起爱情的缘由。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][bʌt; bət]['bleɪz(ə)n][ɪn] [ðɪs] [vɜːrs] [ʌv; əv][maɪn]

It	can	but	blazon	in	this	verse	of	mine
它	能	但	纹章	在	这	诗	的	矿

它只能在我这首诗中颂扬。

[wʌt] [lʌv] [dʌz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ; [wʌt] [frʌm; frəm] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː][geɪnz] ;

What	love	does	for	me	;	what	from	Love	it	gains	;
什么	爱	做	为了	我	;	什么	从	爱	它	收益	;

爱为我做了什么；爱从我身上得到了什么；

[wʌt] [ɪz][ɪts] ['kwɪkənɪŋ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ri'freinz]

What	is	its	quickening	;	but	it	refrains
什么	是	它是	加速	;	但	它	副歌

它的加速是什么？但它却克制住了。

[frʌm; frəm] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [wer] [ðaɪ]['merɪts] [ʃaɪn] .

From	divination	where	thy	merits	shine	.
从	占卜	在哪里	你的	优点	闪耀	.

从占卜中，你的功德将闪耀光芒。

[kænst] [ðaʊ] , [ɪn'diːd] , [nɑːt] [tel] [wʌt] [rɔːt] [ɪn] [ðiː]

Canst	thou	,	indeed	,	not	tell	what	wrought	in	thee
罐	你	,	的确	,	不是	告诉	什么	锻	在	你

难道你真的说不出是什么在你身上产生了作用吗?

[tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['kæptɪv] [tuː; tə][ðaɪ] [fiːt] ?

To	bring	me	as	a	captive	to	thy	feet	?
到	带来	我	作为	一个	俘虏	到	你的	脚	?

让我臣服于你脚下?

[kænst] [ðaʊ] [nɑːt] [seɪ] , “

Canst	thou	not	say	,	“
罐	你	不是	说	,	“

你难道不能说：“

- [twʌz] [ðɪs] [ðæt] [meɪd] [dɪ'kriː]

'	Twas	this	that	made	decree
-	那是	这	那	制成	法令

正是这件事促成了这项法令的颁布。

[ʌv; əv]['kɑːŋkwest] ; [hɪr] [ðaɪ] [soʊl][wɪð; wɪθ][maɪn][dɪd] [miːt] ?

Of	conquest	;	here	thy	soul	with	mine	did	meet	?
的	征服	;	这里	你的	灵魂	和	矿	做过	见面	?

征服；你的灵魂在此与我的灵魂相遇?

” [ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [bəuθ][stænd] [ə'meɪzd] [bɪ'fɔːr]

”	Or	is	it	that	both	stand	amazed	before
”	或者	是	它	那	两个都	站立	惊叹	前

或者，他们两人都对此感到惊讶?

[ðə; ði] [ʃraɪn] [wer] [ðaʊ] [hæst]['blesɪd; blest][ænd; ənd][aɪ] [ə'dɔːr] ?

The	shrine	where	thou	hast	blessed	and	I	adore	?
这	神社	在哪里	你	哈斯特	蒙福	和	我	崇拜	?

你曾赐福而我敬仰的神龛?

[oʊ] ['mɪstɪk] [wɪŋz]

O	MYSTIC	WINGS
哦	神秘	翅膀

哦，神秘的翅膀

[oʊ] ['mɪstɪk] [wɪŋz] , [ʌp'beə(r)][ˌem 'iː] ['laɪtli] [naʊ] ,

O	mystic	wings	,	upbear	me	lightly	now	,
哦	神秘	翅膀	,	上行	我	轻轻	现在	,

神秘的翅膀啊，请轻轻托起我吧。

[bɪ'jɑːnd] ['laɪfs] ['feɪθf(ə)l] ['leɪbər] [tuː; tə][ə; eɪ] [siːt]
Beyond life's faithful labour to a seat
超过 生活的 忠实 劳动 到 一个 座位

超越生命中忠诚的劳作，坐上一张椅子

[wer] [aɪ][kæn; kən] [fiːl] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [θɪŋz] [kəm'pliːt] ,
Where I can feel the end of things complete ,
在哪里 我 能 感觉 这 结尾 的 事物 完全的 ,

我能感觉到一切彻底结束了。

[wer] [noʊ][hɑːt] [breθ] [ʌv; əv] [ɪl] [kæn; kən] [skɔːrtʃ] [ðə; ði] [braʊ] .
Where no hot breath of ill can scorch the brow .
在哪里 不 热的 气息 的 患病的 能 烧焦 这 眉头 .

那里没有一丝病痛的灼热气息能够灼伤额头。

[oʊ] ['mɪstɪk] [wɪŋz] [ʌv; əv][ɑːrt] , [ə'baʊt] [ðiː] [truːθ]
O mystic wings of Art , about thee Truth
哦 神秘 翅膀 的 艺术 , 关于 你 真相

艺术的神秘之翼啊，真理环绕着你。

[meɪks] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv]['pjʊrəti][ænd; ənd] ['paʊər] ;
Makes atmosphere of purity and power ;
制作 气氛 的 纯度 和 力量 ;

营造出纯净而强大的氛围;

- [tɪz] ['mænz] [breθ] [kɪlz] [ðə; ði] ['sprɪŋz] [sɔːft] - ['petld] ['flaʊər] —
' Tis man's breath kills the spring's soft - petaled flower —
- 的 男人的 气息 杀戮 这 春天 柔软的 - 花瓣 花 —

是人类的呼吸扼杀了春天里娇嫩的花朵——

[jiː; ji] [gɪv] [ə; eɪ]['refjuːdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [juːθ] .
Ye give a refuge for the heart of youth .
叶 给 一个 避难所 为了 这 心 的 青年 .

你们为年轻的心灵提供了庇护。

[jiː; ji] [gɪv] [ə; eɪ]['væljuː][fɔːr; fər][ɔːl] [lɔːs] [ɪn][eɪdʒ] ,
Ye give a value for all loss in age ,
叶 给 一个 价值 为了 全部 损失 在 年龄 ,

你给所有因年龄造成的损失都赋予了一个价值，

[wen] ['fiːb(ə)l] [aɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [fər'gɑːtn] [sprɪŋz] ;
When feebled eyes search for forgotten springs ;
什么时候 虚弱 眼睛 搜索 为了 被遗忘的 弹簧 ;

当虚弱的眼睛寻找被遗忘的泉水时;

[jiː; ji][fæn][ðə; ði] [briːz] [ðæt] [tɜːrnz][ðə; ði] ['məʊldɪd] [peɪdʒ] ,
Ye fan the breeze that turns the moulded page ,
叶 扇子 这 微风 那 转弯 这 模制 页 ,

你扇动微风，吹动翻动书页的文字。

[ænd; ənd] ['kæri] [bæk] [ðə; ði][soʊl][tuː; tə]['ɑːrd(ə)nt] [θɪŋz] .
And carry back the soul to ardent things .
和 携带 后退 这 灵魂 到 热心 事物 .

让灵魂回归到炽热的事物中。

[pʊr] ['peɪmənt] [kæn; kən][aɪ] [gɪv] , [bʌt; bət] [hɪr] [ɪn'geɪdʒ]
Poor payment can I give , but here engage
贫穷的 支付 能 我 给 , 但 这里 从事

报酬微薄，但我愿意参与。

[aɪ] [ðiː] [tuː; tə][biː; bi] ['lʌvz] ['eri] ['ekwəpɪdʒ] .
I thee to be Love's airy equipage .
我 你 到 是 爱的 轻盈的 装备 .

我愿你成为爱的轻盈座驾。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðaɪ] [feɪs] ?

WAS	IT	THY	FACE	?
曾是	它	你的	脸	?

那是你的脸吗?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðaɪ] [feɪs] [aɪ] [sɔː] [wen] , [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

Was	it	thy	face	I	saw	when	,	as	a	child	,
曾是	它	你的	脸	我	锯	什么时候	,	作为	一个	孩子	,

我小时候看到的，是不是你的脸?

[naɪt] ['æftər] [naɪt] [aɪ] [wɑːtʃt] [wʌn]['kwaɪət][stɑːr]

Night	after	night	I	watched	one	quiet	star
夜晚	后	夜晚	我	观看	一	安静的	星星

夜复一夜，我凝望着一颗静默的星。

[ʃaɪn] - [twiːn] [maɪ]['kɜːrt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [bɑːr]

Shine	'	tween	my	curtain	and	the	window	-	bar
闪耀	-	青少年	我的	窗帘	和	这	窗户	-	酒吧

光线从我的窗帘和窗框之间照射出来

[ʌn'tɪl] [aɪ] [slept] , [ænd; ənd] [meɪd] [maɪ] [sliːp] [mɔːr] [maɪld] ?

Until	I	slept	,	and	made	my	sleep	more	mild	?
直到	我	睡着了	,	和	制成	我的	睡觉	更多的	温和的	?

直到我睡着，让我的睡眠变得更加轻松?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðaɪ] ['ɪnfluəns] ['aʊtriːtʃ] [ðen]

Was	it	thy	influence	outreaching	then
曾是	它	你的	影响	外展	然后

那时是你的影响力在发挥作用吗?

[tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɔː(r)][ʌn'trɑːd] ['jɪrz] , [ɔː(r)]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [deɪz] ,

To	me	,	o'er	untrod	years	,	o'er	varying	days	,
到	我	,	超过	未开发的	年	,	超过	变化	天	,

对我而言，在未曾踏足的岁月里，在变幻莫测的日子里，

[tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['kɜːrɪdʒ] , [æz; əz][frʌm; frəm] [feɪz] [tuː; tə] [feɪz]

To	give	me	courage	,	as	from	phase	to	phase
到	给	我	勇气	,	作为	从	阶段	到	阶段

给我勇气，从一个阶段到另一个阶段

[ʌv; əv] ['juːθs] [dɪ'zaɪɜ-z][aɪ] [pæst] [tuː; tə] [diːdz] [ʌv; əv][men] ?

Of	youth's	desires	I	passed	to	deeds	of	men	?
的	青年的	欲望	我	通过了	到	契约	的	男人	?

我从青春的渴望转向了成年人的行动?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][stɑːr][wʌz; wəz][hɪd] [ə'waɪl] ,

Was	it	because	the	star	was	hid	awhile	,
曾是	它	因为	这	星星	曾是	隐藏	一会儿	,

是因为那颗星星被遮挡了一段时间吗?

[ðæt] [aɪ][ɪn]['blaɪndnəs] ['wɔndəd] [frʌm; frəm][maɪ][pæθ] ;

That	I	in	blindness	wandered	from	my	path	;
那	我	在	失明	漫步	从	我的	小路	;

我因盲目而偏离了正道;

[ðæt] [aɪ] [wuːd] ['fɑːli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['mʌmɪŋ] [smaɪl] ,

That	I	wooed	Folly	with	her	mumming	smile	,
那	我	追求	蠢事	和	她	哑剧	微笑	,

我曾用她那傻笑打动了弗莉，

[ænd; ənd] [sɔːt] [fɔːr; fər] ['liːθi] [ɪn][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [ræθ] ?

And	sought	for	Lethe	in	a	cup	of	wrath	?
和	寻求	为了	忘川	在	一个	杯子	的	愤怒	?

在盛满愤怒的杯中寻找忘川河?

[ə'nʌðər] [hænd] [tʌtʃt] [maɪn] [wɪð; wɪθ] ['sædnəs] [ðer; ðər] ,

Another	**hand**	**touched**	**mine**	**with**	**sadness**	**there**	**,**
其他	手	感动	矿	和	悲伤	那里	,

另一只手带着悲伤触碰到了我的手，

[ænd; ənd] [seɪvd] [ˌem 'iː] [tɪl] [aɪ] [sɔː] [ðaɪ] [feɪs] [ə'pɪr] .

And	**saved**	**me**	**till**	**I**	**saw**	**thy**	**face**	**appear**	**.**
和	已保存	我	直到	我	锯	你的	脸	出现	.

救了我，直到我见到你的面容。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [hænd]

A	**WOMAN'S**	**HAND**
一个	女性的	手

女人的手

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [hænd] .

A	**woman's**	**hand**	**.**
一个	女性的	手	.

女人的手。

[loʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] [naʊ]

Lo	**,**	**I**	**am**	**thankful**	**now**
洛	,	我	是	感恩	现在

我现在很感激。

[ðæt] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [tʌtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [wɔːkt] [ɔːl] [maɪ] [deɪz] ;

That	**with**	**its**	**touch**	**I**	**have**	**walked**	**all**	**my**	**days**	**;**
那	和	它是	触碰	我	有	步行	全部	我的	天	;

我一生都与它相伴而行;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

恋人日记（全集）(A Lover's Diary, Complete)

['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] ['feɪtfl] [ænd; ənd] [fər'bɪdn] [weɪz] ,
Rising **from** **fateful** **and** **forbidden** **ways** **,**
崛起 从 命运的 和 禁止 方式 ,

从充满宿命和禁忌的道路上崛起，

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hænd][ə'pɑːn][maɪ] [braʊ] ;
To **find** **a** **woman's** **hand** **upon** **my** **brow** **;**
到 寻找 一个 女性的 手 之上 我的 眉头 ;

额头上触碰到一只女人的手；

[sɔːft][æz; əz][ə; eɪ][pæd][ʌv; əv][roʊz] - [liːvz] , [ænd; ənd][æz; əz] [pjʊr]
Soft **as** **a** **pad** **of** **rose** **-** **leaves** **,** **and** **as** **pure**
柔软的 作为 一个 软垫 的 玫瑰 - 树叶 , 和 作为 纯的

柔软如玫瑰花瓣，纯净如初

[æz; əz] [ˌʌp'reɪzd] [pɑːmz][ʌv; əv]['eɪndʒəlz] , [siːn] [ɪn] [driːmz] :
As **upraised** **palms** **of** **angels** **,** **seen** **in** **dreams** **:**
作为 抬起 棕榈树 的 天使 , 已见 在 梦境 :

如同梦中天使高举的手掌：

[ænd; ənd] [suːðd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][stænd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'siːmz]
And **soothed** **by** **it** **,** **to** **stand** **as** **it** **beseems**
和 舒缓 经过 它 , 到 站立 作为 它 似乎

并因此感到平静，从而能够像它看起来那样站立。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [straɪvz] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ænd; ənd] [ɪn'dʊr] .
A **man** **who** **strives** **to** **conquer** **and** **endure** **.**
一个 男人 WHO 努力 到 征服 和 忍受 .

一个力求征服和坚持到底的人。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] [hænd] ! — [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['betər] [θɪŋ]
A **woman's** **hand** **!** **—** **there** **is** **no** **better** **thing**
一个 女性的 手 ! — 那里 是 不 更好的 事物

女人的手！——没有比这更好的了。

[ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ['hjuːmən] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hæf][dɪ'vaɪn] ;
Of **all** **things** **human** **;** **it** **is** **half** **divine** **;**
的 全部 事物 人类 ; 它 是 一半 神圣的 ;

在所有人类事物中，它有一半是神圣的；

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [bɪn] [mɔːr] [tuː; tə] [ðɪs] [leɪm] [laɪf][ʌv; əv][maɪn] ,
It **hath** **been** **more** **to** **this** **lame** **life** **of** **mine** **,**
它 有 到过 更多的 到 这 瘸 生活 的 矿 ,

这更加剧了我这凄凉的人生，

[wen] [feɪθ] [wʌz; wəz] ['wiːknəs] , [ænd; ənd] [dɪ'sper] [wʌz; wəz] [kɪŋ] .
When **faith** **was** **weakness** **,** **and** **despair** **was** **king** **.**
什么时候 信仰 曾是 弱点 , 和 绝望 曾是 国王 .

当信仰成为软弱，绝望统治一切的时候。

[mæn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][men] , [ðaʊ] [wɑːst][glæd][tuː; tə] [bles]
Man **more** **than** **all** **men** **,** **Thou** **wast** **glad** **to** **bless**
男人 更多的 比 全部 男人 , 你 浪费 高兴的 到 保佑

你最乐意祝福的是这个人，胜过所有人。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] ['tendərnəs] .

A	**woman's**	**sacrifice**	**and**	**tenderness**	**.**
一个	女性的	牺牲	和	压痛	.

一位女性的牺牲和温柔。

[wʌn] [feɪs] [aɪ] [siː]

ONE	**FACE**	**I**	**SEE**
一	脸	我	看

我只看到一张脸

[wʌn] [feɪs] [aɪ] [siː] [baɪ] [ðaɪn] [hwen'eə(r),hwən-][aɪ][hoʊld]

One	**face**	**I**	**see**	**by**	**thine**	**whene'er**	**I**	**hold**
一	脸	我	看	经过	你的	无论何时	我	抓住

无论何时我握着它，都能看到你那张脸。

[kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɔːr] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] ;

Converse	**with**	**things**	**that**	**are**	**or**	**things**	**that**	**were**	**;**
交谈	和	事物	那	是	或者	事物	那	是	;

与存在或曾经存在的事物交谈；

[hwen'eə(r),hwən-][aɪ] [siːk] ['laɪfs] ['hɪd(ə)n][foʊldz][tuː; tə][stɜːr] ,

Whene'er	**I**	**seek**	**life's**	**hidden**	**folds**	**to**	**stir**	**,**
无论何时	我	寻找	生活的	隐	折叠	到	搅拌	,

每当我探寻生命中那些隐秘的褶皱，

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['ɪnər] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtər] [roʊld] .

And	**watch**	**the**	**inner**	**to**	**the**	**outer**	**rolled**	**.**
和	手表	这	内	到	这	外	滚动	.

观察内层向外卷起的过程。

[dʌst] [ðaʊ] [nɑːt] [noʊ] [hɜːr; hər] , [oʊ] [bɪ'lʌvɪd] [wʌn] ?

Dost	**thou**	**not**	**know**	**her**	**,**	**O**	**beloved**	**one**	**?**
多斯特	你	不是	知道	她	,	哦	心爱	一	?

亲爱的，你难道不认识她吗?

[hæst] [ðaʊ] [nɑːt][felt][hɜːr; hər] ['sʌnʃaɪn] [ɑːn][ðaɪ] [feɪs] ?

Hast	**thou**	**not**	**felt**	**her**	**sunshine**	**on**	**thy**	**face**	**?**
哈斯特	你	不是	毛毡	她	阳光	在	你的	脸	?

难道你没有感受到她阳光洒在你脸上的感觉吗?

[ɪn][ˌem 'iː][hæst] [ðaʊ] [nɑːt] ['lɜːrnɪd] [sʌm; səm][saɪnz][tuː; tə] [treɪs]

In	**me**	**hast**	**thou**	**not**	**learned**	**some**	**signs**	**to**	**trace**
在	我	哈斯特	你	不是	学习	一些	标志	到	痕迹

难道你没有从我身上学到一些追踪的迹象吗?

[ʌv; əv] [ðæt] [dɪr] [soʊl] [huː] ['kæləθ] [ˌem 'iː][hɜːr; hər][sʌn] ?

Of	**that**	**dear**	**soul**	**who**	**calleth**	**me**	**her**	**son**	**?**
的	那	亲爱的	灵魂	WHO	呼唤	我	她	儿子	?

那位称我为她儿子的亲爱的灵魂?

[sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn] [ðaɪ] ['kaʊntənəns]

Such	**as**	**I**	**was**	**that**	**in**	**thy**	**countenance**
这样的	作为	我	曾是	那	在	你的	面容

我曾是那样的人，在你面前

[faʊnd] ['feɪvər] , [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['gæðərd] [moʊst] .

Found	**favour**	**,**	**from**	**her**	**it**	**was**	**gathered**	**most**	**.**
成立	偏爱	,	从	她	它	曾是	聚集	最多	.

蒙受恩宠，大部分恩宠都来自她。

[tuː; tə][maɪ][mæd] [juːθ] [hɜːr; hər]['dʒent(ə)l] [sɜːr'veɪləns]

To	**my**	**mad**	**youth**	**her**	**gentle**	**surveillance**
到	我的	疯狂的	青年	她	温和的	监视

她温柔的注视，在我疯狂的青春岁月里显得格外珍贵。

[wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [wɑːtʃ] - ['faɪər][ɑːn][ə; eɪ][rɑːk] - [baʊnd] [koʊst] .

Was	like	a	watch	-	fire	on	a	rock	-	bound	coast	.
曾是	喜欢	一个	手表	-	火	在	一个	岩石	-	边界	海岸	.

就像在岩石嶙峋的海岸边燃起的一堆篝火。

[ʃiː; ʃi] [druː] [ə'baʊt][ˌem 'iː] ['mʌðərhʊd] , [ænd; ənd] [ðaʊ]

She	drew	about	me	motherhood	,	and	thou
她	画	关于	我	母性	,	和	你

她描绘了母性在我周围，而你

[hæst][wɪð; wɪθ] ['lʌvz] ['hoʊli]['krɪzəm] [tʌtʃt] [maɪ] [braʊ] .

Hast	with	Love's	holy	chrism	touched	my	brow	.
哈斯特	和	爱的	圣	圣油	感动	我的	眉头	.

哈斯特用爱的圣油轻触我的额头。

['mʌðər]

MOTHER

母亲

母亲

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː] ['kɜːrɪdʒ] [wen] [aɪ] ['wiːkli] [sed] ,

She	gave	me	courage	when	I	weakly	said	,
她	给予	我	勇气	什么时候	我	弱	说	,

当我虚弱地说出这句话时，她给了我勇气。

“ [oʊ] [siː] [haʊ] ['drɪftɪŋ] , ['derəlɪkt] , [ˌeɪ 'em][aɪ] !

“	O	see	how	drifting	,	derelict	,	am	I	!
“	哦	看	如何	漂流	,	废弃的	,	是	我	!

“哦，看看我多么漂泊不定，多么孤苦伶仃！”

[ðə; ðiː][taɪd] [rʌnz] ['kaʊntər] , [ænd; ənd][ðə; ðiː][wɪnd][ɪz] [haɪ] ;

The	tide	runs	counter	,	and	the	wind	is	high	;
这	潮	跑步	柜台	,	和	这	风	是	高的	;

潮水逆流而上，风势强劲；

[aɪ] [siː] [noʊ] ['tʃæn(ə)l] [θruː] [ðə; ðiː]['rɑːks] [ə'hed] .

I	see	no	channel	through	the	rocks	ahead	.
我	看	不	渠道	通过	这	岩石	前方	.

前方岩石间没有通道。

[maɪ][ɑːrm][ɪz] ['ɪmpətənt] ; [wʌt] [wɜːrθ] [tuː; tə][trɪm]

My	arm	is	impotent	;	what	worth	to	trim
我的	手臂	是	阳痿	;	什么	值得	到	修剪

我的手臂无力；修剪有什么意义呢?

[ðə; ðiː] ['bendɪŋ] [seɪlz] !

The	bending	sails	!
这	弯曲	帆	!

弯曲的帆!

[lʊk] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][kwɑːf][ə; eɪ][kʌp]

Look	,	I	shall	quaff	a	cup
看	,	我	将	畅饮	一个	杯子

瞧，我要喝上一杯。

[tuː; tə] [feɪt] , [waɪl] [ðə; ðiː][waɪld]['oʊʃ(ə)n] ['swɔləuz] [ʌp]

To	Fate	,	while	the	wild	ocean	swallows	up
到	命运	,	尽管	这	荒野	海洋	燕子	向上

命运啊，当狂野的海洋吞噬一切

[ðə; ðiː] ['ʃɪprekt] [juːθ] , [ðə; ðiː][mæn] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][hɪm; ɪm] .

The	shipwrecked	youth	,	the	man	who	lives	in	him	.
这	遭遇海难	青年	,	这	男人	WHO	生活	在	他	.

那个遭遇海难的青年，以及他内心深处的那个人。

” [ʃiː; ʃi] [sed] : “ [bʌt; bət] [ðəʊ] [hæst] ['vælər] , [dɪr] , [tuː] [mʌtʃ]
” She said : “ But thou hast valour , dear , too much
” 她 说 : “ 但 你 哈斯特 勇气 , 亲爱的 , 也 很多

她说：“但是，亲爱的，你的勇气太过强大了。”

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ; [ðəʊ] [hæst] [greɪv] ['embəsi] ,
For such as this ; thou hast grave embassy ,
为了 这样的 作为 这 ; 你 哈斯特 严重 大使馆 ,

对于这样的人；你肩负着重要的使命，

['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðaɪ][bɜːrθ] ; [ðəʊ] [ðaɪn] ['ɑːnər] [smʌtʃ]
Given with thy birth ; would'st thou thine honour smutch
鉴于 和 你的 出生 ; 会 你 你的 荣誉 污渍

与生俱来的荣誉；你愿玷污你的荣誉吗?

[wɪð; wɪθ] ['kaʊərd] ['feɪlɪŋ] ? [dɪr] [sʌn] , [brest] [ðə; ði] [siː] .
With coward failing ? Dear son , breast the sea .
和 懦夫 失败 ? 亲爱的 儿子 , 胸部 这 海 .

懦夫失败了吗？亲爱的儿子，去拥抱大海吧。

” [fɜːrm] - ['pɜːrpəst] [frʌm; frəm] [ðæt] ['aʊər] , [θruː] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪv] ,
” Firm - purposed from that hour , through wind and wave ,
” 公司 - 目的 从 那 小时 , 通过 风 和 海浪 ,

“从那时起，我们便坚定不移，风雨兼程，勇往直前。”

[aɪ] [brɔːt] [maɪ] ['mesɪdʒ] [tɪl] [ðəʊ] ['ʃeltər] [geɪv] .
I brought my message till thou shelter gave .
我 带来 我的 信息 直到 你 庇护所 给予 .

我一直传递着我的信息，直到你给予我庇护。

[wen] [fɜːrst] [aɪ] [sɔː] [ðiː]
WHEN FIRST I SAW THEE
什么时候 第一的 我 锯 你

当我第一次见到你

[wen] [fɜːrst][aɪ] [sɔː] [ðiː] , ['leɪdi] , ['streɪtˌweɪ] [keɪm]
When first I saw thee , lady , straightway came
什么时候 第一的 我 锯 你 , 女士 , 立刻 来了

女士，我第一眼见到你，就立刻来了

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['sʌmhaʊ] , ['sʌmwer] , ['destəni] ,
The thought that somehow , somewhere , destiny ,
这 想法 那 不知何故 , 某处 , 命运 ,

那种认为命运，以某种方式，在某个地方，

[θruː] ['blaɪndɪŋ] [pæðz] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [ɔːr] [bleɪm] ,
Through blinding paths of happiness or blame ,
通过 失明 路径 的 幸福 或者 责备 ,

在通往幸福或责备的盲目道路上，

[wʊd] [bend] [maɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [laɪf] , [maɪ] [soʊl] [tuː; tə] [ðiː] .
Would bend my way of life , my soul to thee .
会 弯曲 我的 方式 的 生活 , 我的 灵魂 到 你 .

我愿改变我的生活方式，将我的灵魂献给你。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] : [wʌz; wəz] [nɑːt] [aɪ]
But then I put it from me : was not I
但 然后 我 放 它 从 我 : 曾是 不是 我

但我随后把它从我身上抹去：难道不是我吗?

[ə; eɪ] ['wɑːndərər] ?
A wanderer ?
一个 流浪者 ?

一个流浪者?

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

To	-	morrow	I	should	be
到	-	明天	我	应该	是

明天我应该.....

[ɪn] ['ʌðər] [lændz] - [bɪ'saɪd] [ə'nʌðər] [siː] ;

In	other	lands	-	beside	another	sea	;
在	其他	土地	-	旁	其他	海	;

在另一片土地上——另一片海洋边;

[neɪ] , [juː; jʊ][wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ][stɑːr] - [gliːm] [ɪn][maɪ][skaɪ] .

Nay	,	you	were	but	a	star	-	gleam	in	my	sky	.
不	,	你	是	但	一个	星星	-	闪耀	在	我的	天空	.

不，你只不过是我天空中的一颗星光。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [keɪm] [nɑːt][ɪn][jʊr; jər] [saɪt] [ə'waɪl] ,

And	so	I	came	not	in	your	sight	awhile	,
和	所以	我	来了	不是	在	你的	视线	一会儿	,

于是我有一段时间没出现在你眼前了。

[juː; jʊ] [geɪv] [noʊ] [θɔːt] , [ænd; ənd][aɪ] [pæst] [nɑːt] [ə'weɪ] ;

You	gave	no	thought	,	and	I	passed	not	away	;
你	给予	不	想法	,	和	我	通过了	不是	离开	;

你没有想到我，我也没有死去;

[bʌt; bət][laɪk][sʌm; səm] ['trævələr] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [dɪ'faɪl]

But	like	some	traveller	in	a	deep	defile
但	喜欢	一些	游客	在	一个	深的	亵渎

但就像身处深谷的旅人

[aɪ] [wɔːkt] [ɪn] ['dɑːrknəs] ['iːv(ə)n] [θruː] [ðə; ðɪ] [deɪ] :

I	walked	in	darkness	even	through	the	day	:
我	步行	在	黑暗	甚至	通过	这	天	:

即使白天，我也行走在黑暗中:

[ʌn'tɪl] [æt; ət][læst][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv] ['sɜːrkəmstæns]

Until	at	last	the	hands	of	Circumstance
直到	在	最后的	这	双手	的	环境

直到最终落入命运之手

['pɔɪntɪd] [ðə; ðɪ]['aʊər] [ðæt] [weɪkt] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][maɪ] [træns] .

Pointed	the	hour	that	waked	me	from	my	trance	.
尖	这	小时	那	醒来	我	从	我的	发呆	.

指着那个让我从恍惚中醒来的时刻。

[ðə; ðɪ] [feɪts] [læf]

THE	FATES	LAUGH
这	命运	笑

命运女神的笑声

[aɪ][dɪd][nɑːt] [wɪl] [ðɪs] [θɪŋ] .

I	did	not	will	this	thing	.
我	做过	不是	将要	这	事物	.

这不是我想要的结果。

[aɪ][set][maɪ] [feɪs]

I	set	my	face
我	放	我的	脸

我摆好姿势

[tɔːrdz] ['duːti][ænd; ənd][maɪ][ɑːrt] ; [aɪ][wʌz; wəz][ə'loʊn] .

Towards	duty	and	my	art	;	I	was	alone	.
向	责任	和	我的	艺术	;	我	曾是	独自的	.

面对职责和艺术，我孑然一身。

[haʊ] [nuː] [aɪ] [ðaʊ] [ʃʊdst] [roʊl] [əˈweɪ] [ðə; ði] [stoʊn]

How	knew	I	thou	shouldst	roll	away	the	stone
如何	知道	我	你	应该	卷	离开	这	石头

我怎知你会滚开那块石头

[frʌm; frəm] [hoʊps] [lɔːŋ] ['berid] , [baɪ] [ðaɪ] ['tendər] [greɪs] ?

From	hopes	long	buried	,	by	thy	tender	grace	?
从	希望	长的	埋葬	,	经过	你的	投标	优雅	?

那些被你温柔恩典埋葬已久的希望?

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætər] [ðæt] [wiː; wi] [meɪk] [rɪ'zɑːlv] ?

What	does	it	matter	that	we	make	resolve	?
什么	做	它	事情	那	我们	制作	解决	?

我们下定决心又有什么关系呢?

[ðə; ði] [feɪts] [læf] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [ðeɪ] [sɪt] [ænd; ənd] [spɪn] ;

The	Fates	laugh	at	us	as	they	sit	and	spin	;
这	命运	笑	在	我们	作为	他们	坐	和	旋转	;

命运女神坐在那里旋转，嘲笑着我们;

[wiː; wi] ['kænɑːt] [tel] [wʌt] [gʊd] [ɪz] , [ɔːr] [wʌt] [sɪn] ,

We	cannot	tell	what	Good	is	,	or	what	Sin	,
我们	不能	告诉	什么	好的	是	,	或者	什么	罪	,

我们无法分辨什么是善，什么是恶。

[ɔːr] [waɪ] [oʊld] ['feɪθs] [ɪn] [mɪst] [ʌv; əv] [peɪn] [dɪ'zɑːlv] .

Or	why	old	faiths	in	mist	of	pain	dissolve	.
或者	为什么	老的	信仰	在	薄雾	的	疼痛	溶解	.

或者说，为什么古老的信仰会在痛苦的迷雾中消散。

[wiː; wi] ['oʊnli] [kæn; kən] [stænd] ['wɑːtʃfl] [ɪn] [ðə; ði] [wei] ,

We	only	can	stand	watchful	in	the	way	,
我们	仅有的	能	站立	警惕	在	这	方式	,

我们只能在一旁警戒。

['weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)nt] [hændz] [ɑːn] [ʃiːld] [ænd; ənd] [sɔːrd] ,

Waiting	with	patient	hands	on	shield	and	sword	,
等待	和	病人	双手	在	盾	和	剑	,

双手紧握盾牌和剑，耐心等待。

['redi] [tuː; tə] [miːt] [dɪ'zæstər] [ɪn] [ðə; ði] [freɪ] ,

Ready	to	meet	disaster	in	the	fray	,
准备好	到	见面	灾难	在	这	磨损	,

准备好在混战中迎接灾难，

[tɪl] [taɪm] [hæz; həz] [strʌk] [ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv] [wʌn] [wɜːrd] —

Till	Time	has	struck	the	letters	of	one	word	—
直到	时间	有	击	这	信件	的	一	单词	—

直到时间将一个单词的字母敲击出来——

[wɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [haɪ] - [bɔːrn] [wɜːrθ] : [traɪ'ʌmfənt] [lʌv] ,

Word	of	such	high	-	born	worth	:	triumphant	Love	,
单词	的	这样的	高的	-	出生	值得	:	凯	爱	,

如此高贵的词语：凯旋的爱

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðaɪ] ['kænəpi] [(h)weər'eə] [aɪ] [roʊv] .

Give	me	thy	canopy	where'er	I	rove	.
给	我	你的	树冠	哪里	我	漫游	.

无论我走到哪里，都请赐予我荫庇。

[æz; əz] [wʌn] [huː] [weɪtɛθ]

AS	ONE	WHO	WAITETH
作为	一	WHO	等待

如同等候者

[æz; əz][wʌn] [huː] [weɪtɛθ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪgnət] [rɪŋ]

As	one	who	waiteth	for	the	signet	ring
作为	一	WHO	等待	为了	这	印章	戒指

如同等待印章戒指的人

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪr] ['sɑːvrɪn] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['embəsi]

Of	his	dear	sovereign	,	that	his	embassy
的	他的	亲爱的	主权	,	那	他的	大使馆

他亲爱的君主，他的使节

[meɪ] [hæv; həv] [klɪr] ['pæspɔːrt] ['oʊvər][lænd][ænd; ənd] [siː] ,

May	have	clear	passport	over	land	and	sea	,
可能	有	清除	护照	超过	土地	和	海	,

可能持有可自由通行陆路和海路的护照。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]['sʌbʤekt]['seɪkrɪd][æz; əz][hɪz; ɪz] [kɪŋ] ;

And	make	the	subject	sacred	as	his	king	;
和	制作	这	主题	神圣	作为	他的	国王	;

使臣民如同君王般神圣;

[æz; əz] [weɪts] [ðə; ði] ['wɔːriər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɑːntəfs] [pɑːm] ,

As	waits	the	warrior	for	a	pontiff's	palm	,
作为	等待	这	战士	为了	一个	教宗的	棕榈	,

战士等待着教皇的掌印，

[ˌʌp'reɪzd] [ɪn] ['blesɪŋ] [ɔː(r)]

Upraised	in	blessing	o'er
抬起	在	祝福	超过

被高举，蒙受祝福

[hɪz; ɪz] [haɪ] [em'praɪz] ;

his	high	emprise	;
他的	高的	企业	;

他的高级官员;

[ænd; ənd]['baʊz, 'boʊz][hɪz; ɪz] [meɪld] ['fɔːrhed] ['prerfəl] - [waɪz] ,

And	bows	his	mailed	forehead	prayerful	-	wise	,
和	弓	他的	邮寄	前额	虔诚的	-	明智的	,

他虔诚地低下头，额头上戴着锁子甲，神情睿智。

['sɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz]['təːbjuːlənsi][ɪn] [diːp] [kɑːm] :

Sinking	his	turbulency	in	deep	calm	:
下沉	他的	湍流	在	深的	冷静的	:

将内心的躁动沉入深沉的平静之中:

[soʊ] ['weɪtɪd] [aɪ][fɔːr; fər][wʌn] [siːl] [tuː; tə][biː; bi][set]

So	waited	I	for	one	seal	to	be	set
所以	等待	我	为了	一	海豹	到	是	放

于是我等着一个密封件安装好。

[ə'pɑːn][maɪ] [fʊl] [kə'mɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][saɪn]

Upon	my	full	commission	,	for	a	sign
之上	我的	满的	委员会	,	为了	一个	符号

我已完成委托，准备一个标志

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['ɪmpətənt] ['mænz] “ [aɪ][fər'get] ,

That	should	make	impotent	man's	“	I	forget	,
那	应该	制作	阳痿	男人的	“	我	忘记	,

那应该会让阳痿男人说“我忘了”，

” [ænd; ənd] [meɪk] ['gɑːdz] “ [aɪ] [rɪ'membər] ” [mɔːr] [dɪ'vaɪn] :

”	And	make	God's	“	I	remember	”	more	divine	:
”	和	制作	神的	“	我	记住	”	更多的	神圣的	:

“让上帝的‘我记得’更显神圣:

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mænd] [æt; ət] [niːd] [ðə; ði]['hɑːmɪdʒ][ʌv; əv]

Which	should	command	at	need	the	homage	of
哪个	应该	命令	在	需要	这	尊敬	的

哪个应该赢得或需要崇拜

[ðə; ði] [ɑːrmd] ['skwɔdrənz] [ʌv; əv][ɔːl] ['lɔɪəl] [lʌv] .

The	armed	squadrons	of	all	loyal	love	.
这	武装	中队	的	全部	忠诚	爱	.

所有忠诚之爱的武装小队。

[ðə; ði] ['siːlɪŋ]

THE	SEALING
这	密封

封印

[bʌt; bət] ['jestəmɔːn] [maɪ] ['mɑːrʃəld] [hoʊps][wɜːr; wər][held]

But	yestermorn	my	marshalled	hopes	were	held
但	昨天早上	我的	集结	希望	是	握住

但昨天早晨，我积蓄的希望落空了。

[ə'pɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv] ['ɔːgəst] ['pɪlgrɪmɪdʒ] ;

Upon	the	verge	of	august	pilgrimage	;
之上	这	边缘	的	八月	朝圣	;

即将踏上神圣的朝圣之旅;

[tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz][bɜːrdz] [ðæt] [liːv] [ðə; ði][keɪdʒ]

To	-	day	I	am	as	birds	that	leave	the	cage
到	-	天	我	是	作为	鸟类	那	离开	这	笼

今天我如同飞离笼子的鸟儿

[tuː; tə] [siːk] [griːn] ['fæstnəs] [ðeɪ] [nuː] [ʌv; əv][eld] ;

To	seek	green	fastnesses	they	knew	of	eld	;
到	寻找	绿色的	坚固性	他们	知道	的	田野	;

为了寻找他们所知的古老绿色堡垒;

[tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz][wʌn] [huː] ['haɪdz][hɪz; ɪz] [feɪs]

To	-	day	I	am	as	one	who	hides	his	face
到	-	天	我	是	作为	一	WHO	隐藏	他的	脸

今天我如同蒙着脸的人。

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]['goʊldən] ['biːvər] , [ænd; ənd] [huːz] [hænd]

Within	his	golden	beaver	,	and	whose	hand
之内	他的	金的	海狸	,	和	谁	手

在他的金色海狸皮囊里，以及他的手

[klentʃiz] [wɪð; wɪθ][praɪd][hɪz; ɪz][traɪd][ænd; ənd] ['kɔŋkərɪŋ] [brænd] ,

Clenches	with	pride	his	tried	and	conquering	brand	,
紧握	和	自豪	他的	尝试	和	征服	品牌	,

他骄傲地握紧自己久经考验、战无不胜的品牌。

[eɪ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌntər] ['maʊntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪs] .

Ay	,	as	a	hunter	mounted	for	the	chase	.
哎	,	作为	一个	猎人	安装	为了	这	追赶	.

是啊，就像猎人骑马追逐猎物一样。

[fɔːr; fər] , [siː] : [ə'pɑːn][maɪ][lɪps][aɪ] ['kæri] [naʊ]

For	,	see	:	upon	my	lips	I	carry	now
为了	,	看	:	之上	我的	嘴唇	我	携带	现在

因为，你看：我现在嘴唇上带着

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ðæt] [spiːks] ['revəli] [tuː; tə][maɪ][soʊl] ;

A	touch	that	speaks	reveille	to	my	soul	;
一个	触碰	那	说话	起床号	到	我的	灵魂	;

一个唤醒我灵魂的触碰;

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌdɪspen'seɪʃn] [lɑːrdʒ] [ɪ'naʊ]

I	have	a	dispensation	large	enow
我	有	一个	豁免	大的	足够

我获得了足够大的豁免权

[tuː; tə][ɪn'foʊld][ðə; ðɪ][wɜːrld][ænd; ənd]['sɜːrkəmskraɪb] [iːtʃ] [poʊl] .

To	enfold	the	world	and	circumscribe	each	pole	.
到	拥抱	这	世界	和	限定	每个	极	.

囊括世界，环绕每一极。

[sloʊ] [let][ˌem 'iː] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] : [frʌm; frəm][hɜːr; hər][lɪps][ænd; ənd] [braʊ]

Slow	let	me	speak	it	:	From	her	lips	and	brow
慢的	让	我	说话	它	:	从	她	嘴唇	和	眉头

慢点，让我说出来：从她的嘴唇和眉毛间流露出来

[aɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ][gɪfts][ʃiː; ʃi]['oʊnli][kʊd; kəd] [ɪn'daʊ] .

I	took	the	gifts	she	only	could	endow	.
我	采取	这	礼物	她	仅有的	可以	赋予	.

我收下了她唯一能赠予的礼物。

[ðə; ðɪ] [pledʒ]

THE	PLEDGE
这	保证

誓言

[oʊ][gɪfts][dɪ'vaɪn][æz; əz]['eni]['evər] [nuː]

O	gifts	divine	as	any	ever	knew
哦	礼物	神圣的	作为	任何	曾经	知道

哦，神圣的礼物，如同任何人所知的那样。

[ðə; ðɪ]['noʊb(ə)l]['spɪrɪts][ʌv; əv][æn; ən] [æn'tiːk] [taɪm] ;

The	noble	spirits	of	an	antique	time	;
这	高贵	烈酒	的	一个	古董	时间	;

古代高贵的精神;

[æz; əz]['eni]['poʊəts]['fæʃ(ə)n] [ɪn][ðer; ðər] [raɪm] ,

As	any	poets	fashion	in	their	rhyme	,
作为	任何	诗人	时尚	在	他们的	韵	,

正如任何诗人都会在韵律中塑造的那样，

[ɔːr]['eɪndʒəlz] ['wɪspər] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['ʃeɪdləs] [bluː] !

Or	angels	whisper	down	the	shadeless	blue	!
或者	天使	耳语	向下	这	无阴影	蓝色的	!

或者天使在无影的蓝天下低语!

[ðə; ðɪ] ['praɪsləs] [gɪfts][ʌv; əv]['hoʊli] ['kɑːnfɪdəns] ,

The	priceless	gifts	of	holy	confidence	,
这	无价	礼物	的	圣	信心	,

圣洁信心的无价之宝，

[ðæt] [spiːk] [θruː] ['kwɪvərɪŋ] [lɪps][frʌm; frəm] [hɑːrt] [tuː; tə] [hɑːrt] ;

That	speak	through	quivering	lips	from	heart	to	heart	;
那	说话	通过	颤抖	嘴唇	从	心	到	心	;

那颤抖的嘴唇，从心底深处诉说着;

[ðæt] ['ʌntə,'ʌntu][laɪf] [nuː] ['enədʒiz] [ɪm'pɑːrt] ,

That	unto	life	new	energies	impart	,
那	到	生活	新的	能量	传授	,

赋予生命新的能量，

[ænd; ənd]['oʊpən][ʌp][ðə; ðɪ] [geɪts] [ʌv; əv] ['preʃ(ə)ns] .

And	open	up	the	gates	of	prescience	.
和	打开	向上	这	大门	的	预知	.

打开预知之门。

[oʊ] [dɪr] [maɪ] [lʌv] , [aɪ]['ʌntə,'ʌntu] [ðiː] [hæv; həv]['gɪv(ə)n]

O	dear	my	love	,	I	unto	thee	have	given
哦	亲爱的	我的	爱	，	我	到	你	有	给定

哦，我亲爱的爱人，我已将一切交给你

[pledʒ] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em] [ðaɪ] ['væsl] [,evər'mɔːr] ;

Pledge	that	I	am	thy	vassal	evermore	;
保证	那	我	是	你的	附庸	越来越	；

我发誓永远做你的臣属；

[aɪ][stænd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ziːnɪθ] [ʌv; əv][maɪ] ['hev(ə)n] ,

I	stand	within	the	zenith	of	my	Heaven	,
我	站立	之内	这	天顶	的	我的	天堂	，

我站在天堂的巅峰，

[ɑːn] ['iːðər] [hænd][ə; eɪ] [stɑːrd] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [ʃɔːr]

On	either	hand	a	starred	eternal	shore
在	任何一个	手	一个	星形	永恒	支撑

两岸皆是繁星点点的永恒海岸

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] ['nɪrər] [tuː; tə][ðaɪ] ['greɪtər] [wɜːrθ] ,

I	have	come	nearer	to	thy	greater	worth	,
我	有	来	更近	到	你的	更大的	值得	，

我已更接近你更高的价值，

[fɔːr; fər] [ðaʊ] [hæst] [reɪzd] [,em 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːmən] [ɜːrθ] .

For	thou	hast	raised	me	from	the	common	earth	.
为了	你	哈斯特	提高	我	从	这	常见的	地球	.

因为你将我从平凡的尘土中拯救出来。

['lʌvz] ['trɪbjə,teriːz]

LOVE'S	TRIBUTARIES
爱的	支流

爱的支流

[aɪ][kæn; kən] [seɪ] [naʊ] , “ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑːnfluəns]

I	can	say	now	,	“	There	was	the	confluence
我	能	说	现在	，	“	那里	曾是	这	合流

我现在可以说，“当时出现了汇合点。”

[ʌv; əv][ɔːl] ['lʌvz] ['trɪbjə,teriːz] ; [ðer; ðər][ðə; ði] [siː]

Of	all	Love's	tributaries	;	there	the	sea
的	全部	爱的	支流	；	那里	这	海

在爱的所有支流中；那里是大海

[ʌv; əv] [lʌv] [spred] [aʊt] [tɔːrdz] [ɪ'tɜːrnəti] ;

Of	Love	spread	out	towards	eternity	;
的	爱	传播	出去	向	永恒	；

爱向永恒蔓延；

[ænd; ənd][ðer; ðər][maɪ] ['kɔrsɚ] [tʌtʃt] [hɜːr; hər]['faɪnər] [sens] .

And	there	my	coarser	touched	her	finer	sense	.
和	那里	我的	较粗糙	感动	她	更精细	感觉	.

在那里，我粗犷的触碰到了她细腻的感受。

[pʊr] [ðoʊ] [aɪ][,eɪ 'em][ɪn][maɪ] [oʊn] [saɪt] , [aɪ] [noʊ]

Poor	though	I	am	in	my	own	sight	,	I	know
贫穷的	尽管	我	是	在	我的	自己的	视线	，	我	知道

虽然我自认为很穷，但我知道

[ðæt] [ðaʊ] [hæst] ['wɪnəʊd] , [swiːt] , [wʌt] [best] [aɪ][,eɪ 'em] ;

That	thou	hast	winnowed	,	sweet	,	what	best	I	am	;
那	你	哈斯特	扬场	，	甜的	，	什么	最好的	我	是	；

亲爱的，你已经筛选出我身上最好的部分；

[ə'pɑ:n][maɪ] ['restləsnəs] [ðaɪ]['æmp(ə)l][kɑ:m]

Upon	my	restlessness	thy	ample	calm
之上	我的	躁动不安	你的	充足	冷静的

你那充沛的平静抚慰了我的躁动不安。

[hæθ] ['fɔ:lən][æz; əz][ɑ:n][frɔ:st] - [baʊnd] [ɜ:rθ] [ðə; ði] [snoʊ] .

Hath	fallen	as	on	frost	-	bound	earth	the	snow	.
有	倒下	作为	在	霜	-	边界	地球	这	雪	.

如同雪落于冰封的大地。

[ˌaɪ 'ti:] [hɪdɪθ] [ðə; ði] [hɑ:rʃ] ['fɜ:rəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [wi:lz]

It	hideth	the	harsh	furrows	that	the	wheels
它	隐藏	这	残酷的	沟壑	那	这	车轮

它掩盖了车轮碾过的粗糙沟壑。

[ʌv; əv] ['hevi] ['traɪəlz] [meɪd] [ɪn] ['laɪfs] [ʃæm'peɪn] ;

Of	heavy	trials	made	in	Life's	champaign	;
的	重的	试验	制成	在	生活的	原野	;

人生征途中经历的种种磨难；

[ə'pɑ:n][ɪts] [pjʊr] [ʌn'foʊldɪŋ] ['sʌnʃaɪn] [sti:lz] ,

Upon	its	pure	unfolding	sunshine	steals	,
之上	它是	纯的	展开	阳光	偷窃	,

阳光纯净地绽放，悄然降临。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [ə'gen] .

And	there	is	promise	of	the	spring	again	.
和	那里	是	承诺	的	这	春天	再次	.

春天又要来了。

[hɪr] [meɪk] [aɪ][ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [feɪθ] ,

Here	make	I	proclamation	of	my	faith	,
这里	制作	我	公告	的	我的	信仰	,

在此我宣告我的信仰，

[ænd; ənd] [pɔɪz] [maɪ] ['fi:əlti] [ɔ:(r)][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [deθ] .

And	poise	my	fealty	o'er	the	head	of	Death	.
和	沉着	我的	忠诚	超过	这	头	的	死亡	.

我将我的忠诚献给死神。

" [ðə; ði] [tʃɔɪs]

"	THE	CHOICE
"	这	选择

"选择"

[ɪf] [deθ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [seɪ] :

If	Death	should	come	to	me	to	-	night	,	and	say	:
如果	死亡	应该	来	到	我	到	-	夜晚	,	和	说	:

如果今晚死神降临到我面前，对我说：

" [aɪ] [weɪ] [ðaɪ] ['destəni] ; [bɪ'hoʊld] , [aɪ] [gɪv]

"	I	weigh	thy	destiny	;	behold	,	I	give
"	我	称重	你的	命运	;	看哪	,	我	给

"我衡量你的命运；看哪，我赐予

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðaɪ] [lʌv] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ,

One	little	day	with	this	thy	love	to	live	,
一	小的	天	和	这	你的	爱	到	居住	,

和你的爱一起度过短短一天，

[ðen] , [maɪ] [ɪm'breɪs] ; [ɔ:r] , [li:v] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər]['ɔ:lweɪ] ,

Then	,	my	embrace	;	or	,	leave	her	for	alway	,
然后	,	我的	拥抱	;	或者	,	离开	她	为了	总是	,

然后，我的拥抱；或者，永远离开她。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [wɔːk] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'reɪ] [ʌv; əv] ['jɪrz] ;
And **thou** **shalt** **walk** **a** **full** **array** **of** **years** **;**
和 你 应 走 一个 满的 大批 的 年 ;

你将走过漫长的岁月;

[ə'pɑːn] [ðiː] [ʃæl; ʃəl][ðə; ðɪ] ['wɝːldz] [lɑːrdʒ] ['ɑːnərz] [fɔːl] ,
Upon **thee** **shall** **the** **world's** **large** **honours** **fall** **,**
之上 你 将 这 世界的 大的 荣誉 落下 ,

世间所有的荣耀都将归于你,

[ænd; ənd] ['preɪzɪz] ['klæmərəs] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [fɔːr; fər][ɔːl]
And **praises** **clamorous** **shall** **make** **for** **all**
和 赞扬 喧闹的 将 制作 为了 全部

而喧闹的赞美之声将响彻一切

[ðaɪ] ['straɪvɪŋ] [rɪtʃ] [ə'mendz] .
Thy **strivings** **rich** **amends** **.**
你的 奋斗 富有的 修改 .

你的努力带来了丰厚的补偿。

〞 [ɪf] [ɪn][maɪ] [ɪrz]
〞 **If** **in** **my** **ears**
〞 如果 在 我的 耳朵

“如果我的耳朵

[ðaʊ] ['sedzt,'sedst] , “ [aɪ] [lʌv] [ðiː] !
Thou **saidst** **,** **“** **I** **love** **thee** **!**
你 说道 , “ 我 爱 你 !

你说:“我爱你!〞

〞 [aɪ] [wʊd] ['streɪtˌweɪ] [kraɪ] ,
〞 **I** **would** **straightway** **cry** **,**
〞 我 会 立刻 哭 ,

我会立刻哭出来,

“ [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['bærən] [ɜːrθ]
“ **A** **thousand** **years** **upon** **this** **barren** **earth**
“ 一个 千 年 之上 这 荒芜 地球

“在这片贫瘠的土地上度过了一千年

[ɪz] [deθ] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] : [fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] [aɪ][daɪ] ,
Is **death** **without** **her** **:** **for** **that** **day** **I** **die** **,**
是 死亡 没有 她 : 为了 那 天 我 死 ,

没有她,死亡算什么?因为那一天我就要死了。

[ænd; ənd] [kaʊnt] [maɪ][laɪf][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] ['puːrɪst] [wɜːrθ] .
And **count** **my** **life** **for** **it** **of** **poorest** **worth** **.**
和 数数 我的 生活 为了 它 的 最贫困 值得 .

而我的生命,却被看作是最微不足道的。

〞 ['lʌvz] ['rekənɪŋ] [ɪz] [tuː] ['noʊb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][toʊld]
〞 **Love's** **reckoning** **is** **too** **noble** **to** **be** **told**
〞 爱的 清算 是 也 高贵 到 是 讲述

爱的代价太过高尚,不忍诉说。

[baɪ] ['taɪmz] [sloʊ] ['fɪŋgərz] [ɑːn][ɪts][sændz][ʌv; əv][goʊld] .
By **Time's** **slow** **fingers** **on** **its** **sands** **of** **gold** **.**
经过 时间 慢的 手指 在 它是 沙子 的 金子 .

时间缓缓流淌,金色的沙滩。

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n]
RECOGNITION
认出

认出

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['fɔ:rən] [lænd][wʌn] [θredz] [hɪz; ɪz] [wei]
As **in** **a** **foreign** **land** **one** **threads** **his** **way**
作为 在 一个 外国的 土地 一 线程 他的 方式

如同身处异国他乡，他小心翼翼地前行。

- [mɪd]['eɪliən] [si:nz] , ['noʊɪŋ] [noʊ] [feɪs] [hi:; hi] [mi:ts] ;
' **Mid** **alien** **scenes** **,** **knowing** **no** **face** **he** **meets** **;**
- 中 外星人 场景 , 会心 不 脸 他 满足 ;

"身处外星人场景之中，遇到的每个人都是陌生面孔；

[ænd; ənd] , ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['spoʊkən] , [tɜ:rnz][ænd; ənd] [gri:ts]
And **,** **hearing** **his** **name** **spoken** **,** **turns** **and** **greets**
和 , 听力 他的 姓名 说 , 转弯 和 问候

听到有人叫他的名字，他转过身来打招呼。

[wɪð; wɪθ] ['wʌndərɪŋ] [dʒɔɪ][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] ['ʌðər] [deɪz] ;
With **wondering** **joy** **a** **friend** **of** **other** **days** **;**
和 好奇 喜悦 一个 朋友 的 其他 天 ;

带着惊奇和喜悦，一位昔日的朋友；

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [pɔ:z] [ðæt] [kʌmz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [saʊnd]
As **in** **the** **pause** **that** **comes** **between** **the** **sound**
作为 在 这 暂停 那 来 之间 这 声音

就像声音之间的停顿一样

[ænd; ənd][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] , [ɔ:l][ðə; ði]['faɪnər] [sens]
And **recognition** **,** **all** **the** **finer** **sense**
和 认出 , 全部 这 更精细 感觉

以及认知，所有更微妙的意义

[ɪz] [swɔðd] [ɪn][ə; eɪ] [mə'loʊdiəs] ['eləkwəns] ,
Is **swathed** **in** **a** **melodious** **eloquence** **,**
是 裹挟着 在 一个 悦耳动听 口才 ,

充满优美的雄辩，

[wɪtʃ] [meɪks] [hɪz; ɪz] [neɪm] [si:m] [ɪn][ɪts] ['swi:tnəs] [draʊnd]
Which **makes** **his** **name** **seem** **in** **its** **sweetness** **drowned**
哪个 制作 他的 姓名 似乎 在 它是 甜味 溺水

这使得他的名字听起来甜美得仿佛被淹没了。

[soʊ] [stʊd] [aɪ] , [baɪ][æn; ən] ['ætməsfɪr] [bɪ'gaɪld]
So **stood** **I** **,** **by** **an** **atmosphere** **beguiled**
所以 站立 我 , 经过 一个 气氛 被迷惑

于是我伫立于此，被一种迷人的氛围所吸引。

[ʌv; əv][glæd] [sər'praɪz] , [wen] [fɜ:rst] [ðaɪ] [lɪps] [let] [fɔ:l]
Of **glad** **surprise** **,** **when** **first** **thy** **lips** **let** **fall**
的 高兴的 惊喜 , 什么时候 第一的 你的 嘴唇 让 落下

当你的嘴唇第一次落下时，你会感到惊喜万分。

[ðə; ði] [neɪm] [aɪ] ['laɪtli] ['kærid] [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,
The **name** **I** **lightly** **carried** **when** **a** **child** **,**
这 姓名 我 轻轻 携带 什么时候 一个 孩子 ,

我小时候轻描淡写地提起的名字，

[ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][raɪz][tu:; tə][æt; ət][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][kɔ:l] .
That **I** **shall** **rise** **to** **at** **the** **judgment** **call** **.**
那 我 将 上升 到 在 这 判断 称呼 .

我将在审判之时挺身而出。

[ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv][ðaɪ] ['neɪtʃər] ['foʊldɪd] [raʊnd]
The **music** **of** **thy** **nature** **folded** **round**
这 音乐 的 你的 自然 折叠 圆形的

你本性的音乐环绕着

[ɪts] ['bærənnəs] [ə; eɪ]['mædʒəsti][ʌv; əv] [saʊnd] .

Its	barrenness	a	majesty	of	sound	.
它是	不育	一个	威严	的	声音	.

它的荒芜却蕴含着声音的庄严。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [driːmz]

THE	WAY	OF	DREAMS
这	方式	的	梦境

梦想之路

[sɪns] [aɪ][roʊz] [aʊt] [ʌv; əv][tʃaɪld] - [ə'blɪviən]

Since	I	rose	out	of	child	-	oblivion
自从	我	玫瑰	出去	的	孩子	-	遗忘

自从我从孩提时代的遗忘中醒来

[aɪ][hæv; həv] [wɔːkt] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] ['meni] [driːmz] ,

I	have	walked	in	a	world	of	many	dreams	,
我	有	步行	在	一个	世界	的	许多	梦境	,

我曾漫步于充满梦想的世界，

[ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [soʊlz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [striːmz]

And	noble	souls	beside	the	shining	streams
和	高贵	灵魂	旁	这	灼灼	溪流

溪水旁，高尚的灵魂们

[ʌv; əv]['fænsi][hæv; həv][wɪð; wɪθ] [led][ˌem 'iː][ɑːn] .

Of	fancy	have	with	beckonings	led	me	on	.
的	想要	有	和	召唤	引领	我	在	.

奇思妙想和召唤引领着我。

[ðer; ðər]['feɪsɪz][ɔːft] , ['meihæp] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ,

Their	faces	oft	,	mayhap	,	I	could	not	see	,
他们的	面孔	经常	,	或许	,	我	可以	不是	看	,

他们的脸，我常常可能看不见。

['oʊnli][ðer; ðər] ['weɪvɪŋ] [hændz][ænd; ənd]['noʊb(ə)l][fɔːrmz] .

Only	their	waving	hands	and	noble	forms	.
仅有的	他们的	挥手	双手	和	高贵	表格	.

只有他们挥舞的手臂和高贵的身姿。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər] [spræŋ] [bɪ'twiːn] [kwɪk] - ['gæðərd] ['stɔrmz] ,

Sometimes	there	sprang	between	quick	-	gathered	storms	,
有时	那里	弹簧	之间	快的	-	聚集	暴风雨	,

有时，在迅速聚集的暴风雨间隙，会涌现出.....

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

But	always	they	came	back	again	to	me	.
但	总是	他们	来了	后退	再次	到	我	.

但他们总是会回到我身边。

['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ]['smaɪlɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd][stɑːr] - [spʌn] [her]

Women	with	smiling	eyes	and	star	-	spun	hair
女性	和	微笑	眼睛	和	星星	-	旋转	头发

拥有笑眼和星光般秀发的女子

[speɪk] ['dʒent(ə)l] [θɪŋz] , [beɪd] [ˌem 'iː] [lʊk] [bæk] [tuː; tə] [vjuː]

Spake	gentle	things	,	bade	me	look	back	to	view
斯帕克	温和的	事物	,	巴德	我	看	后退	到	看法

说着温柔的话，让我回头看看。

[ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [soʊlz] [huː] [klaɪmd] [ðə; ði] [ster]

The	deeds	of	the	great	souls	who	climbed	the	stair
这	契约	的	这	伟大的	灵魂	WHO	攀登	这	楼梯

那些攀登阶梯的伟大灵魂的事迹

[ɪ'mɔːrt(ə)l] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [huːm] ['gɑːdz] ['mænə] [gruː] :

Immortal	,	and	for	whom	God's	manna	grew	:
不朽	,	和	为了	谁	神的	吗哪	生长	:

永生不灭，神的吗哪为他生长:

['dænti] , [ə'nækriən] , [jʊ'rɪpədiːz] ,

Dante	,	Anacreon	,	Euripides	,
但丁	,	阿那克里翁	,	欧里庇得斯	,

但丁、阿那克里翁、欧里庇得斯

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [set] [rɪtʃ] [waɪn][ə'pɑːn][ðə; ði] [liːz] .

And	all	who	set	rich	wine	upon	the	lees	.
和	全部	WHO	放	富有的	葡萄酒	之上	这	李子	.

以及所有将醇香美酒倾倒在酒糟上的人。

[ðə; ði] ['ækəleɪd]

THE	ACCOLADE
这	赞誉

荣誉

[men][ʌv; əv] [breɪv] ['stætʃər] [keɪm] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðer; ðər][hændz]

Men	of	brave	stature	came	and	placed	their	hands
男人	的	勇敢的	身材	来了	和	放置	他们的	双手

几个身强力壮、英勇无畏的男人走过来，把手放在地上。

[ə'pɑːn][maɪ] [hed] , [ænd; ənd] , ['lɪftɪŋ] ['ʃaɪnɪŋ] [swɔːdz] ,

Upon	my	head	,	and	,	lifting	shining	swords	,
之上	我的	头	,	和	,	举重	灼灼	剑	,

在我头上，举起闪亮的宝剑，

[druː] [θruː] [ðə; ði] [er] [saɪnz] ['maɪtiːɚ] [ðæn; ðən][wɜːrdz] ,

Drew	through	the	air	signs	mightier	than	words	,
德鲁	通过	这	空气	标志	更强大的	比	字	,

空中的手势比言语更有力量，

[ænd; ənd] ['vænɪʃt] [ɪn][ðə; ði][sʌn][ə'pɑːn][ðə; ði][sændz] .

And	vanished	in	the	sun	upon	the	sands	.
和	消失了	在	这	太阳	之上	这	沙子	.

然后消失在阳光下的沙滩上。

[glimpsiz] [aɪ] [kɔːt] [ʌv; əv]['feɪsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm]

Glimpses	I	caught	of	faces	that	have	come
惊鸿一瞥	我	捕捉	的	面孔	那	有	来

我瞥见了一些面孔，他们已经来了

[θruː] ['kraʊdɪŋ] ['eɪdʒɪz] ; ['wɪspərɪŋ] [ʌv; əv] ['sɔŋz] ;

Through	crowding	ages	;	whisperings	of	songs	;
通过	拥挤	年龄	;	耳语	的	歌曲	;

在熙熙攘攘的岁月里；低语的歌声；

[ænd; ənd] [prerz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'dres] [ʌv; əv]['hjuːmən] [rɔŋz]

And	prayers	for	the	redress	of	human	wrongs
和	祈祷	为了	这	纠正	的	人类	错误

并为伸张人类不公而祈祷

[frʌm; frəm] ['vɔɪsɪz] [ðæt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːr; ər] [dʌm] .

From	voices	that	upon	the	earth	are	dumb	.
从	声音	那	之上	这	地球	是	哑的	.

来自地球上沉默的声音。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bʌt; bət] ['ʃæˌdoʊz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [lent] [ˌem 'iː][dʒɔɪ] ;

They	were	but	shadows	,	but	they	lent	me	joy	;
他们	是	但	阴影	,	但	他们	借出的	我	喜悦	;

它们只是影子，但它们带给我快乐；

[ðeɪ] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ˈrevərəns] [fɔːr; fər][ɔːl] [huː] [peɪs]

They	gave	me	reverence	for	all	who	pace
他们	给予	我	尊敬	为了	全部	WHO	步伐

他们让我对所有踱步的人心生敬畏。

[ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ][hændz] [reɪzd] , [ˈiːv(ə)l][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] ,

The	world	with	hands	raised	,	evil	to	destroy	,
这	世界	和	双手	提高	,	邪恶的	到	破坏	,

世界举起双手，誓要消灭邪恶。

[huː] [lɪv; laɪv][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] .

Who	live	but	for	the	honour	of	their	race	.
WHO	居住	但	为了	这	荣誉	的	他们的	种族	.

他们活着只是为了维护自己种族的荣誉。

[ðeɪ] [tɔːt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [straɪk] [æt; ət][noʊ][ˈaɪdl] [reɪzd] ,

They	taught	me	to	strike	at	no	idol	raised	,
他们	教授	我	到	罢工	在	不	偶像	提高	,

他们教导我不要攻击任何偶像，

['wəːʃip] [ə; eɪ] [speɪs] , [ðen] [left][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'preɪz] .

Worshipped	a	space	,	then	left	to	be	dispraised	.
崇拜	一个	空间	,	然后	左边	到	是	不被认可的	.

崇拜过某个地方，然后离开，任由其被人诋毁。

['fɔːlən] ['aɪdəlz]

FALLEN	IDOLS
倒下	偶像

陨落的偶像

['stedfəst; fɑːst; -fæst] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] , [ðen] , [æt; ət][ɔːl] ?

Stedfastness	,	shall	we	find	it	,	then	,	at	all	?
坚定不移	,	将	我们	寻找	它	,	然后	,	在	全部	?

那么，我们究竟能否找到坚韧不拔的精神呢?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði]['waɪndz] [bloʊ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,

Is	it	that	as	the	winds	blow	north	and	south	,
是	它	那	作为	这	风	吹	北	和	南	,

是因为风向南北摇摆吗?

[soʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['preɪzɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laʊd] ['wɝːldz] [maʊθ] ,

So	must	be	praises	from	the	loud	world's	mouth	,
所以	必须	是	赞扬	从	这	大声	世界的	嘴	,

所以，来自喧嚣世界的赞美之词也必然如此。

[wɪtʃ] [ɑːn][ɪts] ['hɪroʊz] [ɪn][ðer; ðər]['glɔːri] [fɔːl] ?

Which	on	its	heroes	in	their	glory	fall	?
哪个	在	它是	英雄	在	他们的	荣耀	落下	?

哪些英雄在荣耀中陨落?

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [vɔɪs] [grəuz] ['stɪlər] , [ɔːr][ðə; ði][ɑːrm]

Because	the	voice	grows	stiller	,	or	the	arm
因为	这	嗓音	生长	斯蒂勒	,	或者	这	手臂

因为声音渐渐微弱，或者手臂

[noʊ][lɔːŋgər][kæn; kən] [biːt] ['iːvəlz] [bæk] ; [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]

No	longer	can	beat	evils	back	;	because
不	更长	能	打	罪恶	后退	;	因为

再也无法击退邪恶；因为

[ðə; ði] [ˈʃəuldəz] [sɪŋk] [bɪˈniːθ] [nuː] - ['raɪzɪŋ] [kɔːz] ,

The	shoulders	sink	beneath	new	-	rising	cause	,
这	肩膀	下沉	下面	新的	-	上升	原因	,

在新事业的推动下，肩膀下沉了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][faɪn] [θɔ:t] [hæz; həz][lɔ:st][ɪts]['mu:vɪŋ] [tʃɑ:rm] ;

And	the	fine	thought	has	lost	its	moving	charm	;
和	这	美好的	想法	有	丢失的它是		移动	魅力	;

而这美好的想法却失去了它动人的魅力;

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ði:z] [ʃæl; ʃəl]['pju:ni]['seɪdʒɪz] [ʃeɪk]

Because	of	these	shall	puny	sages	shake
因为	的	这些	将	弱小	智者	摇

因这些，渺小的智者们将颤抖

[ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd] [heɪst] [tu:; tə] [mɑ:k] [ðə; ði] ['feɪlɪŋ] [wʌn] ,

Their	heads	,	and	haste	to	mock	the	failing	one	,
他们的	头部	,	和	匆忙	到	嘲笑	这	失败	一	,

他们的头脑，以及急于嘲笑失败者的举动，

[hu:] [ɪn][hɪz; ɪz] [streŋθ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði][neiʃəns] [kweɪk] ;

Who	in	his	strength	could	make	the	nations	quake	;
WHO	在	他的	力量	可以	制作	这	国家	地震	;

他拥有足以令列国颤抖的力量;

['prɑ:fɪt] [laɪk]['dænjəl] , [kɪŋ] [laɪk]['sɑ:ləmən] !

Prophet	like	Daniel	,	King	like	Solomon	!
先知	喜欢	丹尼尔	,	国王	喜欢	所罗门	!

像但以理一样的先知，像所罗门一样的君王!

[ɪn] [ðɪs] [fʊl] [taɪm][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] ['mɑ:.kə-z] [rʌn]

In	this	full	time	we	have	seen	mockers	run
在	这	满的	时间	我们	有	已见	嘲讽者	跑步

在这段全职时间里，我们看到嘲讽者们四处奔走。

[ə'baʊt][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] ['tenisn] .

About	the	throne	of	such	as	Tennyson	.
关于	这	王座	的	这样的	作为	丁尼生	.

关于像丁尼生这样的诗人的王位。

['tenisn]

TENNYSON
丁尼生

丁尼生

[hu:] [seθ] [ðaɪ][hænd][ɪz] [wi:k] , [kɪŋ] ['tenisn] ?

Who	saith	thy	hand	is	weak	,	King	Tennyson	?
WHO	赛斯说	你的	手	是	虚弱的	,	国王	丁尼生	?

谁说你的手软，丁尼生国王?

[hu:] ['kraɪɪθ] , [si:] , [ðə; ði] ['mɑ:nərk] [ɪz] [groʊn] [oʊld] ,

Who	crieth	,	See	,	the	monarch	is	grown	old	,
WHO	哭泣	,	看	,	这	君主	是	生长	老的	,

谁喊道：“看，君王老了！”

[hɪz; ɪz] ['septər] [fɔ:lz] ?

His	sceptre	falls	?
他的	权杖	瀑布	?

他的权杖掉落了吗?

[oʊ] , ['kɑ:rpərz] [ru:d] [ænd; ənd][boʊld] ,

Oh	,	carpers	rude	and	bold	,
哦	,	鲤鱼	粗鲁的	和	大胆的	,

哦，那些粗鲁无礼的鲤鱼爱好者们!

[ju:; jʊ] [hu:] [hæv; həv] [fed] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['greɪʃəs] ['benəzən]

You	who	have	fed	upon	the	gracious	benison
你	WHO	有	美联储	之上	这	亲切	本尼森

你们这些享用过恩惠的人啊

['skætərd] [ʌn'stɪntɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] , [duː][juː; jʊ] [naʊ]
Scattered unstinted by him , do you now
疏散 毫不吝啬 经过 他 , 做 你 现在

被他肆意散播，你现在明白了吗?

[dɪs'preɪz] [ðə; ði] [swiːt] - [strʌŋ] [hɑːrp] , [groʊn] ['tremjələs]
Dispraise the sweet - strung harp , grown tremulous
贬义 这 甜的 - 串 竖琴 , 生长 颤抖的

轻蔑那颤抖的甜美竖琴

- [niːθ] ['fɪŋgərz] [ˌəjvə'wɔːn] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] ?
' Neath fingers overworn for all of us ?
- 尼斯 手指 磨损严重 为了 全部 的 我们 ?

"我们所有人的手指都磨损了吗？"

[juː; jʊ]['kænɑːt][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] ['lɔrəlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] .
You cannot tear the laurels from his brow .
你 不能 撕 这 月桂树 从 他的 眉头 .

你无法夺走他额头上的桂冠。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [ə'bʌv] [jʊr; jər]['aɪd(ə)l] [vɔːnts] [ænd; ənd] [fɪrz] ,
He lives above your idle vaunts and fears ,
他 生活 多于 你的 闲置的 吹嘘 和 恐惧 ,

他凌驾于你那些无谓的吹嘘和恐惧之上。

[enθ'rəʊnd] [wer] [ɔːl]['mæstər][soʊlz][stænd][ʌp]
Enthroned where all master souls stand up
登基 在哪里 全部 掌握 灵魂 站立 向上

所有大师灵魂都屹立于此

[ɪn][ðer; ðər] [haɪ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði]['goʊldən][kʌp] ,
In their high place , and fill the golden cup ,
在 他们的 高的 地方 , 和 充满 这 金的 杯子 ,

在他们至高之处，斟满金杯，

[gɑːd] - [blest] [fɔːr; fər] [kɪŋz] , [wɪð; wɪθ][waɪn][ʌv; əv] ['endləs] ['jɪrz] ,
God - blest for kings , with wine of endless years ,
上帝 - 祝福 为了 国王 , 和 葡萄酒 的 无尽的 年 ,

赐予君王的恩典，拥有永不干涸的美酒。

[ænd; ənd] [griːt] [hɪm; ɪm][wʌn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
And greet him one with them .
和 迎接 他 一 和 他们 .

和他们一起向他问好。

[oʊ] ['brʌðərhʊd]
O brotherhood
哦 兄弟情

兄弟情谊

[ʌv; əv] ['enviəs] ['dʌlədz] , [jiː; ji][ɑːr; ər] [rɔːθ] [wɪð; wɪθ] [gʊd] .
Of envious dullards , ye are wroth with good .
的 羡慕 笨蛋 , 是的 是 愤怒 和 好的 .

你们对那些心怀嫉妒的愚钝之人感到愤怒，因为善良。

[ðə; ði] [ə'nɔɪntɪd] [wʌnz]
THE ANOINTED ONES
这 受膏者 一个

受膏者

[waɪ] , [let][ðem; ðəm][reɪl] !
Why , let them rail !
为什么 , 让 他们 轨 !

就让他们骂去吧!

['gɑːdz] [fʊl] [ə'nɔɪntɪd] [wʌnz]
God's **full** **anointed** **ones**
神的 满的 受膏者 一个

神完全的受膏者

[hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði][wɜːrld][ɪk'skleɪm] , “ [wiː; wi] [noʊ] [juː; jʊ][nɑːt] .
Have **heard** **the** **world** **exclaim** **,** **“** **We** **know** **you** **not** **.**
有 听到 这 世界 惊叹 , “ 我们 知道 你 不是 .

曾听闻世人惊呼：“我们不认识你。”

” [ðeɪ] [huː] [baɪ][ðer; ðər] [soʊlz] - ['træveɪl] [hæv; həv] [brɔːt]
” **They** **who** **by** **their** **souls** **'** **travailing** **have** **brought**
” 他们 WHO 经过 他们的 灵魂 - 跋涉 有 带来

“那些因灵魂的苦难而带来

[ˌjuː 'es] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] .
Us **nearer** **to** **the** **wonder** **of** **the** **suns** **.**
我们 更近 到 这 想知道 的 这 太阳 .

我们离太阳的奇妙更近了一步。

[jet] , [huː] [kæn; kən] [steɪ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] ?
Yet **,** **who** **can** **stay** **the** **passage** **of** **the** **stars** **?**
然而 , WHO 能 停留 这 通道 的 这 明星 ?

然而，谁又能阻止星辰的运行呢?

[huː] [kæn; kən] [prɪ'veɪl] [ə'genst] [ðə; ði] ['θʌndər] - [saʊnd] ?
Who **can** **prevail** **against** **the** **thunder** **-** **sound** **?**
WHO 能 占上风 反对 这 雷 - 声音 ?

谁能战胜雷鸣?

[ðə; ði]['waɪər] [ðæt] ['flæʃɪz] ['laɪtnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]
The **wire** **that** **flashes** **lightning** **to** **the** **ground**
这 金属丝 那 闪光灯 闪电 到 这 地面

将闪电导入地面的导线

[daɪ'vəːts] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪts]['poʊt(ə)nsi] [diː'bɑːz] .
Diverts **,** **but** **not** **its** **potency** **debars** **.**
转移 , 但 不是 它是 效力 取消资格 .

转移注意力，但并不妨碍其效力。

[soʊ] , [men] [meɪ] [straɪk] [kwɪk] [stæbz][æt; ət] ['siːzɚz] [wɜːrθ] , —
So **,** **men** **may** **strike** **quick** **stabs** **at** **Caesar's** **worth** **,** **—**
所以 , 男人 可能 罢工 快的 刺伤 在 凯撒的 值得 , —

所以，人们可能会迅速质疑凯撒的价值，——

[ðeɪ] ['oʊnli] [meɪk] [hɪz; ɪz][laɪf][æn; ən] ['endləs] [fɔːrs] ,
They **only** **make** **his** **life** **an** **endless** **force** **,**
他们 仅有的 制作 他的 生活 一个 无尽的 力量 ,

它们只会让他的生命成为一股永无止境的力量。

- [skeɪp] [frʌm; frəm][ɪts] ['penthaʊs] , ['flæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,
' **Scaped** **from** **its** **penthouse** **,** **flashing** **through** **the** **earth** **,**
- 刮擦 从 它是 顶层公寓 , 闪烁 通过 这 地球 ,

“从顶层公寓逃脱，闪穿大地”，

[ænd; ənd] - ['welmɪŋ] [ðoʊz] [huː] ['reɪld] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [gɔːrs] .
And **'** **whelming** **those** **who** **railed** **about** **his** **Gorse** **.**
和 - 压倒性的 那些 WHO 有轨电车 关于 他的 金雀花 .

并“压倒了那些抨击他金雀花的人”。

[menz] [mudz] [dɪ'stɜːrb][nɑːt] [ðoʊz] [bɔːrn]['truːli] [greɪt] :
Men's **moods** **disturb** **not** **those** **born** **truly** **great** **:**
男士 情绪 打扰 不是 那些 出生 真的 伟大的 :

真正伟大的人不会被男人的情绪所困扰：

[ðeɪ] [noʊ] [ðer; ðər][end] ; [ðeɪ] [kæn; kən][ə'fɔːrd][tuː; tə][weɪt] .

They	know	their	end	;	they	can	afford	to	wait	.
他们	知道	他们的	结尾	;	他们	能	买得起	到	等待	.

他们知道自己的结局；他们负担得起等待。

[driːmz]

DREAMS

梦境

梦想

[ænd; ənd][soʊ][laɪf] [pæst] .

And	so	life	passed	.
和	所以	生活	通过了	.

就这样，时光流逝。

[aɪ] [lɪvd] [frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr]

I	lived	from	year	to	year
我	居住地	从	年	到	年

我年复一年地生活着

[wɪð; wɪθ] ['ʃæˌdoʊz] , [ðə; ði] [strɔːŋ] ['wɔːdəz] [ʌv; əv][dɪ'zaɪər] ;

With	shadows	,	the	strong	warders	of	desire	;
和	阴影	,	这	强的	狱警	的	欲望	;

阴影，欲望的强大守护者；

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [θruː] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði]['goʊldən]['faɪər]

I	learned	through	them	to	seek	the	golden	fire
我	学习	通过	他们	到	寻找	这	金的	火

我从他们身上学会了去寻找金色的火焰。

[ðæt] ['haɪdz][ɪt'self][ɪn] ['sɔŋz] [braɪt] ['hemɪsfɪr] .

That	hides	itself	in	Song's	bright	hemisphere	.
那	隐藏	本身	在	歌曲的	明亮的	半球	.

它隐藏在宋明亮的半球之中。

[θruː] [ðem; ðəm][aɪ] [gruː] [fʊl] [ʌv; əv][ɪ'mædʒɪnɪŋz] ,

Through	them	I	grew	full	of	imaginings	,
通过	他们	我	生长	满的	的	想象	,

通过它们，我的想象力变得丰富起来。

[aɪ] [meɪd] [streɪndʒ] ['pɪktʃərz] , ['kɔndʒəd] ['ɪmɪdʒɪz]

I	made	strange	pictures	,	conjured	images
我	制成	奇怪的	图片	,	召唤	图片

我创作了一些奇怪的画作，虚构了一些画面。

[frʌm; frəm][maɪ] [diːp] ['lɔːŋɪŋ] ; [roʊt] [ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]

From	my	deep	longings	;	wrote	the	passages
从	我的	深的	渴望	;	写道	这	段落

出于我内心深处的渴望；写下了这些段落。

[ʌv; əv][laɪf] ['ɪnrɔːt] [wɪð; wɪθ][hæf] - [glæd] ['wʌndərɪŋz] .

Of	life	inwrought	with	half	-	glad	wonderings	.
的	生活	锻造	和	一半	-	高兴的	疑惑	.

充满半喜半疑的生活。

[fɔːr; fər] [huː] [kæn; kən] [noʊ] [ə; eɪ]['mædʒəsti][ʌv; əv] [piːs] ,

For	who	can	know	a	majesty	of	peace	,
为了	WHO	能	知道	一个	威严	的	和平	,

谁能体会和平的威严？

[ðæt] ['wɔndəz] , ['evər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [vɔɪs]

That	wanders	,	ever	waiting	for	a	voice
那	漫游	,	曾经	等待	为了	一个	嗓音

那游荡的，永远在等待一个声音

[tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , “ [bɪ'hoʊld] , [æt; ət][læst] [səː'siːs]

To	say	to	him	,	“	Behold	,	at	last	surcease
到	说	到	他	,	“	看哪	,	在	最后的	停止

对他说：“看哪，终于结束了。”

[ʌv; əv] [ðaɪ] [ʌn'rest] [hæz; həz] [kʌm] , ['ðerfɔːr] , [rɪ'dʒɔɪs] ” ?

Of	thy	unrest	has	come	,	therefore	,	rejoice	”	?
的	你的	动荡	有	来	,	所以	,	麾	”	?

既然你的不安已经到来，那么，就欢欣鼓舞吧?

[hɪr] [set] [aɪ] [daʊn] [sʌm; səm] [driːmz] [ðæt] [kʌm] [ə'gen] ,

Here	set	I	down	some	dreams	that	come	again	,
这里	放	我	向下	一些	梦境	那	来	再次	,

在此，我记录下一些反复出现的梦境。

['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [ɪn][maɪ] ['haɪər] [geɪn] .

Almost	forgotten	in	my	higher	gain	.
几乎	被遗忘的	在	我的	更高	获得	.

在更高的成就感中，我几乎忘记了这一切。

[ðə; ði] [braɪd]

THE	BRIDE
这	新娘

新娘

[ə; eɪ] [ʃɪp] [æt; ət] [siː] ; [ə; eɪ][pɔːrt][tuː; tə] ['æŋkər] [ɪn] ;

A	ship	at	sea	;	a	port	to	anchor	in	;
一个	船	在	海	;	一个	港口	到	锚	在	;

海上航行的船只；可供抛锚的港口；

[nɑːt][fɑːr][ə; eɪ] ['stɑːri] [laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

Not	far	a	starry	light	upon	the	shore	.
不是	远的	一个	繁星	光	之上	这	支撑	.

不远处，岸边闪烁着星光。

[ðə; ði] ['ʃiːtɪd] ['laɪtnɪŋ] , [laɪk][ə; eɪ]['goʊldən] [dɔːr] ,

The	sheeted	lightning	,	like	a	golden	door	,
这	床单	闪电	,	喜欢	一个	金的	门	,

闪电如金门般闪耀

[swɪŋz] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][tuː; tə][let] [ɜːrθ] - ['eɪndʒəlz][ɪn] .

Swings	to	and	fro	to	let	earth	-	angels	in	.
秋千	到	和	弗	到	让	地球	-	天使	在	.

来回摆动，让地球天使进来。

[moʊst] ['breɪvli] [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [seɪld] [ɔː(r)] ['evri] [siː] ,

Most	bravely	has	she	sailed	o'er	every	sea	,
最多	勇敢地	有	她	航行	超过	每一个	海	,

她勇敢地航行于每一片海洋之上。

[wɪð'stʊd] [ðə; ði][stɔːrm] - [ræk] , [spɜːnd] [ðə; ði] ['sʌlən] [riːf] ;

Withstood	the	storm	-	rack	,	spurned	the	sullen	reef	;
经受住了考验	这	风暴	-	架子	,	被拒绝	这	忧郁	礁	;

经受住了风暴的侵袭，无视了阴沉的礁石；

['tʃerɪʃt] [hɜːr; hər] [streŋθ] ; [ænd; ənd][held][hɜːr; hər] ['gəːdən] [fiːf]

Cherished	her	strength	;	and	held	her	guerdon	fief
珍爱	她	力量	;	和	握住	她	格尔登	封地

珍视她的力量；守护她的封地

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [seθ] , “ [maɪ] [ʃɪp] [kʌmz] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

To	him	who	saith	,	“	My	ship	comes	back	to	me	!
到	他	WHO	赛斯说	,	“	我的	船	来	后退	到	我	!

致那些说“我的船回到我身边了！”的人

[bɪˈhoʊld] , [aɪ] [sent] [hɜːr; hər] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [ˈsteɪtli] [θɪŋ] ,

Behold	**,**	**I**	**sent**	**her**	**forth**	**a**	**stately**	**thing**	**,**
看哪	,	我	发送	她	前进	一个	庄严	事物	,

看哪，我差遣她出去，她仪态万方。

[tuː; tə] [biː; bi] [maɪ] [ˈmesɪndʒər] [tuː; tə] [ˈfɑːrðɪst] [lændz] ,

To	**be**	**my**	**messenger**	**to**	**farthest**	**lands**	**,**
到	是	我的	信使	到	最远	土地	,

做我的信使，送我到最遥远的国度，

[tuː; tə] [ˈfɔːrtʃənət] [ailz] , [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [sændz]

To	**Fortunate**	**Isles**	**,**	**and**	**where**	**the**	**silver**	**sands**
到	幸运	岛屿	,	和	在哪里	这	银	沙子

前往幸运岛，那里有银色的沙滩

[ˈgɜːrdl] [ə; eɪ] [ˈsʌmər] [siː] ; [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [brɪŋ]

Girdle	**a**	**summer**	**sea**	**;**	**that**	**she**	**might**	**bring**
腰带	一个	夏天	海	;	那	她	可能	带来

环绕夏日的海洋；愿她带来

[maɪ] [braɪd] , [huː] [wɪst] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [lʌvd] [hɜːr; hər] [soʊ] —

My	**bride**	**,**	**who**	**wist**	**not**	**that**	**I**	**loved**	**her**	**so**	**—**
我的	新娘	,	WHO	维斯特	不是	那	我	喜爱	她	所以	—

我的新娘，她并不知道我有多爱她——

[ðɪs] [ɪz] [noʊ] [ˈbɪtər] [deɪ] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] , [aɪ] [troʊ] !

This	**is**	**no**	**bitter**	**day**	**for**	**me**	**,**	**I**	**trow**	**!**
这	是	不	苦的	天	为了	我	,	我	扔	!

对我来说，这并非苦涩的一天，我投降！

” [ðə; ði] [reɪθ]

”	**THE**	**WRAITH**
”	这	幽灵

《幽灵》

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn] [pɔːrt] ; [wel] - [krɔːst] [ðə; ði] [ˈhɑːrbər] - [bɑːr] ;

A	**ship**	**in**	**port**	**;**	**well**	**-**	**crossed**	**the**	**harbour**	**-**	**bar**	**;**
一个	船	在	港口	;	出色地	-	交叉	这	港口	-	酒吧	;

一艘停泊在港口的船；顺利穿过了港口沙洲；

[ðə; ði] [ˈhɔːzər] [swʌŋ] , [ðə; ði] [ˈgraɪndɪŋ] [helm] [æt; ət] [rest] ;

The	**hawser**	**swung**	**,**	**the**	**grinding**	**helm**	**at**	**rest**	**;**
这	缆绳	摇摆	,	这	研磨	舵	在	休息	;

缆绳摆动，研磨舵停止转动；

[hændz] [klɑːspɪŋ] [hændz] , [ænd; ənd] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈiːgər] [zest]

Hands	**clasping**	**hands**	**,**	**and**	**eyes**	**with**	**eager**	**zest**
手	紧握	双手	,	和	眼睛	和	渴望的	热情

双手紧握，眼神中充满渴望与热情

[ˈsiːkɪŋ] [ðə; ði] [lʌvd] , [rɪˈtɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [əˈfɑːr] .

Seeking	**the**	**loved**	**,**	**returning**	**from**	**afar**	**.**
寻求	这	喜爱	,	返回	从	远方	.

寻找挚爱，远归归来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] , [ðə; ði] [ˈmæstər] , [ˈhoʊldɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [rek]

And	**he**	**,**	**the**	**master**	**,**	**holding**	**little**	**reck**
和	他	,	这	掌握	,	保持	小的	雷克

而他，这位大师，却几乎不计后果。

[ʌv; əv] [ɔːl] , [seɪv] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈaɪdl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [soʊl] ,

Of	**all**	**,**	**save**	**but**	**the**	**idol**	**of**	**his**	**soul**	**,**
的	全部	,	节省	但	这	偶像	的	他的	灵魂	,

除了他灵魂深处的偶像之外，

[si:ks] [nɑ:t][hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] ['ɑ:rdər] [tu:; tə][kən'troʊl] .

Seeks	**not**	**his**	**loving**	**ardour**	**to**	**control**	**.**
寻求	不是	他的	爱	热情	到	控制	.

他并不寻求控制自己炽热的爱意。

[mɑ:rk] [haʊ] [hi:; hi] ['praʊdli] [tredz] [ðə; ði] ['hwaɪtnd] [dek] !

Mark	**how**	**he**	**proudly**	**treads**	**the**	**whitened**	**deck**	**!**
标记	如何	他	自豪地	踏板	这	漂白	甲板	!

看看他多么自豪地踏在洁白的甲板上!

“ [maɪ][braɪd] , [maɪ][braɪd] , [maɪ][loʊn] [soʊlz] [best] [bɪ'lʌvɪd] ,

“	**My**	**bride**	**,**	**my**	**bride**	**,**	**my**	**lone**	**soul's**	**best**	**beloved**	**,**
“	我的	新娘	,	我的	新娘	,	我的	孤独	灵魂的	最好的	心爱	,

“我的新娘，我的新娘，我孤独灵魂最挚爱的，

[kʌm] [fɔ:rθ] , [kʌm] [fɔ:rθ] !

Come	**forth**	**,**	**come**	**forth**	**!**
来	前进	,	来	前进	!

出来，出来!

[wer] [ɑ:rt] [ðaʊ] , ['izəbel] ? —

Where	**art**	**thou**	**,**	**Isobel**	**?**	**—**
在哪里	艺术	你	,	伊莎贝尔	?	—

伊莎贝尔，你在哪里?

['pælɪd] , [ænd; ənd][wɑ:n] !

Pallid	**,**	**and**	**wan**	**!**
苍白	,	和	万	!

苍白，憔悴!

[lɔ:rd] , [hæθ] [ˌaɪ 'ti:] [ðʌs] [bɪ'fel]

Lord	**,**	**hath**	**it**	**thus**	**befell**
主	,	有	它	因此	发生

主啊，难道事情真如此吗?

[ðɪs] [ɪz][bʌt; bət] [dʌst] ; [wer] [hæz; həz][ðə; ði]['spɪrɪt] [rəʊvd] ?

This	**is**	**but**	**dust**	**;**	**where**	**has**	**the**	**spirit**	**roved**	**?**
这	是	但	灰尘	;	在哪里	有	这	精神	漫游	?

这不过是尘埃；灵魂究竟游荡到哪里去了?

[oʊ] [deθ] - [koʊld][braɪd] !

O	**death**	**-**	**cold**	**bride**	**!**
哦	死亡	-	寒冷的	新娘	!

哦，冰冷的新娘!

[fɔ:r; fər] [ðɪs] , [ðen] , [hæv; həv][aɪ] [stroʊv] ?

for	**this**	**,**	**then**	**,**	**have**	**I**	**strove**	**?**
为了	这	,	然后	,	有	我	努力	?

那么，我为此奋斗过吗?

[oʊ] ['fæntəm] [ʃɪp] , [oʊ] ['lʌvləs] [reɪθ] [ʌv; əv] [lʌv] !

O	**phantom**	**ship**	**,**	**O**	**loveless**	**wraith**	**of**	**Love**	**!**
哦	幻影	船	,	哦	无爱	幽灵	的	爱	!

哦，幽灵般的船，哦，无爱的爱情幽灵!

” [sə'rendər]

”	**SURRENDER**
”	投降

“投降

[ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɪn][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] [snoʊ] ,

A	**day**	**of**	**sunshine**	**in**	**a**	**land**	**of**	**snow**	**,**
一个	天	的	阳光	在	一个	土地	的	雪	,

白雪皑皑的土地上，阳光灿烂的一天。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːft] - ['kɜːtənd] [ruːm] , [wer] ['rʌdi] [fleɪks]
And a soft - curtained room , where ruddy flakes
和 一个 柔软的 - 帘幕 房间 , 在哪里 红润 薄片

还有一间挂着柔软窗帘的房间，里面飘着红褐色的雪花

[ʌv; əv] [feɪm] [fɔːl] [friː] , [ɪn]['lɪkwɪd] [laɪt] [ðæt] [sleɪks]
Of fame fall free , in liquid light that slakes
的 名声 落下 自由的 , 在 液体 光 那 淡湖

名声自由落体，在清澈的光芒中消散

[ðə; ði][sɔːft][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][wʌn][koʊld] , ['peɪlfeɪs] : [loʊ] ,
The soft desire of one cold , paleface : lo ,
这 柔软的 欲望 的 一 寒冷的 , 苍白脸 : 洛 ,

一个冷漠苍白的灵魂的温柔渴望：瞧，

[kloʊz] - [prest] [swiːt] [lɪps] , [ænd; ənd] [aɪz] [ʌv; əv]['vaɪələt] ,
Close - pressed sweet lips , and eyes of violet ,
关闭 - 按下 甜的 嘴唇 , 和 眼睛 的 紫色 ,

紧贴的甜美双唇，以及紫罗兰色的眼睛，

[ðæt] [ɑːr; ər] [fɪld] [ʌp][æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [fɪr] —
That are filled up as with a sudden fear —
那 是 已填 向上 作为 和 一个 突然 害怕 —

仿佛突然充满了恐惧——

[ə; eɪ] ['stɔrmz] ['preljuːd][ə'pɑːn][ðə; ði][ɪk'spektənt] [mɪr] .
A storm's prelude upon the expectant mere .
一个 暴风雨 序幕 之上 这 怀孕 仅仅 .

暴风雨的前奏即将降临在充满期待的湖面上。

[jet] [diːp] [bɪ'haɪnd] [wʌt] ['nevər] [ðeɪ] [fər'get] ,
Yet deep behind what never they forget ,
然而 深的 在后面 什么 绝不 他们 忘记 ,

然而，在他们永远不会忘记的深处，

[huː] ['evər] [siː] [ɪn] ['laɪfs] [tʃæns] [ɔːr] [ˌmɪs'tʃæns] .
Who ever see in life's chance or mischance .
WHO 曾经 看 在 生活的 机会 或者 灾难 .

谁能看清人生中的机遇或不幸呢?

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [sɔː] , [wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː][bʌt; bət] [seɪ] ,
And he who saw , what could he do but say ,
和 他 WHO 锯 , 什么 可以 他 做 但 说 ,

目睹这一切的人，除了说些什么呢?

“ [foʊld][ʌp][ðə; ði] [tents] ; [ðə; ði][kæmp][ɪz] [strʌk] ; [ə'weɪ] !
“ Fold up the tents ; the camp is struck ; away !
“ 折叠 向上 这 帐篷 ; 这 营 是 击 ; 离开 !

“收起帐篷；营地已撤离；走吧！”

[veɪn] ['vɪktər] [huː] [raɪdz] [nɑːt][ɪn] [rest] [hɪz; ɪz] [læns] !
Vain victor who rides not in rest his lance !
徒劳 胜利者 WHO 骑行 不是 在 休息 他的 槊 !

虚荣的胜利者，竟不休骑长矛!

” [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['hɑːrθˌstoʊn] [wer] [ðə; ði] [fleɪm] - [fleɪks] [fel] ,
” Beside the hearthstone where the flame - flakes fell ,
” 旁 这 炉石传说 在哪里 这 火焰 - 薄片 跌倒 ,

“在火屑飘落的炉石旁，

[ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði][koʊld] [kiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtədel] .
There lay the cold keys of the citadel .
那里 躺 这 寒冷的 钥匙 的 这 堡垒 .

城堡冰冷的钥匙就放在那里。

[ðə; ði] ['sɪtədel]
THE CITADEL
这 堡垒

城堡

[ə; eɪ] [naɪt] [wɪnd] - [swept] [ænd; ənd] [baʊnd] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [gliː]
A night wind - swept and bound about with glee
一个 夜晚 风 - 扫荡 和 边界 关于 和 高兴

夜风吹拂，欢欣雀跃。

[ʌv; əv] ['erəbəs] ; [ɔːl] [laɪt] [ænd; ənd] [tʃɪr] [wɪ'ðɪn] ;
Of Erebus ; all light and cheer within ;
的 厄瑞玻斯 ; 全部 光 和 欢呼 之内 ;

厄瑞玻斯的；里面充满光明和欢乐；

[waɪt] ['restləs] [hændz] [ðæt] ['fɔːltər] , [ðen] [bɪ'gɪn]
White restless hands that falter , then begin
白色的 不安 双手 那 犹豫不决 , 然后 开始

苍白而不安的手，颤抖着，然后开始

[tuː; tə] [wiːv] [ə; eɪ] ['mjuːzɪk] - [vɔɪst] ['fæntəsi] .
To weave a music - voiced fantasy .
到 编织 一个 音乐 - 配音 幻想 .

编织一个充满音乐的奇幻故事。

[ænd; ənd] [laɪf] , [ænd; ənd] [deθ] , [ænd; ənd] [lʌv] , [ænd; ənd] ['wɪrinəs] ,
And life , and death , and love , and weariness ,
和 生活 , 和 死亡 , 和 爱 , 和 疲劳 ,

还有生命、死亡、爱情和疲惫。

[ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'kwaɪtl] , [θrɪd] [ðə; ði] [meɪz] [ʌv; əv] [saʊnd] ;
And unrequital , thrid the maze of sound ;
和 不报答 , 第三 这 迷宫 的 声音 ;

而无情的，第三，声音的迷宫；

[ænd; ənd] [wʌn] [vɔɪs] [seθ] , " [bɪ'hoʊld] , [ðə; ði] [lɔːst] [ɪz] [faʊnd] !
And one voice saith , " Behold , the lost is found !
和 一 嗓音 赛斯说 , " 看哪 , 这 丢失的 是 成立 !

一个声音说："看哪，失丧的人找到了！"

" [ænd; ənd] [seθ] [nɑːt] ['eni] [mɔːr] [fɔːr; fər] ['dʒɔɪflnəs] .
" And saith not any more for joyfulness .
" 和 赛斯说 不是 任何 更多的 为了 快乐 .

"不再说喜乐的话。"

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] ['wɑːndərər] ,
Out of the night there comes a wanderer ,
出去 的 这 夜晚 那里 来 一个 流浪者 ,

夜幕降临，一个流浪者走来。

[huː] [weɪts] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] , [ænd; ənd] [ɪz] [stɪl] ;
Who waits upon the threshold , and is still ;
WHO 等待 之上 这 临界点 , 和 是 仍然 ;

谁在门槛边等候，却静默无声？

[ænd; ənd] ['lisnz] , [ænd; ənd] ['baʊz, 'boʊz] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] , [ʌn'tɪl]
And listens , and bows down his head , until
和 听着 , 和 弓 向下 他的 头 , 直到

他倾听着，低下头，直到

[hɪz; ɪz] [griːf] - [drɔːn] [breθ] ['stɑːtlz] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .
His grief - drawn breath startles the heart of her .
他的 悲伤 - 绘制 气息 惊吓 这 心 的 她 .

他悲痛欲绝的呼吸让她心惊胆战。

[ðə; ði]['vɪktər] ['væŋkwɪʃt] , [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] [hiː; hi] [fel] ,

The	victor	vanquished	,	at	her	feet	he	fell	,
这	胜利者	战败者	,	在	她	脚	他	跌倒	,

胜利者败北，倒在了她的脚下。

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɔŋkəd] ['sɪtədel] .

A	prisoner	in	his	conquered	citadel	.
一个	囚犯	在	他的	征服	堡垒	.

被囚禁在他被征服的城堡中。

[ˌmæl'fiːz(ə)ns]

MALFEASANCE

渎职

渎职

[tuː] [ʌv; əv][wʌn] [neɪm] ; [ðeɪ] ['stændɪŋ] [wer] [ðə; ði] [sʌn]

Two	of	one	name	;	they	standing	where	the	sun
二	的	一	姓名	;	他们	常设	在哪里	这	太阳

两个同名的人；他们站在太阳照耀的地方

[meɪks] ['ʃæˌdoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] - [bluːm] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ;

Makes	shadows	in	the	orchard	-	bloom	of	spring	;
制作	阴影	在	这	果园	-	盛开	的	春天	;

在春天盛开的果园里投下阴影；

[ʃiː; ʃi]['hoʊldɪŋ][ɪn][hɜːr; hər][pɑːm][ə; eɪ] ['dʒuːəld] [rɪŋ] ,

She	holding	in	her	palm	a	jewelled	ring	,
她	保持	在	她	棕榈	一个	珠宝	戒指	,

她手掌中握着一枚镶嵌宝石的戒指，

[hiː; hi] ['spiːkɪŋ] [ɑːn] [wʌt] ['iːv(ə)l][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn] .

He	speaking	on	what	evil	it	had	done	.
他	请讲	在	什么	邪恶的	它	有	完毕	.

他讲述了它所犯下的罪恶。

“ [reɪz] [ðaɪ] [peɪl] [feɪs] [ænd; ənd] ['wʌndrəs] [aɪz] [tuː; tə][maɪn] ;

“	Raise	thy	pale	face	and	wondrous	eyes	to	mine	;
“	增加	你的	苍白	脸	和	奇妙的	眼睛	到	矿	;

“抬起你苍白的脸庞和奇妙的眼睛，与我对视；

[let] [nɑːt][ðaɪ] [pʊr] [lɪps]['kwɪvər][ɪn] [sʌtʃ] [peɪn] ;

Let	not	thy	poor	lips	quiver	in	such	pain	;
让	不是	你的	贫穷的	嘴唇	颤动	在	这样的	疼痛	;

不要让你的嘴唇因疼痛而颤抖；

[tuː] [jʌŋ] [ænd; ənd]['blaɪndli] [ðaʊ] [hæst] [drʌŋk] [ðə; ði] [waɪn]

Too	young	and	blindly	thou	hast	drunk	the	wine
也	年轻的	和	盲目地	你	哈斯特	醉	这	葡萄酒

你太年轻，太盲目，喝下了这杯酒。

[krʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [liːz] [ʌv; əv] [lʌv] .

Crushed	from	the	lees	of	love	.
碎	从	这	李子	的	爱	.

从爱的尘埃中碾碎而出。

[biː; bi] [strɔːŋ] [ə'gen] .

Be	strong	again	.
是	强的	再次	.

要重新振作起来。

[treɪl] [bæk] [ðaɪ]['goʊldən] [her] [frʌm; frəm][ðaɪ] [brɔːd] [braʊ] ,

Trail	back	thy	golden	hair	from	thy	broad	brow	,
踪迹	后退	你的	金的	头发	从	你的	广阔	眉头	,

将你金色的秀发从宽阔的额头上拂向后方，

[ænd; ənd] [reɪz] [ðaɪ] ['lɪli] [nek] [laɪk] [sʌm; səm] [tɔːl] ['taʊər] ,

And	raise	thy	lily	neck	like	some	tall	tower	,
和	增加	你的	百合	脖子	喜欢	一些	高的	塔	,

像高塔一样高高抬起你百合般的脖颈，

[ðæt] [rek] [nɑːt] ['eni] [straɪf] [nɔːr] ['eni] ['aʊər] ,

That	recks	not	any	strife	nor	any	hour	,
那	雷克	不是	任何	冲突	也不	任何	小时	,

那不计较任何纷争，也不计较任何时刻。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [hoʊldz] [ɪts] [haɪt] , ['hiːdɪŋ] [nɑːt] [haʊ] .

So	it	but	holds	its	height	,	heeding	not	how	.
所以	它	但	持有	它是	高度	,	听从	不是	如何	.

所以它依然保持着高度，丝毫不在意过程。

[ðə; ði] ['nəublist] [faɪnd] [ðer; ðər] [wei] [ɔː(r)] [pæðz] [ʌv; əv] ['aɪər]

The	noblest	find	their	way	o'er	paths	of	ire
这	最高贵	寻找	他们的	方式	超过	路径	的	愤怒

最高尚的人终将穿越愤怒之路。

[tuː; tə] [ðə; ði] [klɪr] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] ['gɑːdz] [fʊl] [dɪ'zaɪər] .

To	the	clear	summit	of	God's	full	desire	.
到	这	清除	首脑	的	神的	满的	欲望	.

到达上帝完全愿望的清晰顶峰。

" [əˌnʌnsi'eɪʃn]

"	ANNUNCIATION
"	天使报喜

"天使报喜"

[aɪ] [θɪŋk] [ɪn] [ðæt] [fɑːr] [taɪm] [wen] ['geɪbriəl] [keɪm]

I	think	in	that	far	time	when	Gabriel	came
我	思考	在	那	远的	时间	什么时候	加布里埃尔	来了

我想，在加百列到来的那个遥远时代。

[ænd; ənd] [geɪv] [ʃɔːrt] [spiːtʃ] [tuː; tə] ['meri] [swiːt] [ænd; ənd] [waɪz] ,

And	gave	short	speech	to	Mary	sweet	and	wise	,
和	给予	短的	演讲	到	玛丽	甜的	和	明智的	,

然后他对温柔睿智的玛丽发表了简短的讲话。

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [feɪnt] [fɪr] ['feɪdɪd] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [aɪz] ,

That	when	the	faint	fear	faded	from	her	eyes	,
那	什么时候	这	头晕的	害怕	褪色	从	她	眼睛	,

当她眼中那淡淡的恐惧消退时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɪld] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fleɪm]

And	they	were	filled	up	with	a	sudden	flame
和	他们	是	已填	向上	和	一个	突然	火焰

它们突然燃起了火焰。

[ʌv; əv] [dʒɔɪ] [bɪ'wɪldərɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndərmənt] ;

Of	joy	bewildering	and	wonderment	;
的	喜悦	扑朔迷离	和	惊奇	;

欣喜若狂，惊叹不已；

[wɪð; wɪθ] ['revərəns] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ɪn] [hɜːr; hər] [pɑːm]

With	reverence	the	angel	in	her	palm
和	尊敬	这	天使	在	她	棕榈

她怀着敬畏之心，将天使捧在手心

[leɪd] [wʌn] [waɪt] ['lɪli] , ['duːi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɑːm]

Laid	one	white	lily	,	dewy	with	the	balm
铺设	一	白色的	百合	,	露水	和	这	香脂

放了一朵白百合，沾着香脂的露珠

[ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:(r)dz]['gɑ:rdn] ; ['seɪɪŋ] : “ [ðɪs] [ɪz][sent]
Of the Lord's garden ; saying : “ This is sent
的 这 主场 花园 ; 说 : “ 这 是 发送

论到主的园子；说：“这是差遣来的。”

[fɔ:r; fər] [ðaɪn] [ɪ'spaʊzl] , [ðaʊ] [ðə; ði] [ˌʌndɪ'faɪld] ;
For thine espousal , thou the undefiled ;
为了 你的 订婚 , 你 这 未受污染的 ;

你这纯洁无瑕的女子，为了我的婚约；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl] [blu:m] [tɪl] [ɔ:l][bi:; bi]['kɑ:nsəmət; 'kɑ:nsəmeɪt] .
And it shall bloom till all be consummate .
和 它 将 盛开 直到全部 是 完善 .

它将盛开，直到一切圆满。

” [loʊ] , [ðen] [hi:; hi] [pæst] .
” Lo , then he passed .
” 洛 , 然后 他 通过了 .

“然后他就去世了。”

[ʃi:; ʃi] , ['mju:zɪŋ] [wer] [ʃi:; ʃi] [seɪt] ,
She , musing where she sate ,
她 , 沉思 在哪里 她 沙特 ,

她沉思着自己坐的地方，

[felt] [ɔ:l][hɜ:r; hər] ['bi:ɪŋ] [mu:vd] [ɪn] ['mænər] ['wʌndrəs] [maɪld] ;
Felt all her being moved in manner wondrous mild ;
毛毡 全部 她 存在 已搬 在 方式 奇妙的 温和的 ;

感受到她全身的情绪都以一种奇妙而温柔的方式被感动；

[ðen] , ['leɪɪŋ] - [genst] [hɜ:r; hər]['bʊzəm][ðə; ði] [waɪt] ['flaʊər] ,
Then , laying ' gainst her bosom the white flower ,
然后 , 躺下 - 对抗 她 怀 这 白色的 花 ,

然后，她将那朵白花贴在胸前，

[ʃi:; ʃi] [boʊd] [hɜ:r; hər] [hed] , [ænd; ənd] [sed] , “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['gɑ:dz] ['daʊər] .
She bowed her head , and said , “ It is God's dower .
她 鞠躬 她 头 , 和 说 , “ 它 是 神的 嫁妆 .

她低下头说：“这是上帝的嫁妆。”

” ['vænɪʃt] [dri:mz]
” VANISHED DREAMS
” 消失了 梦境

“消逝的梦想”

[dri:mz] , ['oʊnli] [dri:mz] .
Dreams , only dreams .
梦想 , 仅有的 梦境 .

梦，只是梦。

[ðeɪ] [spræŋ] [frʌm; frəm] ['loʊnlinəs]
They sprang from loneliness
他们 弹簧 从 孤独

它们源于孤独

[ʌv; əv] ['aʊtər] [laɪf] ; [frʌm; frəm] ['ɪnərmoʊst] [dɪ'zaɪər]
Of outer life ; from innermost desire
的 外 生活 ; 从 最内层 欲望

外在生活；源自内心深处的渴望

[tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [soʊl] [ðæt] [naʊ] [ɪn]['goʊldən]['faɪər]
To reach the soul that now in golden fire
到 抵达 这 灵魂 那 现在 在 金的 火

去触及那此刻在金色火焰中的灵魂

[ʌv; əv] ['tʃerɪʃt] [sɔ:ŋ] [aɪ] [preɪ] [fɔ:r; fər][ænd; ənd] [kə'res] .
Of **cherished** **song** **I** **pray** **for** **and** **caress** **.**
的 珍爱 歌曲 我 祈祷 为了 和 抚摸 .

我祈祷并抚摸着我珍爱的歌曲。

[aɪ] ['wɔndəd] [θru:] [ðə; ði][wɜ:rld][wɪð; wɪθ] ['lɔ:ŋɪŋ] [geɪz] ,
I **wandered** **through** **the** **world** **with** **longing** **gaze** **,**
我 漫步 通过 这 世界 和 渴望 目光 ,

我怀着渴望的目光游走于世间，

[tu:; tə][faɪnd][hɜ:r; hər] [hu:] [wʌz; wəz][maɪ] ['hoʊps] ['pærəlel] ,
To **find** **her** **who** **was** **my** **hope's** **parallel** **,**
到 寻找 她 WHO 曾是 我的 希望 平行线 ,

找到她，那个与我的希望相伴的人，

[ðæt] [tu:; tə][hɜ:r; hər][aɪ] [maɪt] [ɔ:l][maɪ]['gɑ:sp(ə)l] [tel]
That **to** **her** **I** **might** **all** **my** **gospel** **tell**
那 到 她 我 可能 全部 我的 福音 告诉

好让我能把我的福音全部告诉她

[ʌv; əv] ['tʃeɪndʒləs] [lʌv] , [ænd; ənd][bɪd][hɜ:r; hər] [meɪk] [ə'preɪz] .
Of **changeless** **love** **,** **and** **bid** **her** **make** **appraise** **.**
的 无变化 爱 , 和 出价 她 制作 评价 .

永恒不变的爱，并让她做出评价。

[aɪ] [nu:] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [wɪ'ðɪn]
I **knew** **that** **some** **day** **I** **should** **look** **within**
我 知道 那 一些 天 我 应该 看 之内

我知道总有一天我应该审视内心。

[ðə; ði]['evər] - ['di:pənɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [aɪz] ;
The **ever** **-** **deepening** **distance** **of** **her** **eyes** **;**
这 曾经 - 加深 距离 的 她 眼睛 ;

她眼神中流露出的距离越来越远;

[fɔ:r; fər] , [ɪn][maɪ] [dri:mz] , [frʌm; frəm] [veɪld] ['serəfim]
For **,** **in** **my** **dreams** **,** **from** **veiled** **Seraphim**
为了 , 在 我的 梦境 , 从 含蓄 塞拉芬

因为，在我的梦中，来自蒙面炽天使

[keɪm] [wʌn] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][maɪ][kraɪz] :
Came **one** **,** **as** **if** **in** **answer** **to** **my** **cries** **:**
来 一 , 作为 如果 在 回答 到 我的 哭泣 :

仿佛回应我的呼喊，来了一个人:

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [nɪr] [ˌem 'i:] , ['pɔɪntɪd] [daʊn] [ðə; ði][roʊd]
And **passing** **near** **me** **,** **pointed** **down** **the** **road**
和 通过 靠近 我 , 尖 向下 这 路

他从我身边经过，指着路边。

[ðæt] [led][ˌem 'i:][æt; ət][ðə; ði][læst][tu:; tə][ðaɪ][ə'boʊd] .
That **led** **me** **at** **the** **last** **to** **thy** **abode** **.**
那 引领 我 在 这 最后的 到 你的 住所 .

最终，这引领我来到了你的居所。

['ɪntu:] [ðaɪ] [lænd]
INTO **THY** **LAND**
进入 你的 土地

进入你的土地

['ɪntu:][ðaɪ][lænd][ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] ,
Into **thy** **land** **of** **sunlight** **I** **have** **come** **,**
进入 你的 土地 的 阳光 我 有 来 ,

我已来到你这阳光普照的土地，

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪ'ðɪn] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] , [æz; əz][ə; eɪ] [reɪ]

And	live	within	thy	presence	,	as	a	ray
和	居住	之内	你的	在场	,	作为	一个	射线

并如光芒般，生活在你的临在之中。

[ʌv; əv] [laɪt] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;

Of	light	lives	in	the	brightness	of	the	day	;
的	光	生活	在	这	亮度	的	这	天	;

光明存在于白昼的明亮之中;

[ænd; ənd][faɪnd][ɪn] [ðiː] [maɪ]['hev(ə)n][ænd; ənd][maɪ][hoʊm] .

And	find	in	thee	my	heaven	and	my	home	.
和	寻找	在	你	我的	天堂	和	我的	家	.

在你里面，我便找到了我的天堂和我的家。

[jet] [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ] [ðæt] [ðaʊ] [ʃʊdst] [oʊp][ðə; ði] [geɪt]

Yet	what	am	I	that	thou	shouldst	ope	the	gate
然而	什么	是	我	那	你	应该	开放	这	门

然而，我算什么，竟让你开启这扇门?

[ʌv; əv][ðaɪ][moʊst] [swiːt] [kəm'pliːtnəs] ; [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [spend]

Of	thy	most	sweet	completeness	;	and	should	spend
的	你的	最多	甜的	完整性	;	和	应该	花费

你最甜蜜的圆满；并且应该花费

[rɪtʃ] ['vælјuːz][ʌv; əv][ðaɪ][laɪf][ɑːn][ˌem 'iː][ðaɪ] [frend] ,

Rich	values	of	thy	life	on	me	thy	friend	,
富有的	值	的	你的	生活	在	我	你的	朋友	,

你生命中丰富的价值传递给了我，我的朋友。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['wɜːrði] ['duːplɪkeɪt] !

For	which	I	have	no	worthy	duplicate	!
为了	哪个	我	有	不	值得	复制	!

我没有与之相配的替代品!

[neɪ] , ['leɪdi] , [aɪ][noʊ] ['rɪtʃɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] ;

Nay	,	lady	,	I	no	riches	have	to	give	;
不	,	女士	,	我	不	财富	有	到	给	;

不，夫人，我没有什么财富可以赠予;

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [neɪm] [ʌv; əv] ['ɑːnər] , [ɔːr][ðə; ði][praɪd]

I	have	no	name	of	honour	,	or	the	pride
我	有	不	姓名	的	荣誉	,	或者	这	自豪

我既无名誉，也无骄傲

[ʌv; əv] [pleɪs] , [tuː; tə] - [ˌem 'iː][tuː; tə][sɪt] [bɪ'saɪd]

Of	place	,	to	priv'lege	me	to	sit	beside
的	地方	,	到	-	我	到	坐	旁

位置，让我有幸坐在旁边

[ðiː] [ɪn][ðaɪ] ['kɪŋdəm] , [wer] [ðaɪ]['greɪsɪz][lɪv; laɪv] .

Thee	in	thy	kingdom	,	where	thy	graces	live	.
汝	在	你的	王国	,	在哪里	你的	恩典	居住	.

在你的国度里，你的恩典居住在那里。

[wɪlt] [ðaʊ] [nɑːt][wʌn] [deɪ] ['wɪspər] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [klaɪmd]

Wilt	thou	not	one	day	whisper	,	“	You	have	climbed
枯萎	你	不是	一	天	耳语	,	“	你	有	攀登

你难道有一天不会轻声低语：“你已经攀登到了顶峰”

[bɪ'jɑːnd] [jʊr; jər] ['merɪts] ; [preɪ] [juː; jʊ] , [fɔːl] [bɪ'haɪnd] ” ?

Beyond	your	merits	;	pray	you	,	fall	behind	”	?
超过	你的	优点	;	祈祷	你	,	落下	在后面	”	?

你能力不足，请你落后吧?

[wɪʃ] [ðaɪ] [frend] [dʒɔɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] , [bʌt; bət] [preɪ] [ɪn]['siːkrət]
Wish thy friend joy of his journey , but pray in secret
希望 你的 朋友 喜悦 的 他的 旅行 , 但 祈祷 在 秘密

祝愿你的朋友旅途愉快，但请在暗中祈祷。

[ðæt] [hiː; hi][hæv; həv][noʊ][dʒɔɪ] , [fɔːr; fər] [ðen] [meɪ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] ['kwɪkli] [tuː; tə] [ðiː] .
that he have no joy , for then may he return quickly to thee .
那 他 有 不 喜悦 , 为了 然后 可能 他 返回 迅速地 到 你 .

让他没有快乐，这样他就可以很快回到你身边。

— [i'dʒɪpʃn] ['prɑːvɜːrb] .
— Egyptian Proverb .
— 埃及人 谚语 .

——埃及谚语

[dɪ'vaɪdɪd]
DIVIDED
分割

分割

[dɪ'vaɪdɪd][baɪ][noʊ][ækt][ʌv; əv] [ðaɪn] [ɔːr][maɪn] ,
Divided by no act of thine or mine ,
分割 经过 不 行为 的 你的 或者 矿 ,

并非因你我之行为而分离，

[fər'evər] ['pɑːrtɪd][baɪ][ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [diːd] ,
Forever parted by a fatal deed ,
永远 分手了 经过 一个 致命的 契据 ,

因一场致命的事件而永远分离，

[ə; eɪ]['feɪt(ə)l][fjuːd] .
A fatal feud .
一个 致命的 世仇 .

一场致命的世仇。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[wen] ['fɑːðəz] [bliːd] ,
when fathers bleed ,
什么时候 父亲们 流血 ,

当父亲流血时，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl][fʊl'fɪl][ðə; ði][waɪld] [dɪ'zaɪn] .
The children shall fulfil the wild design .
这 孩子们 将 实现 这 荒野 设计 .

孩子们将实现这狂野的设计。

[ə; eɪ] ['mɑːntəˌgju] [hæθ] [kɪld] [ə; eɪ]['kæpjjlet] ,
A Montague hath killed a Capulet ,
一个 蒙塔古 有 被杀 一个 卡普莱特 ,

蒙太古家族的人杀死了凯普莱特家族的人。

[ə; eɪ]['kæpjjlet] [hæθ] [sleɪn][ə; eɪ]['mɑːntəˌgju] , —
A Capulet hath slain a Montague , —
一个 卡普莱特 有 被杀 一个 蒙塔古 , —

凯普莱特家族的人杀死了蒙太古家族的人。

[twɪn] [greɪvz; grɑːvz] , [twɪn] ['sɔrəuz] , [ænd; ənd][oʊ] , [mæd][tuː; tə] - [duː]
Twin graves , twin sorrows , and oh , mad to - do
双 坟墓 , 双 悲伤 , 和 哦 , 疯狂的 到 - 做

双坟，双悲，还有，哦，疯狂的待办事项

[ʌv; əv] ['vendʒəns] !
Of **vengeance** **!**
的 复仇 !

复仇!

[oʊ] , [dred] [ɪn'teɪl] [ʌv; əv] [rɪ'gret] !
oh **,** **dread** **entail** **of** **regret** **!**
哦 , 恐惧 包含 的 后悔 !

哦，恐惧源于后悔!

[ðer; ðər][laɪ] [ðeɪ] [ɪn][ðer; ðər][dɑ:rk] , [self] - ['tʃoʊzn] [greɪvz; grɑ:vz] ,
There **lie** **they** **in** **their** **dark** **,** **self** **-** **chosen** **graves** **,**
那里 说谎 他们 在 他们的 黑暗的 , 自己 - 选定 坟墓 ,

他们长眠于自己选择的黑暗坟墓中。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðem; ðəm][kraɪz] [heɪts] [ˌevər'læstɪŋ] [goʊst] , —
And **from** **them** **cries** **Hate's** **everlasting** **ghost** **,** **—**
和 从 他们 哭泣 仇恨 永恒 鬼 , —

从他们口中传来仇恨永恒幽灵的哭喊声——

“ [blʌd] [hæθ] [bɪn] [ʃed] , [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd][ji:; ji][ɑ:r; ər] [sleɪvz] ,
“ **Blood** **hath** **been** **shed** **,** **and** **Love** **and** **ye** **are** **slaves** **,**
“ 血 有 到过 棚 , 和 爱 和 是的 是 奴隶 ,

“鲜血已流，爱与你们都成了奴隶，

[taɪm] [reks] , [ænd; ənd] ['fri:dəm] [drɪfts] [ə'pɑ:n] ['laɪfs] [koʊst] .
Time **wrecks** **,** **and** **freedom** **drifts** **upon** **life's** **coast** **.**
时间 残骸 , 和 自由 漂移 之上 生活的 海岸 .

时间会冲刷一切，而自由则会在人生的海岸边漂泊。

” [jet] [nɑ:t][fɔ:r; fər][ˌju: 'es][ðə; ði] ['relɪʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [du:m]
” **Yet** **not** **for** **us** **the** **relish** **of** **that** **doom**
” 然而 不是 为了 我们 这 尽情享用 的 那 厄运

然而，我们却无缘享受那场厄运。

[wɪtʃ] [faʊnd] [ə; eɪ] [θroʊn] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['dʒu:liɪts] [tu:m] .
Which **found** **a** **throne** **upon** **a** **Juliet's** **tomb** **.**
哪个 成立 一个 王座 之上 一个 朱丽叶的 墓 .

它发现王座就安在朱丽叶的墓碑上。

[wi:; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv][ɑ:n]
WE **MUST** **LIVE** **ON**
我们 必须 居住 在

我们必须继续活下去

[wi:; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv][ɑ:n] ; [ə; eɪ] [di:pər] ['trædʒədi] :
We **must** **live** **on** **;** **a** **deeper** **tragedy** **:**
我们 必须 居住 在 ; 一个 更深 悲剧 :

我们必须继续生活下去；更深层的悲剧:

[tu:; tə] [si:] , [tu:; tə] [tʌtʃ] , [tu:; tə] [noʊ] , [ænd; ənd][tu:; tə][dɪ'zaɪər] ;
To **see** **,** **to** **touch** **,** **to** **know** **,** **and** **to** **desire** **;**
到 看 , 到 触碰 , 到 知道 , 和 到 欲望 ;

看见，触摸，了解，渴望;

[tu:; tə] [fi:l] [ɪn] ['evri] [veɪn][ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['faɪər]
To **feel** **in** **every** **vein** **the** **glorious** **fire**
到 感觉 在 每一个 静脉 这 辉煌 火

感受每一寸肌肤都洋溢着那耀眼的火焰

[ʌv; əv] ['i:dn] , [ænd; ənd][tu:; tə][kraɪ] , “ [oʊ] , [tu:; tə][bi:; bi] [fri:] !
Of **Eden** **,** **and** **to** **cry** **,** **“** **Oh** **,** **to** **be** **free** **!**
的 伊甸园 , 和 到 哭 , “ 哦 , 到 是 自由的 !

伊甸园，并呼喊：“哦，自由啊！”

” [tuː; tə][kraɪ] , “ [oʊ] , [waɪp][ðə; ði] ['gluːmi] [steɪn] [ə'weɪ] ,
” To cry , “ Oh , wipe the gloomy stain away ,
” 到 哭 , “ 哦 , 擦拭 这 阴沉 弄脏 离开 ,

“哭着说，‘哦，擦去那阴暗的污渍，”

[ðaʊ] [huː] [fɜːrst] [reɪzd] [ðə; ði] [sɔːrd] , [huː] [geɪv] [ðə; ði][hɪlt]
Thou who first raised the sword , Who gave the hilt
你 WHO 第一的 提高 这 剑 , WHO 给予 这 剑柄

你，第一个举起剑的人，赋予剑柄的人

['ɪntuː][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][mæn] .
Into the hand of man .
进入 这 手 的 男人 .

落入人手中。

[ðɪs] [blʌd] [ðeɪ] [spɪlt] —
This blood they spilt —
这 血 他们 洒了 —

他们流下的鲜血——

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] — [oʊ] , [blɑːt][aʊt][ðə; ði] ['bɪtər] [deɪ] !
Our fathers — oh , blot out the bitter day !
我们的 父亲们 — 哦 , 印迹 出去 这 苦的 天 !

我们的父辈——哦，请抹去那段痛苦的日子!

[ɪ'reɪs] [ðə; ði]['aʊər][frʌm; frəm][aʊt] [ðaɪ] ['kælɪndər] ,
Erase the hour from out Thy calendar ,
删除 这 小时 从 出去 你的 日历 ,

请从你的日历中抹去这一刻，

[tɜːrn] [bæk] [ðə; ði][hændz][ə'pɑːn][ðə; ði] [klɑːk] [ʌv; əv] [taɪm] ,
Turn back the hands upon the clock of Time ,
转动 后退 这 双手 之上 这 钟 的 时间 ,

拨回时间的指针，

[oʊ] , [ɑːr'tɪfəsər; ɑːr'tɪfɪsər][ʌv; əv] [dɪs'trɔɪŋ] [wɔːr] —
Oh , Artificer of destroying War —
哦 , 工匠 的 摧毁 战争 —

哦，毁灭战争的工匠——

[ðer; ðər] ['raɪtʃəs] [heɪt] [huː] [bɔːr] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr][kraɪm] ! ”
Their righteous hate who bore us in our crime ! ”
他们的 正义 恨 WHO 钻孔 我们 在 我们的 犯罪 ! ”

他们义愤填膺地憎恨着那些与我们一同犯罪的人!

“ [ə'pɑːn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ! ” — - [tɪz][ðə; ði][koʊld][rɪ'plaɪ]
“ Upon the children ! ” — ' Tis the cold reply
“ 之上 这 孩子们 ! ” — - 的 这 寒冷的 回复

“为了孩子们！”——这是冷酷的回答。

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [meɪks] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [mʌst; məst][nɑːt][daɪ] .
Of Him who makes to those who must not die .
的 他 WHO 制作 到 那些 WHO 必须 不是 死 .

祂创造了那些不应死去的人。

[jet] [laɪf] [ɪz] [swiːt]
YET LIFE IS SWEET
然而 生活 是 甜的

然而，生活是美好的

[jet] [laɪf][ɪz] [swiːt] .
Yet life is sweet .
然而 生活 是 甜的 .

然而，生活是美好的。

[ðaɪ] [soʊl] [hæθ] [briːðd] [əˈlɔːŋ] ,
Thy soul hath breathed along ,
你的 灵魂 有 呼吸 沿着 ,

你的灵魂一直都在呼吸，

[ðaɪn] [aɪz] [hæv; həv][kæst][ðer; ðər]['glɔːri][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
Thine eyes have cast their glory on the earth ,
瘦 眼睛 有 投掷 他们的 荣耀 在 这 地球 ,

你的眼目已将荣耀投射在地上，

[ðaɪ] [fʊt] [hæθ] [tʌtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðaɪn] ['aʊər][ʌv; əv][bɜːrθ]
Thy foot hath touched it , and thine hour of birth
你的 脚 有 感动 它 , 和 你的 小时 的 出生

你的脚已踏过它，你的出生时刻也已到来

[dɪdst] [gɪv] [ə; eɪ] [nuː] [pʌls] [tuː; tə][ðə; ði][veɪnz][ʌv; əv] [sɔːŋ] .
Didst give a new pulse to the veins of song .
迪斯特 给 一个 新的 脉冲 到 这 静脉 的 歌曲 .

为歌唱注入了新的活力。

['betər] [tuː; tə][stænd][əˈmɪd][ðə; ði] ['tɔplɪŋ] ['taʊərz]
Better to stand amid the toppling towers
更好的 到 站立 之中 这 倾倒 塔楼

宁愿站在摇摇欲坠的塔楼之中

[ʌv; əv] ['evri] ['væliənt][hoʊp] ; [ə; eɪ]['sæmsənz] [driːm] ,
Of every valiant hope ; a Samson's dream ,
的 每一个 英勇 希望 ; 一个 参孙的 梦 ,

每一个英勇的希望；参孙的梦想，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [diːp] ['ɪndələns] [ʌv; əv] - [striːm] ,
Than the deep indolence of Lethe's stream ,
比 这 深的 懒惰 的 - 溪流 ,

比忘川河水的深沉慵懒更甚，

[ðə; ði] ['loʊnlinəs] [ʌv; əv] [sloʊ] [səbˈməːdʒɪŋ] ['aʊərz] .
The loneliness of slow submerging hours .
这 孤独 的 慢的 沉没 小时 .

缓慢沉浸于时光中的孤独。

['betər] , [oʊ] , ['betər] [ðʌs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rek] ,
Better , oh , better thus to see the wreck ,
更好的 , 哦 , 更好的 因此 到 看 这 破坏 ,

这样看残骸更好，哦，这样看残骸更好。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [rɔkt] [tuː; tə]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sfiəz] ;
And to have rocked to motion of the spheres ;
和 到 有 摇滚 到 运动 的 这 球体 ;

并随着天体的运动而摇摆；

['betər] , [oʊ] , ['betər] [tuː; tə][hæv; həv][trɑːd][ðə; ði] [dek]
Better , oh , better to have trod the deck
更好的 , 哦 , 更好的 到 有 践踏 这 甲板

最好，哦，最好是踏过甲板。

[ʌv; əv][hoʊp] , [ænd; ənd] [seɪld] [ðə; ði] [ʌnˈmænɪdʒəbl] ['jɪrz] —
Of hope , and sailed the unmanageable years —
的 希望 , 和 航行 这 难以控制 年 —

怀揣希望，驶过难以驾驭的岁月——

[eɪ] , ['betər] [tuː; tə][hæv; həv] [peɪd] [ðə; ði][praɪs] , [ænd; ənd] [noʊn] ,
Ay , better to have paid the price , and known ,
哎 , 更好的 到 有 有薪酬的 这 价格 , 和 已知 ,

唉，宁愿付出代价，也不愿后悔。

[ðæn; ðən]['nevər] [felt] [ðɪs] ['tɪrənəs] [ə'loʊn] !

Than	never	felt	this	tyrannous	Alone	!
比	绝不	毛毡	这	暴虐	独自的	!

从未感受过如此专横的孤独!

[lɔ:st] ['futsteps]

LOST	FOOTSTEPS
丢失的	脚步声

迷失的脚步

[ə'pɑ:n][ðə; ði][dɪsk][ʌv; əv] ['lʌvz] [braɪt] ['plænɪt] [fel]

Upon	the	disc	of	Love's	bright	planet	fell
之上	这	光盘	的	爱的	明亮的	行星	跌倒

落在了爱之明亮星球的圆盘上

[ə; eɪ] ['dɑ:rknəs] ['jestɪrɪv] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][jʊr; jər][lɪps]

A	darkness	yestereve	,	and	from	your	lips
一个	黑暗	昨天	,	和	从	你的	嘴唇

昨日的黑暗，以及你唇间的泪水

[aɪ] [hɜ:rd] [koʊld][wɜ:rdz] ; [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [swɪft] [ɪ'klɪps]

I	heard	cold	words	;	then	came	a	swift	eclipse
我	听到	寒冷的	字	;	然后	来了	一个	迅速	蚀

我听到了冰冷的话语；然后，一场迅疾的日食袭来。

[ʌv; əv][dʒɔɪ][æt; ət] ['mi:tɪŋ] [ɑ:n] ['hoʊps] [ˌaɪ 'ti:] - [ɪz] - [wel] .

Of	joy	at	meeting	on	hope's	it	-	is	-	well	.
的	喜悦	在	会议	在	希望	它	-	是	-	出色地	.

重逢的喜悦，希望一切都好。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] ['sædnəs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [fɪr] ;

And	if	I	spoke	with	sadness	and	with	fear	;
和	如果	我	辐	和	悲伤	和	和	害怕	;

如果我带着悲伤和恐惧说话;

[ɪf] [frʌm; frəm][jʊr; jər]['dʒent(ə)l]['koʊldnəs][aɪ] [dru:] [bæk] ,

If	from	your	gentle	coldness	I	drew	back	,
如果	从	你的	温和的	寒冷	我	画	后退	,

如果我因你温柔的冷漠而退缩，

[ænd; ənd][felt] [ðæt][aɪ][hæd; həd][lɔ:st][ðə; ði] ['flaʊəri] [træk]

And	felt	that	I	had	lost	the	flowery	track
和	毛毡	那	我	有	丢失的	这	如花	追踪

我感觉自己迷失了方向。

[ðæt] [led][tu:; tə] [pi:s] [ɪn] ['lʌvz] [swi:t] ['ætməsfɪr] :

That	led	to	peace	in	Love's	sweet	atmosphere	:
那	引领	到	和平	在	爱的	甜的	气氛	:

那之后，爱的甜蜜氛围中便一片祥和:

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ə; eɪ]['wəʊfəl] [dred] [pə'zest] .

It	was	because	a	woful	dread	possessed	.
它	曾是	因为	一个	糟糕的	恐惧	拥有	.

那是因为一种可怕的恐惧占据了上风。

[maɪ] ['eɪkɪŋ] [hɑ:rt] — [ðə; ði] [dred] [sʌm; səm]['i:v(ə)l][stɑ:r]

My	aching	heart	—	the	dread	some	evil	star
我的	疼痛	心	—	这	恐惧	一些	邪恶的	星星

我疼痛的心——害怕某个邪恶的星辰

[hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði][wɔ:rm] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪn][jʊr; jər] [brest] ,

Had	crossed	the	warm	affection	in	your	breast	,
有	交叉	这	温暖的	感情	在	你的	胸部	,

曾穿越你胸中那份温暖的爱意，

[hæd; həd] [beɪd] [ˌem 'iː][stænd][ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

Had	bade	me	stand	apart	from	where	you	are	.
有	巴德	我	站立	除	从	在哪里	你	是	.

曾命令我与你保持距离。

[ðə; ði][wɜːrld] [siːmd] ['breɪkɪŋ] [ɑːn][maɪ][laɪf] ; [aɪ] [hɜːrd]

The	world	seemed	breaking	on	my	life	;	I	heard
这	世界	似乎	打破	在	我的	生活	;	我	听到

世界仿佛崩塌在我的生命中；我听到

[ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv] ['sɔrəuz] [ɪn] [ðæt] [tʃaɪdɪŋ] [wɜːrd] .

The	crash	of	sorrows	in	that	chiding	word	.
这	碰撞	的	悲伤	在	那	责备	单词	.

那句责备的话语中蕴含着悲伤的冲击。

[ðə; ði] [kloʊzd] [dɔːr]

THE	CLOSED	DOOR
这	关闭	门

紧闭的门

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] , [ænd; ənd][soʊ][fɔːr; fər] [ˌevər'mɔːr] ,

It	is	not	so	,	and	so	for	evermore	,
它	是	不是	所以	,	和	所以	为了	越来越	,

并非如此，而且永远如此。

[ðæt] [ðaʊ] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][lɪv; laɪv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ə'pɑːrt] ;

That	thou	and	I	must	live	our	lives	apart	;
那	你	和	我	必须	居住	我们的	生活	除	;

你我必须过着截然不同的生活；

[aɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] ['smʌðər] [æt; ət][maɪ] [hɑːrt] ,

I	with	a	patient	smother	at	my	heart	,
我	和	一个	病人	窒息	在	我的	心	,

我心中充满着一种难以承受的窒息感，

[ænd; ənd][ðaɪ][hænd] ['restɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][kloʊzd] [dɔːr] ?

And	thy	hand	resting	on	a	closed	door	?
和	你的	手	休息	在	一个	关闭	门	?

你的手搭在紧闭的门上?

[wʌt] [kudst] [ðaʊ] ['evər][æsk][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]

What	couldst	thou	ever	ask	me	that	I	should
什么	可以	你	曾经	问	我	那	我	应该

你究竟能要求我做什么呢?

[nɑːt][bend][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðaɪ] [haɪ] [bɪ'hest] ?

Not	bend	me	to	achieve	thy	high	behest	?
不是	弯曲	我	到	达到	你的	高的	要求	?

难道你不愿让我屈从于你的高旨吗?

[wʌt] ['kænɑːt] [men] [ə'tʃiːv] [wɪð; wɪθ] [læns] [ɪn] [rest]

What	cannot	men	achieve	with	lance	in	rest
什么	不能	男人	达到	和	槊	在	休息

男人在休息时用长矛无法做到的事是什么?

[huː] ['kæri] ['noʊb(ə)l] ['vælər] [ɪn][ðer; ðər] [blʌd] ?

Who	carry	noble	valour	in	their	blood	?
WHO	携带	高贵	勇气	在	他们的	血	?

谁的血液里流淌着高贵的勇气?

[ænd; ənd][sʌm; səm][noʊ'bɪlətɪ][ʌv; əv] [haɪ] [em'praɪz] ,

And	some	nobility	of	high	emprise	,
和	一些	贵族	的	高的	企业	,

还有一些地位显赫的贵族，

['leɪdi] , [kudst] [ðaʊ] [meɪk] ['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ˌem 'iː] ;
Lady , couldst thou make possible in me ;
女士 , 可以 你 制作 可能的 在 我 ;

夫人，您能否让我梦想成真?

[ɪf] ['lɪvɪŋ] - [niːθ] [ðə; ði] ['pjuːənis] [ʌv; əv][ðaɪ] [aɪz] ,
If living ' neath the pureness of thy eyes ,
如果 活的 - 下方 这 纯度 的 你的 眼睛 ,

如果生活在你纯洁的目光之下，

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] ['ɪnər] ['mædʒəsti] ;
I found the key to inner majesty ;
我 成立 这 钥匙 到 内 威严 ;

我找到了通往内在威严的钥匙;

[ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] ['aʊtwərd] , [hɑːrt] - [strɔːŋ] , [frʌm; frəm][ðaɪ][hænd] ,
And reaching outward , heart - strong , from thy hand ,
和 到达 向外 , 心 - 强的 , 从 你的 手 ,

并从你手中伸出，充满力量，

[set] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] ['biːkən] [ɪn][ðə; ði][lænd] .
Set here and there a beacon in the land .
放 这里 和 那里 一个 信标 在 这 土地 .

在各地设立灯塔。

[ðə; ði] ['tʃælɪs]
THE CHALICE
这 圣杯

圣杯

[nɑːt][baɪ][maɪ] ['peʊər] [ə'loʊn] , [bʌt; bət] [ðaʊ] [ænd; ənd][aɪ]
Not by my power alone , but thou and I
不是 经过 我的 力量 独自的 , 但 你 和 我

并非仅凭我的力量，而是你和我的力量。

[tə'geðər] ['θɪŋkɪŋ] , ['wɜːrkɪŋ] , ['lʌvɪŋ] [ɑːn]
Together thinking , working , loving on
一起 思维 , 在职的 , 爱 在

共同思考、工作、相爱

[ə'tʃiːvmənt] - [wɔːrdz] , [æz; əz][ɔːl] [breɪv] [soʊlz] [hæv; həv] [gɔːn] ,
Achievement - wards , as all brave souls have gone ,
成就 - 病房 , 作为 全部 勇敢的 灵魂 有 已消失 ,

为成就而去，正如所有勇敢的灵魂都已离去一样，

[pər'tʃæns] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [nuː] [stɑːr] - [drɪfts] [ɪn][ðə; ði][skaɪ]
Perchance should find new star - drifts in the sky
或许 应该 寻找 新的 星星 - 漂移 在 这 天空

或许能在天空中发现新的星漂现象

[ðæt] ['kɜːvz] [ə'bʌv] [hjuː'mænəti] , [ænd; ənd][set]
That curves above humanity , and set
那 曲线 多于 人类 , 和 放

那弧线高于人类，并设定

[sʌm; səm] [nuː] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ɑːn] ['laɪfs] [peɪdʒ] ;
Some new interpretation on life's page ;
一些 新的 解释 在 生活的 页 ;

对人生篇章的一些新解读;

[ʃʊd; ʃəd] [sɜːrv] [ðə; ði] ['straɪvɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['waɪdnɪŋ] [eɪdʒ] ,
Should serve the strivings of a widening age ,
应该 服务 这 奋斗 的 一个 扩大 年龄 ,

应当服务于不断扩大的时代的需求，

[ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] ['wɪzdəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] [fret] .

And	fashion	wisdom	from	the	social	fret	.
和	时尚	智慧	从	这	社会的	烦恼	.

从社会焦虑中汲取时尚智慧。

[di:p] [dɪd] ['taɪmz] [læns] [goʊ] ; [ðaʊ] - [ðem; ðəm] [fɔ:rθ] ,

Deep	did	Time's	lances	go	;	thou	pluck'st	them	forth	,
深的	做过	时间	长矛	去	;	你	-	他们	前进	,

时间的利矛深入骨髓；你将它们拔出，

[ænd; ənd] [ɑ:n] [maɪ] ['sʌlən] ['wu:ndɪŋz] [leɪd] [ðə; ði] [bɑ:m]

And	on	my	sullen	woundings	laid	the	balm
和	在	我的	忧郁	伤口	铺设	这	香脂

而香膏则涂抹在我阴郁的伤口上

[ʌv; əv] [ðaɪ] ['laɪfs] ['swi:tnəs] .

Of	thy	life's	sweetness	.
的	你的	生活的	甜味	.

你生命中的甜蜜。

[oʊ] , [let] [maɪ] [lʌv] [bi:; bi] [wɜ:rθ]

Oh	,	let	my	love	be	worth
哦	,	让	我的	爱	是	值得

哦，愿我的爱值得被爱

[ðə; ði] ['ki:pɪŋ] .

The	keeping	.
这	保持	.

保管。

[maɪ] [hed] [bɪ'ni:θ] [ðaɪ] [pɑ:m] ,

My	head	beneath	thy	palm	,
我的	头	下面	你的	棕榈	,

我的头枕在你的掌心，

[wʌns] [mɔ:r] [aɪ] [lɪft] ['lʌvz] ['tʃælɪs] [tu:; tə] [ðaɪn] [aɪz] :

Once	more	I	lift	Love's	chalice	to	thine	eyes	:
一次	更多的	我	举起	爱的	圣杯	到	你的	眼睛	:

我再次将爱的圣杯举到你眼前：

[nɑ:t] [tɪl] [ðaʊ] [bles] [ˌem 'i:] [wɪl] [aɪ] [ə'raɪz] .

Not	till	thou	blessest	me	will	I	arise	.
不是	直到	你	最祝福	我	将要	我	出现	.

除非你祝福我，否则我不会起身。

['mi:oʊ] [dɛs'ti:noʊ]

MIO	DESTINO
mio	命运

我的命运

[hɪr] , ['meɪkɪŋ] [kaʊnt] , [æt; ət] ['evri] [step] [aɪ] [si:]

Here	,	making	count	,	at	every	step	I	see
这里	,	制作	数数	,	在	每一个	步	我	看

在这里，每一步都至关重要，我看到

['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɜ:r; hər] , [laɪk] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [θɔ:t]

Something	in	her	,	like	to	a	hidden	thought
某物	在	她	,	喜欢	到	一个	隐	想法

她内心深处，仿佛藏着什么秘密。

[wɪ'ðɪn] [maɪ] [laɪf] , [ðæt] [lɔ:ŋ] [taɪm] [aɪ] [hæd; həd] [sɔ:t] ,

Within	my	life	,	that	long	time	I	had	sought	,
之内	我的	生活	,	那	长的	时间	我	有	寻求	,

在我的一生中，我一直在寻找的那段时间，

[bʌt; bət]['nevər] [faʊnd] [tɪl] [hɜːr; hər][soʊl] [spoʊk][tuː; tə][ˌem 'iː] .

But	never	found	till	her	soul	spoke	to	me	.
但	绝不	成立	直到	她	灵魂	辐	到	我	.

但直到她的灵魂与我对话，我才找到答案。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sed] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ， “ [aɪ][dɪd]

And	if	she	said	a	thousand	times	,	“	I	did
和	如果	她	说	一个	千	时代	，	“	我	做过

即使她说过一千遍，“我做过了”

[nɑːt][kɔːl] [ðiː] ， [ðaʊ] ['siːkɪŋ] ; [nɑːt][maɪ] [vɔɪs]

Not	call	thee	,	thou	cam'st	seeking	;	not	my	voice
不是	称呼	你	，	你	摄像头	寻求	；	不是	我的	嗓音

不要呼唤你，你来寻找；不要听我的声音

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðaʊ] - ; [ðaɪ] [lʌv] [wʌz; wəz][nɑːt][maɪ] [tʃɔɪs] !

Was	it	thou	heard'st	;	thy	love	was	not	my	choice	!
曾是	它	你	-	；	你的	爱	曾是	不是	我的	选择	！

难道是你听到的？你的爱并非我的选择！

” [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['streɪtˌweɪ] [rɪ'plaɪ] , “ [ðæt] [ʌv; əv] [ðiː] [hɪd] ,

”	I	should	straightway	reply	,	“	That	of	thee	hid	,
”	我	应该	立刻	回复	，	“	那	的	你	隐藏	，

我应该立即回答：“你所隐藏的，

['iːv(ə)n][frʌm; frəm] [ðaɪ'self] ， [lest] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['stɑːrt(ə)l] [ðiː] ，

Even	from	thyself	,	lest	it	should	startle	thee	,
甚至	从	你自己	，	免得	它	应该	惊吓	你	，

甚至要从你自己的角度出发，以免它吓到你。

[hæθ] [kɔːld] [ˌem 'iː] , [meɪd] [ˌem 'iː] [sleɪv] [ænd; ənd] [kɪŋ] [ɪn][wʌn] ;

Hath	called	me	,	made	me	slave	and	king	in	one	;
有	称为	我	，	制成	我	奴隶	和	国王	在	一	；

他呼召我，使我既是奴隶又是君王；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mɪsts] [ʌv; əv] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] [raɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi]

And	when	the	mists	of	Time	shall	rise	,	and	we
和	什么时候	这	薄雾	的	时间	将	上升	，	和	我们

当时间的迷雾升起，我们

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

恋人日记（全集）(A Lover's Diary, Complete)
第3/4页

[stænd] [fɔːrθ] , [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sed] , [sɪns] [taɪm] [bɪˈgʌn]
Stand forth , it shall be said , Since Time begun
站立 前进 , 它 将 是 说 , 自从 时间 开始

人们将说，挺身而出，自时间伊始。

[jiː; ji] [tuː] [wɜːr; wər] [kɔːld] [æz; əz][wʌn][frʌm; frəm] [ðæt] [haɪ] [hɪl] ,
Ye two were called as one from that high hill ,
叶 二 是 称为 作为 一 从 那 高的 爬坡道 ,

你们二人从那高山上被召为一。

[wer] [ðə; ði] [kriˈeɪtɪŋ] [ˈmæstər] [hæθ] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
Where the creating Master hath His will .
在哪里 这 创建 掌握 有 他的 将要 .

造物主的旨意所在之处。

” [aɪ][hæv; həv] [bɪˈheld]
” I HAVE BEHELD
” 我 有 观看

我已目睹

[aɪ][hæv; həv] [bɪˈheld] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [stænd] [stɪl]
I have beheld a multitude stand still
我 有 观看 一个 民众 站立 仍然

我曾目睹无数人静止不动

[ɪn] [sʌtʃ] [diːp] [ˈsaɪləns] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [peɪn]
In such deep silence that a sudden pain
在 这样的 深的 沉默 那 一个 突然 疼痛

在如此深沉的寂静中，一阵突如其来的疼痛袭来。

[strʌk] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪn] [ˈʃerɪŋ] [ðə; ði] [tens] [streɪn] ,
Struck through the heart in sharing the tense strain ,
击中 通过 这 心 在 分享 这 紧张 拉紧 ,

共同承受着紧张的气氛，心如刀绞。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [siːmd] [baʊndɪd] [baɪ][wʌn] [wɪl] .
And all the world seemed bounded by one will .
和 全部 这 世界 似乎 有界 经过 一 将要 .

整个世界似乎都受制于同一个意志。

[bʌt; bət] [wen] [priˈsipiteitid] [ɑːn][ðə; ði] [siː]
But when precipitated on the sea
但 什么时候 沉淀 在 这 海

但当它降落在海面上时

[ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈfiːlɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɪnsɪdənt]
Of human feeling was the incident
的 人类 感觉 曾是 这 事件

这起事件关乎人类的情感。

[ðæt] [kɔːt] [ðer; ðər] [ˈwʌndər] ; [ðen] [ðə; ði] [skaɪz] [wɜːr; wər] [rent]
That caught their wonder ; then the skies were rent
那 捕捉 他们的 想知道 ; 然后 这 天空 是 租

这令他们惊叹不已；随后，天空裂开了。

[wɪð; wɪθ] ['kwɪvərɪŋ] [saʊnd] , [wɪð; wɪθ] ['pæʃənz] ['lɪbərti] .

With	quivering	sound	,	with	passion's	liberty	.
和	颤抖	声音	,	和	激情	自由	.

颤抖的声音，激情的自由。

[soʊ][hæv; həv][aɪ] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] ['pɑ:rtɪŋ] [deɪ] ,

So	have	I	stood	before	this	parting	day	,
所以	有	我	站立	前	这	离别	天	,

所以，我已站在这离别之日前，

[wɪð; wɪθ] ['tʃɪli] ['fɪŋgərz] [prest] [ə'pɑ:n][maɪ] [brest] ,

With	chilly	fingers	pressed	upon	my	breast	,
和	寒冷	手指	按下	之上	我的	胸部	,

冰冷的手指按在我的胸口，

[ðæt] [maɪ] [hɑ:rt] [bɜ:rst][nɑ:t] ['fleʃən] ['bændz] [ə'weɪ] ,

That	my	heart	burst	not	fleshen	bands	away	,
那	我的	心	爆裂	不是	肉体	乐队	离开	,

愿我的心不会因血肉之躯的束缚而爆裂，

[ænd; ənd][maɪ] [ʃɑ:rp] [kraɪ] [breɪk] [θru:] [maɪ]['leɪdi:z][rest] .

And	my	sharp	cry	break	through	my	lady's	rest	.
和	我的	锋利的	哭	休息	通过	我的	女士的	休息	.

我的尖叫声打破了夫人的安宁。

[aɪ][hæv; həv] [ʃʌt] ['bɜ:rnɪŋ] ['aɪˌlɪdz] [ɑ:n][ðə; ði] [saɪt]

I	have	shut	burning	eyelids	on	the	sight
我	有	关闭	燃烧	眼睑	在	这	视线

我闭上了灼热的双眼，看不到

[ʌv; əv] [ðɪs] [dred] [taɪm] [ðæt] [skɔ:tʃiz] [maɪ][sæd] [naɪt] .

Of	this	dread	time	that	scorches	my	sad	night	.
的	这	恐惧	时间	那	焦土	我的	伤心	夜晚	.

这可怕的时刻灼烧着我悲伤的夜晚。

[tu:] [su:n] [ə'weɪ]

TOO	SOON	AWAY
也	很快	离开

太快就离开了

[hæv; həv][aɪ] [ðen] [faʊnd] [ði:] [bʌt; bət][tu:; tə] [lu:z] [ði:] , [frend] ?

Have	I	then	found	thee	but	to	lose	thee	,	friend	?
有	我	然后	成立	你	但	到	失去	你	,	朋友	?

难道我找到你，只是为了失去你吗，朋友?

[bʌt; bət] [tʌtʃt] [ði:] [er] [ðaʊ] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm][maɪ] [geɪz] ?

But	touched	thee	ere	thou	vanished	from	my	gaze	?
但	感动	你	埃雷	你	消失了	从	我的	目光	?

但在你从我的视线中消失之前，我是否曾触碰过你?

[ænd; ənd] [wen] [maɪ][soʊl][ɪz] ['strʌglɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪz]

And	when	my	soul	is	struggling	from	the	maze
和	什么时候	我的	灵魂	是	挣扎	从	这	迷宫

当我的灵魂在迷宫中挣扎时

[ʌv; əv] ['meni] [kən'flɪkts] , [mʌst; məst]['aʊər; ɑ:r] [kən'vɜ:rs] [end] ?

Of	many	conflicts	,	must	our	converse	end	?
的	许多	冲突	,	必须	我们的	交谈	结尾	?

在众多冲突中，我们之间的冲突必然会终结吗?

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['empti] [speɪs] [ðæt] [naʊ] [ʃæl; ʃəl] [spred]

Across	the	empty	space	that	now	shall	spread
穿过	这	空的	空间	那	现在	将	传播

横跨这片即将蔓延的空地

[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , [ʃæl; ʃəl][aɪ]['nevər][goʊ][tuː; tə] [ðiː] ?

Between	**us**	**,**	**shall**	**I**	**never**	**go**	**to**	**thee**	**?**
之间	我们	,	将	我	绝不	去	到	你	?

我难道永远都不能去见你吗?

[ɔːr] [ðaʊ] , [bɪ'lʌvɪd] , ['nevər] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Or	**thou**	**,**	**beloved**	**,**	**never**	**come**	**to**	**me**	**,**
或者	你	,	心爱	,	绝不	来	到	我	,

或者，我亲爱的，你永远不要来找我。

[seɪv] [bʌt; bət][tuː; tə] ['wɪspər] [prerz] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [ded] ?

Save	**but**	**to**	**whisper**	**prayers**	**above**	**the**	**dead**	**?**
节省	但	到	耳语	祈祷	多于	这	死的	?

除了在亡者上方低声祈祷之外，还能做什么呢?

[ɑː] , ['kruːəl] [θɔːt] !

Ah	**,**	**cruel**	**thought**	**!**
啊	,	残忍的	想法	!

啊，多么残酷的想法!

[ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['hoʊps] ['kɑːnvɔɪ] [ber]

Shall	**not**	**Hope's**	**convoy**	**bear**
将	不是	希望	护航	熊

希望的护航队难道不能承受

[tuː; tə] [ðiː] [ðə; ðɪ] [ˌriː,ɪn'fɔː,smənts] [ʌv; əv][maɪ] [lʌv] ?

To	**thee**	**the**	**reinforcements**	**of**	**my**	**love**	**?**
到	你	这	增援部队	的	我的	爱	?

向你表达我的爱意?

[ʃæl; ʃəl][aɪ][nɑːt][ɑːn][ðaɪ] [waɪt] [hænd][drɑːp][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r]

Shall	**I**	**not**	**on**	**thy**	**white**	**hand**	**drop**	**a**	**tear**
将	我	不是	在	你的	白色的	手	降低	一个	撕

我岂能不将一滴泪洒在你白皙的手上?

[ʌv; əv] [kraʊnd] [dʒɔɪ] , [wʌn] [deɪ] , [wer] [ðaʊ] [dʌst] [muːv]

Of	**crowned**	**joy**	**,**	**one**	**day**	**,**	**where**	**thou**	**dost**	**move**
的	加冕	喜悦	,	一	天	,	在哪里	你	朋友	移动

终有一天，在你移居之处，你将迎来至高无上的喜悦。

[ɪn] [ðaɪ] [pleɪs] ['riːgəli] ; ['iːv(ə)n][æz; əz] [naʊ]

In	**thy**	**place**	**regally**	**;**	**even**	**as**	**now**
在	你的	地方	皇家气派	;	甚至	作为	现在

在你的位置上，如同君王一般；正如现在一样。

[aɪ] [pleɪs] [maɪ] [ˌfer'wel] ['toʊkən][ɑːn][ðaɪ] [braʊ] ?

I	**place**	**my**	**farewell**	**token**	**on**	**thy**	**brow**	**?**
我	地方	我的	告别	令牌	在	你的	眉头	?

我把告别信物放在你的额头上?

[ðə; ðɪ] ['treʒər]

THE	**TREASURE**
这	宝藏

宝藏

[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] [goʊz] [aʊt][ðə; ðɪ] [ʃɪp]

And	**now**	**when**	**from**	**the**	**shore**	**goes**	**out**	**the**	**ship**
和	现在	什么时候	从	这	支撑	去	出去	这	船

现在，当船从岸边驶出时

[wer'ɪn] [ɪz][set][ðə; ðɪ] ['treʒər] [ðæt] [aɪ][hoʊld]

Wherein	**is**	**set**	**the**	**treasure**	**that**	**I**	**hold**
其中	是	放	这	宝藏	那	我	抓住

其中存放着我所拥有的宝藏。

['kloʊzər][ðæn; ðən]['maɪzər][ɔːl][hɪz; ɪz]['hɪd(ə)n][goʊld] ,

Closer	**than**	**miser**	**all**	**his**	**hidden**	**gold**	**,**
更近	比	吝啬鬼	全部	他的	隐	金子	,

比守财奴更接近他藏起来的所有黄金，

['dɪrɚ] [ðæn; ðən][waɪn][zjuːs; zuːs] ['kærid] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪp] ;

Dearer	**than**	**wine**	**Zeus**	**carried**	**to**	**his**	**lip**	**;**
更贵	比	葡萄酒	宙斯	携带	到	他的	唇	;

比宙斯送入口中的美酒更珍贵；

[maɪ] ['eɪkɪŋ] [hɑːrt] [kraɪz][frʌm; frəm][ɪts][pent] - [ʌp][peɪn] , —

My	**aching**	**heart**	**cries**	**from**	**its**	**pent**	**-**	**up**	**pain**	**,**	**—**
我的	疼痛	心	哭泣	从	它是	五角星	-	向上	疼痛	,	—

我那颗疼痛难忍的心在哭泣，它压抑已久的痛苦在呐喊——

“ [oʊ] [lʌv] , [oʊ] [laɪf] , [oʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][laɪf][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

“	**O**	**Love**	**,**	**O**	**Life**	**,**	**O**	**more**	**than**	**life**	**to**	**me**	**,**
“	哦	爱	,	哦	生活	,	哦	更多的	比	生活	到	我	,

“哦，爱，哦，生命，哦，对我而言比生命更重要的东西，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ʃʊrəti]

How	**can**	**I**	**live**	**without**	**the**	**surety**
如何	能	我	居住	没有	这	保证

没有担保我怎么活?

[ʌv; əv][ðaɪ] [swiːt] ['prez(ə)ns] [tɪl] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] !

Of	**thy**	**sweet**	**presence**	**till**	**we**	**meet**	**again**	**!**
的	你的	甜的	在场	直到	我们	见面	再次	!

愿你甜美的身影伴我们直到再次相遇!

” [soʊ][laɪk][ə; eɪ] ['wuːndɪd] [dɪr] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðiː] ,

”	**So**	**like**	**a**	**wounded**	**deer**	**I**	**came**	**to**	**thee**	**,**
”	所以	喜欢	一个	受伤	鹿	我	来了	到	你	,

“所以我像一只受伤的鹿一样来到你面前，

[ðə; ði] ['æroʊ] [ʌv; əv] [ˌmɪs'tʃæns] ['pɪrsɪŋ] [maɪ][saɪd] ;

The	**arrow**	**of**	**mischance**	**piercing**	**my**	**side**	**;**
这	箭	的	灾难	冲孔	我的	边	;

厄运之箭刺穿了我的肋部；

[ænd; ənd] [θruː] [ðaɪ] ['sɑːroʊ] - ['hiːlɪŋ] ['mɪnɪstri]

And	**through**	**thy**	**sorrow**	**-**	**healing**	**ministry**
和	通过	你的	悲哀	-	康复	部

并通过你抚慰悲伤的事工

[aɪ][roʊz][wɪð; wɪθ] [streŋθ] , [laɪk]['dʒaiənts][ɪn][ðer; ðər][praɪd] .

I	**rose**	**with**	**strength**	**,**	**like**	**giants**	**in**	**their**	**pride**	**.**
我	玫瑰	和	力量	,	喜欢	巨人	在	他们的	自豪	.

我昂首挺立，如同骄傲的巨人。

[bʌt; bət] [naʊ] — [bʌt; bət] [naʊ] — [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][stænd][ə'loʊn] ,

But	**now**	**—**	**but**	**now**	**—**	**how**	**shall**	**I**	**stand**	**alone**	**,**
但	现在	—	但	现在	—	如何	将	我	站立	独自的	,

但是现在——但是现在——我该如何独自一人?

['noʊɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] , [ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ˌem 'iː][ɪz] [gɔːn] ?

Knowing	**the**	**light**	**,**	**the**	**hope**	**of**	**me**	**is**	**gone**	**?**
会心	这	光	,	这	希望	的	我	是	已消失	?

明知光明已逝，我的希望也随之消散?

[dæhɪn]

DAHIN

达欣

达欣

[oʊ] [braʊ] , [soʊ] ['frʌntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['steɪtli] [kɑːm] ,

O	brow	,	so	fronted	with	a	stately	calm	,
哦	眉头	，	所以	正面	和	一个	庄严	冷静的	，

哦，眉毛，带着庄严的平静，

[oʊ] [fʊl] [kəm'pliːtnəs] [ʌv; əv] [truː] ['wʊmənhʊd] ,

O	full	completeness	of	true	womanhood	,
哦	满的	完整性	的	真的	女性	，

哦，真正的女性的完整境界，

[oʊ]['kaʊns(ə)l] , ['pliːdə] [fɔːr; fər][ɔːl][haɪɪst; 'haɪəst] [gʊd] ,

O	counsel	,	pleader	for	all	highest	good	,
哦	法律顾问	，	辩护人	为了	全部	最高	好的	，

哦，辩护人，为至高利益辩护的人，

[ðaʊ] [hæst][ə'pɑːn][maɪ] ['sɑːroʊ] [pɔːd] [ðaɪ] [bɑːm] !

Thou	hast	upon	my	sorrow	poured	thy	balm	!
你	哈斯特	之上	我的	悲哀	倾倒	你的	香脂	！

你已将你的慰藉倾注于我的悲伤！

[pʊr] ['soʊldʒər][hiː; hi] [huː] [dɪd][nɑːt] [reɪz] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,

Poor	soldier	he	who	did	not	raise	his	sword	,
贫穷的	士兵	他	WHO	做过	不是	增加	他的	剑	，

可怜的士兵，他没有拔剑。

[ænd; ənd] , ['tʌtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɪps][ðə; ði][hɪlt] - [krɔːs] , [swer]

And	,	touching	with	his	lips	the	hilt	-	cross	,	swear
和	，	接触	和	他的	嘴唇	这	剑柄	-	叉	，	发誓

他用嘴唇轻触剑柄上的十字架，发誓

[ɪn][wɔːr][ɔːr] [piːs] [ðə; ði] ['lɪvəri] [tuː; tə] [wer]

In	war	or	peace	the	livery	to	wear
在	战争	或者	和平	这	涂装	到	穿

无论战时还是和平时期，都要穿戴的制服

[ʌv; əv][wʌn] [ðæt] ['blesɪd; blest][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['kwiːnli] [wɜːrd] .

Of	one	that	blessed	him	with	her	queenly	word	.
的	一	那	蒙福	他	和	她	女王般的	单词	.

一位用她女王般的话语祝福他的人。

[moʊst] [beɪs] [kruː'seɪdər] , [huː] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][mɔːrn]

Most	base	crusader	,	who	at	night	and	morn
最多	根据	十字军战士	，	WHO	在	夜晚	和	早晨

大多数基地十字军战士，在夜间和清晨

['kraɪɪŋ] [dæhɪn] , [θɔːt] [nɑːt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'gen]

Crying	Dahin	,	thought	not	of	her	again
哭泣	达欣	，	想法	不是	的	她	再次

达欣哭泣着，再也没有想起她。

[frʌm; frəm] [huːz] [swiːt] ['paʊər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['naɪthʊd] [bɔːrn] ,

From	whose	sweet	power	was	his	knighthood	born	,
从	谁	甜的	力量	曾是	他的	骑士爵位	出生	，

他的骑士身份源于其强大的力量，

[fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi] [kwelz] [ðə; ði]['væliənt] ['særəsn] .

For	whom	he	quells	the	valiant	Saracen	.
为了	谁	他	平息	这	英勇	撒拉逊人	.

他为谁平定了英勇的撒拉逊人？

[ʃæl; ʃəl][aɪ][nɑːt] , [ðen] , [ɪn][ðə; ði] [tuː'mʌltʃuəs] [pleɪs]

Shall	I	not	,	then	,	in	the	tumultuous	place
将	我	不是	，	然后	，	在	这	动荡的	地方

那么，我岂能不在这喧嚣之地呢？

[ʌv; əv][maɪ]['laɪfs] ['wɔːrfer] ['evər] [siːk] [ðaɪ] [feɪs] ?

Of	my	life's	warfare	ever	seek	thy	face	?
的	我的	生活的	战争	曾经	寻找	你的	脸	?

在我一生的征战中，你是否曾寻求过你的面容?

['lʌvz] ['juːʒəri]

LOVE'S	USURY
爱的	高利贷

爱情的放贷

[hɪr] [kaʊnt] [aɪ]['oʊvər][ɔːl][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [diːdz]

Here	count	I	over	all	the	gentle	deeds
这里	数数	我	超过	全部	这	温和的	契约

在此，我要细数我所有的善行。

[wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [dʌn] ; [hɪr] ['sʌmən] [aɪ] [ðaɪ] [wɜːrdz] ,

Which	thou	hast	done	;	here	summon	I	thy	words	,
哪个	你	哈斯特	完毕	;	这里	召唤	我	你的	字	,

你已经做到了；在此，我唤起你的话语，

[swiːtər] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən] [swiːtəst] [sɔːŋ] [ʌv; əv][bɜːrdz] ;

Sweeter	to	me	than	sweetest	song	of	birds	;
更甜	到	我	比	最甜美的	歌曲	的	鸟类	;

对我来说，它比鸟儿最甜美的歌声还要动听；

[ðæt] [keɪm] [laɪk] [greɪs] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [tuː; tə] [maɪ] [niːdz] .

That	came	like	grace	immortal	to	my	needs	.
那	来了	喜欢	优雅	不朽	到	我的	需求	.

那简直是上天赐予我的永恒恩典。

['lʌvz] ['juːʒəri] [hæz; həz] ['rekənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌm; səm]

Love's	usury	has	reckoned	such	a	sum
爱的	高利贷	有	估计	这样的	一个	和

爱情的利息已经累积成了这样一笔数额。

[ʌv; əv][maɪ] [ɪn'detɪdnəs] , [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [meɪk]

Of	my	indebtedness	,	that	I	can	make
的	我的	负债	,	那	我	能	制作

我所欠下的债，我可以偿还。

[noʊ]['liːən][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk]

No	lien	large	enough	to	overtake
不	留置权	大的	足够的	到	超过

没有足够大的留置权可以超越。

[ɪts]['vælјuː] — [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][aɪ][ˌeɪ 'em] [dʌm] !

Its	value	—	and	before	it	I	am	dumb	!
它是	价值	—	和	前	它	我	是	哑的	!

它的价值——在此之前，我一无所知!

[jet] , [oʊ][maɪ] ['greɪʃəs] , [moʊst][kaɪnd]['kredɪtər] ,

Yet	,	O	my	gracious	,	most	kind	creditor	,
然而	,	哦	我的	亲切	,	最多	种类	债权人	,

然而，我仁慈、最仁厚的债主啊，

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [oʊ] [tuː; tə] [ðiː] [wʌn]['aɪtəm] [les]

I	would	not	owe	to	thee	one	item	less
我	会	不是	欠	到	你	一	物品	较少的

我绝不会少欠你一件东西。

[wiː; wi]['kænɑːt] [gɪv] [ðə; ði] [sʌn] [rɪ'kwaɪt(ə)l][fɔːr; fər]

We	cannot	give	the	sun	requital	for
我们	不能	给	这	太阳	还礼	为了

我们不能向太阳报答

[ɪts] ['lɪbərəl] [laɪt] ; ['aʊər; ɑːr] ['ɑːfɪs] [ɪz][tuː; tə] [bles] .

Its	liberal	light	;	our	office	is	to	bless	.
它是	自由主义	光	;	我们的	办公室	是	到	保佑	.

它散发着自由的光芒；我们的职责是赐福。

[ɪf] ['blesɪŋz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kʌmpəs] [baɪ][maɪ] [prer] ,

If	blessings	could	be	compassed	by	my	prayer	,
如果	祝福	可以	是	罗盘	经过	我的	祷告	,

如果我的祈祷能带来祝福，

[haɪ] ['hev(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [set] [stɑːr] - ['dʒɛmz] [ɪn] [ðaɪ] [her] .

High	heaven	should	set	star	-	gems	in	thy	hair	.
高的	天堂	应该	放	星星	-	宝石	在	你的	头发	.

愿上天将星辰宝石镶嵌在你的秀发上。

[ðə; ði] [dɪ'kriː]

THE	DECREE
这	法令

法令

[læst] [naɪt] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][wɔːrm] [waɪt] ['sʌðərn] [muːn]

Last	night	I	saw	the	warm	white	Southern	moon
最后的	夜晚	我	锯	这	温暖的	白色的	南方	月亮

昨晚我看到了温暖的南方月亮

[seɪl] ['ʌpwərd] [θruː] [ə; eɪ]['smoʊki]['æmbər] [siː] ;

Sail	upward	through	a	smoky	amber	sea	;
帆	向上	通过	一个	烟	琥珀色	海	;

乘风破浪，穿过烟雾缭绕的琥珀色海洋；

[ə'raiən; ɔː-] [stʊd] [ɪn]['sɪlvər]['mædʒəsti]

Orion	stood	in	silver	majesty
猎户座	站立	在	银	威严

猎户座以银色的威严屹立

[wer] [ðə; ði][goʊld] - ['gɜːdld] [sʌn] [teɪks] [rest][æt; ət] [nuːn] .

Where	the	gold	-	girdled	sun	takes	rest	at	noon	.
在哪里	这	金子	-	束腰	太阳	需要	休息	在	中午	.

正午时分，金色的太阳停歇的地方。

[aɪ] [slept] ; [aɪ] [driːmd] .

I	slept	;	I	dreamed	.
我	睡着了	;	我	梦见	.

我睡着了；我做了梦。

[ə'genst] [ə; eɪ] ['sʌnset] [skaɪ]

Against	a	sunset	sky
反对	一个	日落	天空

夕阳下的天空

[aɪ] [sɔː] [ðiː] [stænd][ɔːl] ['gɑːrməntɪd] [ɪn] [waɪt] ;

I	saw	thee	stand	all	garmented	in	white	;
我	锯	你	站立	全部	服装	在	白色的	;

我看见你身穿白衣站立；

[wɪð; wɪθ][hænd] [stretʃt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðaɪ] [saɪt]

With	hand	stretched	to	me	,	and	there	in	thy	sight
和	手	拉伸	到	我	,	和	那里	在	你的	视线

你向我伸出手，就在你眼前

[aɪ] [went] [tuː; tə] [miːt] [ðiː] ; [bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [ðiː] [kraɪ] :

I	went	to	meet	thee	;	but	I	heard	thee	cry	:
我	去	到	见面	你	;	但	我	听到	你	哭	:

我去迎接你；但我听见你哭喊：

“ [wiː; wi][stænd][əˈpɑːrt][æz; əz][sʌn][frʌm; frəm] [ˈʃaɪnɪŋ] [sʌn] ;
“ We stand apart as sun from shining sun ;
“ 我们 站立 除 作为 太阳 从 灼灼 太阳 ；

“我们就像太阳与耀眼的太阳一样，彼此截然不同；

[ðaʊ] [hæst][ðaɪ] [pleɪs] ; [ðer; ðər] [roʊlɪθ] [fɑːr][ænd; ənd] [nɪr]
Thou hast thy place ; there rolleth far and near
你 哈斯特 你的 地方 ； 那里 罗勒斯 远的 和 靠近

你自有你的位置；那里远近皆有。

[ə; eɪ] [siː] [bɪˈtwiːn] ; [ʌnˈtɪl] [ˈlaɪfs] [ɔːl][biː; bi] [dʌn]
A sea between ; until life's all be done
一个 海 之间 ； 直到 生活的 全部 是 完毕

中间隔着一片海洋；直到生命终结。

[ðaʊ] [kænst][nɑːt] [kʌm] , [nɔːr][aɪ][goʊ][tuː; tə] [ðiː] , [dɪr] .
Thou canst not come , nor I go to thee , dear .
你 罐 不是 来 ， 也不 我 去 到 你 ， 亲爱的 .

亲爱的，你不能来，我也不能去见你。

” [mɪˈθɔːt] [aɪ] [boʊd] [maɪ] [hed] [tuː; tə][ðaɪ] [dɪˈkriː] ,
” Methought I bowed my head to thy decree ,
” 我的想法 我 鞠躬 我的 头 到 你的 法令 ，

我以为我已低头服从了你的旨意，

[ænd; ənd] [dɔnd] [ðə; ði]['mænt(ə)l][ʌv; əv][maɪ] ['mɪzəri] .
And donned the mantle of my misery .
和 穿戴 这 地幔 的 我的 苦难 .

我披上了我的苦难之袍。

- [tɪz] ['mɔːrnɪŋ] [naʊ]
' TIS MORNING NOW
- TIS 早晨 现在

现在是早晨

- [tɪz] ['mɔːrnɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [driːmz] [ænd; ənd] [fɪrz] [ɑːr; ər] [gɔːn] ,
' Tis morning now , and dreams and fears are gone ,
- 的 早晨 现在 ， 和 梦境 和 恐惧 是 已消失 ，

现在是早晨，梦境和恐惧都已消散。

[ænd; ənd] [sliːp] [hæz; həz] [kɑːmd] [ðə; ði]['fiːvər][ɪn][maɪ][veɪnz] ,
And sleep has calmed the fever in my veins ,
和 睡觉 有 平静下来 这 发烧 在 我的 静脉 ，

睡眠平复了我体内的燥热。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [strɔːŋ] [tuː; tə][drɪŋk][ðə; ði][kʌp] [ðæt] [dreɪnz]
And I am strong to drink the cup that drains
和 我 是 强的 到 喝 这 杯子 那 排水沟

我有足够的勇气喝下那杯干涸的酒。

[ðə; ði][læst][drɑːp] [θruː] [maɪ][lɪps] , [ænd; ənd] [meɪk] [noʊ][moʊn] .
The last drop through my lips , and make no moan .
这 最后的 降低 通过 我的 嘴唇 ， 和 制作 不 呻吟 .

最后一滴水从我唇间滑落，我没有发出任何呻吟。

[streŋθ] [aɪ][hæv; həv] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtwərd] [ʃoʊ]
Strength I have borrowed from the outward show
力量 我 有 借来的 从 这 向外 展示

我从外在表现中借来的力量

[ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] ['pwɪsəns] [ðaʊ] [dʌst] [wer] .
Of spiritual puissance thou dost wear .
的 精神 力量 你 朋友 穿 .

你拥有强大的精神力量。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][nɑːt][ðaɪ] [haɪ] [ˌdɑːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʃer]

Shall	I	not	thy	high	domination	share
将	我	不是	你的	高的	统治	分享

我岂能不分享你至高无上的统治权?

['oʊvər][ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] ?

Over	the	shock	of	feeling	?
超过	这	震惊	的	感觉	?

是否已经从震惊中缓过神来?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [groʊ]

Shall	I	grow
将	我	生长

我应该成长吗?

[mɔːr] ['fɪrf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði]['soʊldʒər] , [wen] [bɪ'twiːn]

More	fearful	than	the	soldier	,	when	between
更多的	可怕	比	这	士兵	,	什么时候	之间

比士兵更害怕，当.....

[ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv]['hɑːst(ə)l] ['kænən] [laɪz][hɪz; ɪz] [wei] ;

The	smoke	of	hostile	cannon	lies	his	way	;
这	抽烟	的	敌对的	大炮	谎言	他的	方式	;

敌军炮火的硝烟笼罩着他;

[tuː; tə] ['kæri] [fɑːr][ðə; ði] ['kʌlərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kwiːn] ,

To	carry	far	the	colours	of	his	queen	,
到	携带	远的	这	颜色	的	他的	女王	,

为了将他女王的色彩传播到更远的地方,

[waɪl] [hɜːr; hər] [braɪt] [aɪz] [bɪ'hoʊld][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [freɪ] ?

While	her	bright	eyes	behold	him	in	the	fray	?
尽管	她	明亮的	眼睛	看哪	他	在	这	磨损	?

她明亮的双眼注视着他身处混战之中?

[hɪr] [duː][aɪ][smaɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɔːrɪŋ] [həusts]

Here	do	I	smile	between	the	warring	hosts
这里	做	我	微笑	之间	这	战争	主持人

我在此微笑，介于交战双方之间。

[ʌv; əv][sæd] ['fɛə'welz] ; [ænd; ənd] [riːk] [nɑːt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kɔːsts] .

Of	sad	farewells	;	and	reek	not	what	it	costs	.
的	伤心	告别	;	和	臭	不是	什么	它	成本	.

离别的悲伤；不要炫耀代价。

['sækrɪfaɪs]

SACRIFICE
牺牲

牺牲

[ænd; ənd][oʊ][moʊst]['noʊb(ə)l] , [ænd; ənd] [jet] [wʌns] [ə'gen]

And	O	most	noble	,	and	yet	once	again
和	哦	最多	高贵	,	和	然而	一次	再次

哦，至高无上的，然而又一次

[moʊst]['noʊb(ə)l]['spɪrɪt] , [ɪf] [aɪ]['evər][dɪd]

Most	noble	spirit	,	if	I	ever	did
最多	高贵	精神	,	如果	我	曾经	做过

最崇高的灵魂，如果我曾经有过的话。

[ɔːt] [ðæt] [ðaɪ] ['gʊdnəs] [fraunz] [ɑːn] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][hɪd]

Aught	that	thy	goodness	frowns	on	,	be	it	hid
零	那	你的	善良	皱眉	在	,	是	它	隐藏

愿你的善良所不悦，让它隐藏起来。

[fər'evər] , [ænd; ənd] [di:p] - ['berid] .
Forever , and deep - buried .
永远 , 和 深的 - 埋葬 .

永远，深深埋葬。

[let] [ðə; ði] [reɪn]
Let the rain
让 这 雨

让雨

[ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [sprɪŋz] [fɔ:l] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kwaɪət] [greɪv] .
Of coming springs fall on the quiet grave .
的 未来 弹簧 落下 在 这 安静的 严重 .

即将到来的春天落在了静谧的坟墓上。

[pər'tʃæns] [sʌm; səm] ['vaiəlits] [wɪl] [groʊ] [tu:; tə] [tel]
Perchance some violets will grow to tell
或许 一些 紫罗兰 将要 生长 到 告诉

或许有些紫罗兰会长大，诉说着什么

[ðæt] [aɪ] , [wen] ['ʌtərɪŋ] [ðɪs] [læst] [ˌfer'wel] ,
That I , when uttering this last farewell ,
那 我 , 什么时候 发出声音 这 最后的 告别 ,

当我发出这最后的告别时，

[bɪlt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɑ:rkɪtreɪv] ;
Built up a sacrificial architrave ;
建造 向上 一个 献祭 门楣 ;

建造了祭祀用的额枋；

[ðæt] [aɪ] , [hu:] ['wɜ:rʃɪp] [ði:] , [hæv; həv] [lʌv] [soʊ] [greɪt] ,
That I , who worship thee , have love so great ,
那 我 , WHO 崇拜 你 , 有 爱 所以 伟大的 ,

我，敬拜你的人，竟有如此深沉的爱。

[tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [ðaʊ] [set] ;
To live in the horizon thou may'st set ;
到 居住 在 这 地平线 你 五月 放 ;

生活在你所设定的地平线上；

[tu:; tə] [stænd] [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪt] ,
To stand but in the shadow of the gate ,
到 站立 但 在 这 阴影 的 这 门 ,

只能站在大门的阴影下，

['feɪθf(ə)l] , [wen] ['kaʊərd] ['prɒm(p)tɪŋ] [kraɪ] , “ [fər'get] .
Faithful , when coward promptings cry , “ Forget .
忠实 , 什么时候 懦夫 提示 哭 , “ 忘记 .

忠诚，当懦弱的诱惑叫嚣“忘记”时。

” [ɑ:] , ['leɪdi] , [wen] [aɪ] [geɪv] [maɪ] [hɑ:rt] [tu:; tə] [ði:] ,
” Ah , lady , when I gave my heart to thee ,
” 啊 , 女士 , 什么时候 我 给予 我的 心 到 你 ,

“啊，女士，当我把心交给你的时候，

[ˌaɪ 'ti:] [pæst] ['ɪntu:] [ðaɪ] ['laɪflɔ:ŋ] ['ri:dʒənsi] .
It passed into thy lifelong regency .
它 通过了 进入 你的 终身 摄政时期 .

它进入了你的终身摄政时期。

[ʃaɪn] [ɑ:n]
SHINE ON
闪耀 在

闪耀吧

[ʃaɪn] [ɑːn] , [oʊ] [sʌn] !
Shine on , O sun !
闪耀 在 , 哦 太阳 !

太阳啊，请继续照耀！

[sɪŋ] [ɑːn] , [oʊ] [bɜːrdz] [ʌv; əv] [sɔːŋ] !
Sing on , O birds of song !
唱歌 在 , 哦 鸟类 的 歌曲 !

歌唱吧，歌唱的鸟儿们！

[ænd; ənd] [ɪn] [hɜːr; hər] [laɪt] [maɪ] [hɑːrt] ['fæʃənz] [ə; eɪ] [tuːn]
And in her light my heart fashions a tune
和 在 她 光 我的 心 时尚 一个 调

在她的光芒中，我的心谱写了一首曲子

[nɑːt] ['hoʊlli] [sæd] , [moʊst] [laɪk] [ə; eɪ] ['tendər] [ruːn]
Not wholly sad , most like a tender rune
不是 完全 伤心 , 最多 喜欢 一个 投标 符文

并不完全悲伤，更像是一枚温柔的符文

[sʌŋ] [baɪ] [sʌm; səm] [naɪt] [ɪn] [deɪz] [gɔːn] [ˌoʊvər'lɔːŋ] ,
Sung by some knight in days gone overlong ,
宋 经过 一些 骑士 在 天 已消失 过长 ,

很久以前，某个骑士唱过这首歌

[wen] [hiː; hi] [wɪð; wɪθ] ['mɪnstrəl] [aɪz] [ɪn] ['sɪriən] [groʊv]
When he with minstrel eyes in Syrian grove
什么时候 他 和 吟游诗人 眼睛 在 叙利亚 树林

当他带着吟游诗人般的眼神在叙利亚的树林里

[lʊkt] [aʊt] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] [ðen] [druː]
Looked out towards his England , and then drew
看起来 出去 向 他的 英格兰 , 和 然后 画

他眺望着他的英格兰，然后画了起来。

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [swiːt] ['ɪnstrəmənt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [gruː]
From a sweet instrument a sound that grew
从 一个 甜的 乐器 一个 声音 那 生长

从一件甜美的乐器中，传来一阵逐渐增强的声音。

[frʌm; frəm] ['twaɪlaɪt] ['ʌntəˌʌntu] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] .
From twilight unto morning of his love .
从 暮 到 早晨 的 他的 爱 .

从黄昏到黎明，他的爱永不消逝。

[goʊ] , [ðen] , [bɪ'lʌvɪd] , ['berɪŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [goʊ]
Go , then , beloved , bearing as you go
去 , 然后 , 心爱 , 轴承 作为 你 去

那么，亲爱的，去吧，一路平安。

[ðiːz] ['sɔŋz] [ðæt] [hæv; həv] [mɔːr] ['sʌnlaɪt] [fɑːr] [ðæn; ðən] [klaʊd] ;
These songs that have more sunlight far than cloud ;
这些 歌曲 那 有 更多的 阳光 远的 比 云 ;

这些歌曲阳光远多于阴霾；

[mɔːr] ['sʌmər] ['flaʊərz] [ðæn; ðən] [ded] [liːvz] - [niːθ] [ðə; ði] [snoʊ] ;
More summer flowers than dead leaves ' neath the snow ;
更多的 夏天 花朵 比 死的 树叶 - 下方 这 雪 ;

雪下夏季盛开的花朵比枯叶更多；

[ðæt] [tel] [ʌv; əv] [hoʊps] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [reɪzd] [ðə; ði] [ʃraʊd] .
That tell of hopes from which you raised the shroud .
那 告诉 的 希望 从 哪个 你 提高 这 裹尸布 .

那诉说着你掀开裹尸布时所怀抱的希望。

[maɪ]['leɪdi] , [braɪt] [bɪ'nɪgnənt] [stɑ:r] , [ʃaɪn] [ɑ:n] —
My lady , bright benignant star , shine on —
我的 女士 , 明亮的 仁慈的 星星 , 闪耀 在 —

我的女神，明亮仁慈的星辰，请继续闪耀——

[aɪ][lɪft][tu:; tə] [ði:] [maɪ][loʊ] [tri'sæ^iɔn] !
I lift to thee my low Trisagion !
我 举起 到 你 我的 低的 三圣症 !

我向你献上我低低的圣三颂!

[hi:; hi] [ðæt] [hæθ] ['plez(ə)nt] [dri:mz] [ɪz] [mɔ:r] ['fɔ:rtʃənət]
HE that hath pleasant dreams is more fortunate
他 那 有 令人愉快的 梦境 是 更多的 幸运

拥有美梦的人更加幸运。

[ðæn; ðən][wʌn] [hu:] [hæθ] [ə; eɪ] [kʌp] - ['berər] .
than one who hath a cup - bearer .
比 一 WHO 有 一个 杯子 - 持有人 .

比有侍酒官的人更甚。

— [i'dʒɪpʃn] ['prɑ:vɜ:rb] .
— Egyptian Proverb .
— 埃及人 谚语 .

——埃及谚语

[soʊ] , [ðaʊ] [ɑ:rt] [gɔ:n]
SO , THOU ART GONE
所以 , 你 艺术 已消失

所以，你已离去

[soʊ] , [ðaʊ] [ɑ:rt] [gɔ:n] ; [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][left][tu:; tə] [wer]
So , thou art gone ; and I am left to wear
所以 , 你 艺术 已消失 ; 和 我 是 左边 到 穿

所以，你走了；只剩下我独自承受这一切。

[ðaɪ] ['meməri] [æz; əz][ə; eɪ]['goʊldən]['æmjʊlət]
Thy memory as a golden amulet
你的 记忆 作为 一个 金的 护身符

你的记忆如同金色的护身符

[ə'pɑ:n][maɪ] [brest] , [tu:; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [ˌʃænsə'net]
Upon my breast , to sing a chansonnette
之上 我的 胸部 , 到 唱歌 一个 香颂小调

在我胸前，唱一首香颂小调

[ʌv; əv]['wɪntər] [toʊnz] , [wen] ['sʌmər] [taɪm][ɪz] [hɪr] .
Of winter tones , when summer time is here .
的 冬天 音调 , 什么时候 夏天 时间 是 这里 .

冬日的色调，在盛夏来临之际。

[ænd; ənd] [jet] , [maɪ] [hɑ:rt] [ɜ'aɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][dɑ:rk] ,
And yet , my heart arises from the dark ,
和 然而 , 我的 心 出现 从 这 黑暗的 ,

然而，我的心却从黑暗中升起，

[wer] [ˌaɪ 'ti:] [fel] [bæk] [ɪn]['saɪləns] [wen] [ju:; jʊ] [went]
Where it fell back in silence when you went
在哪里 它 跌倒 后退 在 沉默 什么时候 你 去

当你离开时，那里又恢复了寂静。

[tu:; tə] ['si:wərd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [spraɪt] [mə'levələnt]
To seaward , and a sprite malevolent
到 向海 , 和 一个 精灵 恶意的

向海而去，一个邪恶的精灵

[sæt] ['læfɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [seɪlz][ʌv; əv][ðaɪ] [bɑ:rk] .
Sat laughing in the white sails of thy barque .
星期六 笑 在 这 白色的 帆 的 你的 帆船 .

你坐在帆船的白色帆篷下，开怀大笑。

- [twʌz] [nɑ:t] [mɔ:θ] - [wɪŋz] ['dæʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [fleɪm] ,
' Twas not moth - wings dashing against the flame ,
- 那是 不是 蛾 - 翅膀 帅气 反对 这 火焰 ,

那不是飞蛾扑火，

['bɜ:rnɪŋ] [ɪn] ['lʌvz] - ; - [twʌz] [ə; eɪ][kraɪ]
Burning in love's areanum ; ' twas a cry
燃烧 在 爱的 - ; - 那是 一个 哭

爱情的痛楚如火焚身；那是一声哭泣

[strʌk] [frʌm; frəm][soʊl] - ['krɔ:sɪŋ] ['kɔrdz] , [ðæt] , ['seprət] , [freɪm]
Struck from soul - crossing chords , that , separate , frame
击中 从 灵魂 - 过境 和弦 , 那 , 分离 , 框架

由灵魂交融的和弦所奏响，那分离的框架

['laɪfs] ['hoʊli][kɑ:m] , [ɔ:r] ['weɪstɪŋ] ['ægəni] .
Life's holy calm , or wasting agony .
生活的 圣 冷静的 , 或者 浪费 痛苦 .

生命的圣洁平静，还是虚度的痛苦?

[bʌt; bət] [naʊ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['wɔ:rɪŋ] [strɪŋz] [ðer; ðər] [grəuz]
But now between the warring strings there grows
但 现在 之间 这 战争 字符串 那里 生长

但如今，在交战的琴弦之间，却生长着.....

[ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [pi:s] , [æz; əz] - [twi:n] [tru:s] - ['ɑ:nɚd] [foʊz] .
A space of peace , as ' tween truce - honoured foes .
一个 空间 的 和平 , 作为 - 青少年 休战 - 荣幸 敌人 .

和平之地，如同恪守休战协议的敌对双方之间的和平之地。

[ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz]
THE THOUSAND THINGS
这 千 事物

千物

[hɪr] [wʌn][baɪ][wʌn] [kʌm] [bæk] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz]
Here one by one come back the thousand things
这里 一 经过 一 来 后退 这 千 事物

这里，千物一一归来。

[wɪtʃ] [meɪd] [dɪ'vaɪnli] [swi:t] ['aʊər; ɑ:r] ['ɪntərkɔ:rs] ;
Which made divinely sweet our intercourse ;
哪个 制成 神圣地 甜的 我们的 交往 ;

这使我们的性生活无比甜蜜；

[lʌv] ['sʌmənz] [ðem; ðəm] [hɪr] ['streɪtˌweɪ] [tu:; tə] [dɪ'vɔ:rs]
Love summons them here straightway to divorce
爱 传票 他们 这里 立刻 到 离婚

爱情召唤他们来到这里，直接走向离婚。

[ðə; ði] [hɑ:rt] [frʌm; frəm] ['meləŋkɑ:li] ['wɑ:ndərɪŋz] .
The heart from melancholy wanderings .
这 心 从 忧郁 漫游 .

一颗来自忧郁漂泊的心。

“ [hɪr] [leɪd][ʃi:; ʃi][hɜ:r; hər] [waɪt] [hænd][ə'pɑ:n][maɪ][ɑ:rm] ;
“ Here laid she her white hand upon my arm ;
“ 这里 铺设 她 她 白色的 手 之上 我的 手臂 ;

“她把白皙的手放在我的胳膊上；

[tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [keɪm] [ʃiː; ʃi][wɪð; wɪθ] [sloʊ] - ['glaɪdɪŋ] [greɪs] ;

To	this	place	came	she	with	slow	-	gliding	grace	;
到	这	地方	来了	她	和	慢的	-	滑翔	优雅	;

她以缓慢而优雅的姿态来到这里;

[hɪr] [smaɪld] [ʃiː; ʃi][ʌp] [sə'riːnli] [ɪn][maɪ] [feɪs] ;

Here	smiled	she	up	serenely	in	my	face	;
这里	微笑	她	向上	平静地	在	我的	脸	;

她面带平静的微笑，仰头看着我;

[ænd; ənd] [ðiːz] [swiːt] [noʊts] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃɑːrm] .

And	these	sweet	notes	she	sang	me	for	a	charm	.
和	这些	甜的	笔记	她	唱	我	为了	一个	魅力	.

她为我唱的这些甜美的歌声，让我心动不已。

" [aɪ] ['treʒər] [ʌp][hɜːr; hər][wɜːrdz] , [ænd; ənd] [seɪ] [ðem; ðəm][ɔː(r)]

"	I	treasure	up	her	words	,	and	say	them	o'er
"	我	宝藏	向上	她	字	,	和	说	他们	超过

我珍藏着她的话语，一遍遍地重复。

[wɪð; wɪθ][kloʊz] - [ʃʌt] [aɪz] ; [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ə'gen] [aɪ] [floʊt]

With	close	-	shut	eyes	;	with	her	again	I	float
和	关闭	-	关闭	眼睛	;	和	她	再次	我	漂浮

我紧闭双眼，再次与她一同漂浮

[ə'pɑːn][ðə; ði] [lwɑːr] ; [aɪ] [siː] [ðə; ði]['dʒɛmz][ʃiː; ʃi] [wɔːr] ,

Upon	the	Loire	;	I	see	the	gems	she	wore	,
之上	这	卢瓦尔河谷	;	我	看	这	宝石	她	穿着	,

在卢瓦尔河畔，我看到了她佩戴的宝石。

[ðə; ði]['ruːbi] ['ʃaɪnɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ['kwiːnli] [θroʊt] ;

The	ruby	shining	at	her	queenly	throat	;
这	红宝石	灼灼	在	她	女王般的	喉	;

她那高贵的喉咙上闪耀着红宝石般的光芒;

[aɪ] [klaɪm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ə'gen] [ðə; ði] ['pɪrəˌniz] ,

I	climb	with	her	again	the	Pyrenees	,
我	爬	和	她	再次	这	比利牛斯山脉	,

我再次和她一起攀登比利牛斯山脉，

[ænd; ənd] [hɪr] [hɜːr; hər] ['læftər] ['rɪŋɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .

And	hear	her	laughter	ringing	through	the	trees	.
和	听到	她	笑声	铃声	通过	这	树木	.

听见她的笑声在树林间回荡。

[ðə; ði] [siː]

THE	SEA
这	海

大海

[aɪ][ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] ['nevər] [sɔː] [ðə; ði] [siː]

I	in	my	childhood	never	saw	the	sea
我	在	我的	童年	绝不	锯	这	海

我小时候从未见过大海。

[seɪv] [ɪn][maɪ] [driːmz] .

Save	in	my	dreams	.
节省	在	我的	梦境	.

在我的梦里保存。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][væst][ænd; ənd][loʊn] ,

There	it	was	vast	and	lone	,
那里	它	曾是	广阔的	和	孤独	,

那里辽阔而孤寂，

['splendɪd] [ɪn] ['paʊər] , ['breɪkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [stoʊn]
Splendid in power , breaking against the stone
灿烂 在 力量 , 打破 反对 这 石头

威力无穷，撞击着石头

[wɔ:lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪn] ['θʌndər] ['sɪmfəni] .
Walls of the world in thunder symphony .
墙 的 这 世界 在 雷 交响乐 .

世界之墙，雷霆交响曲。

[frʌm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] [ə'roʊz] [mɪsts] ['groʊɪŋ] ['ɪntu:] [mɪsts]
From it arose mists growing into mists
从 它 出现 薄雾 生长 进入 薄雾

从中升起雾气，雾气越来越浓。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ku:l] [waɪt] ['kɜ:rt(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [sʌn] ,
Making a cool white curtain for the sun ,
制作 一个 凉爽的 白色的 窗帘 为了 这 太阳 ,

制作一个凉爽的白色窗帘来遮挡阳光，

[ænd; ənd] ['meltɪŋ] ['mɔ:rnˌwɔ:rd] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
And melting mornward when the day was done ,
和 融化 早晨 什么时候 这 天 曾是 完毕 ,

当一天结束，晨曦渐渐消融。

[ə; eɪ] ['mu:vɪŋ] [sfɪr] [wer] ['spɪrɪts] [kept] [ðer; ðər] [trɪsts] .
A moving sphere where spirits kept their trysts .
一个 移动 领域 在哪里 烈酒 保留 他们的 幽会 .

一个移动的球体，是灵魂幽会的地方。

[ə; eɪ] ['si:sləs] ['swɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [ɜ:rθ] ,
A ceaseless swinging with the swinging earth ,
一个 不停歇 摇摆 和 这 摇摆 地球 ,

随着摇曳的大地不停摇摆，

[ə; eɪ] ['nevər] - ['taɪərɪŋ] [ebɪŋ] [tu:; tə] [ænd; ənd] [froʊ] ,
A never - tiring ebbing to and fro ,
一个 绝不 - 令人疲惫 退潮 到 和 弗 ,

永不停歇的潮起潮落，

['trentʃɪŋ] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['fæstnəs] ; [ə; eɪ] [gɜ:rθ]
Trenching eternal fastnesses ; a girth
挖沟 永恒 坚固性 ; 一个 周长

挖掘永恒的堡垒；周长

[raʊnd] ['maʊntnz] [ɪn] [ðer; ðər] [ˌevər'læstɪŋ] [snoʊ] .
Round mountains in their everlasting snow .
圆形的 山脉 在 他们的 永恒 雪 .

圆润的山峰，终年积雪。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [væst] [ɪ'moʊʃ(ə)n] , ['faɪbər] - [drɔ:n]
It was a vast emotion , fibre - drawn
它 曾是 一个 广阔的 情感 , 纤维 - 绘制

那是一种巨大的情感，纤维拉丝

[frʌm; frəm] [ɔ:l] [ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts] [sɪns] [ðə; ði] [fɜ:rst] [dɑ:n] .
From all the elements since the first dawn .
从 全部 这 元素 自从 这 第一的 黎明 .

自第一缕曙光以来，万物皆有灵。

[ðə; ði] [tʃɑ:rt]
THE CHART
这 图表

图表

[ðen] [keɪm] [ɪn] ['fɜːrðər] ['jɪrz] [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] [saɪt]

Then	came	in	further	years	the	virgin	sight
然后	来了	在	更远	年	这	处女	视线

又过了几年，处女之眼出现了。

[ʌv; əv][ðə; ði][lɪv; laɪv] [siː] ; [ðə; ði] [siː] [ðæt] ['maːtʃiz] [daʊn] ,

Of	the	live	sea	;	the	sea	that	marches	down	,
的	这	居住	海	;	这	海	那	游行	向下	,

生机勃勃的大海；汹涌澎湃的大海，

[wɪð; wɪθ] ['sʌni] ['fælæŋksiz] [ænd; ənd][flægz][ʌv; əv][foʊm] ,

With	sunny	phalanxes	and	flags	of	foam	,
和	阳光明媚	指骨	和	旗帜	的	泡沫	,

阳光灿烂的方阵和泡沫旗帜，

[tuː; tə] [mætʃ] [ɪts] ['pwɪsəns] [wɪð; wɪθ] ['ɝːθs] ['ɔːf(ə)l] [maɪt] .

To	match	its	puissance	with	earth's	awful	might	.
到	匹配	它是	力量	和	地球的	可怕	可能	.

为了与地球可怕的力量相匹配。

[fɑːr][ɔːf][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l][mɪst] [druː] ['ɪntuː][mɪst] ,

Far	off	the	purple	mist	drew	into	mist	,
远的	离开	这	紫色的	薄雾	画	进入	薄雾	,

远处，紫色的薄雾渐渐化作薄雾。

[æz; əz] [θɔːt] [melts] ['ɪntuː] ['endləs] [θɔːt] , [ænd; ənd] [raʊnd]

As	thought	melts	into	endless	thought	,	and	round
作为	想法	融化	进入	无尽的	想法	,	和	圆形的

思绪融入无尽的思绪，圆满结束。

[ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪr] [wɜːrld][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] ,

The	rim	of	the	sheer	world	was	heard	a	sound	,
这	轮缘	的	这	透明	世界	曾是	听到	一个	声音	,

世界边缘传来一声响动，

['floʊtɪŋ] [θruː] ['pælpɪteɪtɪŋ] ['æməθɪst] .

Floating	through	palpitating	amethyst	.
漂浮的	通过	心悸	紫晶	.

漂浮在悸动的紫水晶之中。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [weɪst] [ʌv; əv]['elɪmənts; 'eləmənts]

And	through	the	varying	waste	of	elements
和	通过	这	变化	浪费	的	元素

以及通过各种元素的损耗。

[ðer; ðər] [pæst] [ə; eɪ][seɪl] , [wɪtʃ] [kɔːt] [ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] [wɪnd] ,

There	passed	a	sail	,	which	caught	the	opposing	wind	,
那里	通过了	一个	帆	,	哪个	捕捉	这	反对	风	,

一艘帆船经过，迎着逆风而行。

[traɪ'ʌmfənt] , [æz; əz][æn; ən]['ɑːrmi][ɪn][ɪts] [tents]

Triumphant	,	as	an	army	in	its	tents
凯	,	作为	一个	军队	在	它是	帐篷

凯旋而归，如同军队在帐篷中一般

[bɪ'həʊldz][ðə; ði][foʊ][ˌaɪ 'tiː] , ['kɔŋkərɪŋ] , [left][bɪ'haɪnd] .

Beholds	the	foe	it	,	conquering	,	left	behind	.
凝视	这	敌人	它	,	征服	,	左边	在后面	.

它看到了被征服的敌人，并将其抛在了身后。

“ [ænd; ənd] [laɪf] , ” [aɪ] [sed] , — “ [laɪf] [ɪz][bʌt; bət][laɪk][ðə; ði] [siː] ;

“	And	Life	,	”	I	said	,	—	“	Life	is	but	like	the	sea	;
“	和	生活	,	”	我	说	,	—	“	生活	是	但	喜欢	这	海	;

“而人生，”我说，“人生就像大海；

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [gaɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['destəni] ?

And	what	shall	guide	us	to	our	destiny	?
和	什么	将	指导	我们	到	我们的	命运	?

什么将指引我们走向命运?

" [rɪ'viːlɪŋ]

"	REVEALING
"	揭示

"揭示"

[ðə; ði] ['preʃ(ə)ns] [ʌv; əv] [driːmz] [strʌk] [wɔːlz] [ə'weɪ]

The	prescience	of	dreams	struck	walls	away
这	预知	的	梦境	击	墙壁	离开

梦境的预知力击穿了墙壁

[frʌm; frəm]['mɔːrt(ə)l][fækt] , [ænd; ənd]['mɔːrt(ə)l][fækt] [rɪ'viːld] ,

From	mortal	fact	,	and	mortal	fact	revealed	,
从	凡人	事实	,	和	凡人	事实	揭晓	,

从凡人的事实，以及凡人所揭示的事实来看，

[wɪð; wɪθ] ['mɪrɪəd] ['vɔɪsɪz] , ['poʊtənsɪz] [kən'siːld]

With	myriad	voices	,	potencies	concealed
和	无数	声音	,	效力	暗

无数声音，隐藏的力量

[ɪn][ðə; ði][dɪm][bɜːrθ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [deɪ] .

In	the	dim	birth	-	place	of	a	coming	day	.
在	这	暗淡	出生	-	地方	的	一个	未来	天	.

在黎明破晓前的朦胧之地。

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][blaɪnd]['mænz]['fɪŋgərz]['wɑːndər][ɔː(r)]

Even	as	a	blind	man's	fingers	wander	o'er
甚至	作为	一个	瞎的	男人的	手指	漫步	超过

即使盲人的手指在.....上游走

[hɪz; ɪz] [hɑːrpstrɪŋz] , [led][baɪ][saʊnd][tuː; tə] [driːmz] [ʌv; əv][saʊnd] ,

His	harpstrings	,	led	by	sound	to	dreams	of	sound	,
他的	竖琴弦	,	引领	经过	声音	到	梦境	的	声音	,

他的竖琴弦，被声音引领着，走向声音的梦境，

[tɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][soʊl][æn; ən] ['eləkwəns] [prə'faʊnd]

Till	in	his	soul	an	eloquence	profound
直到	在	他的	灵魂	一个	口才	深刻的

直到他灵魂深处涌现出一种深沉的雄辩。

['raɪzɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['petʃələns] [ænd; ənd] [rɔːr]

Rises	above	the	petulance	and	roar
上升	多于	这	性急	和	吼

超越了任性和咆哮

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gloʊb] : [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [sɔːŋ]

Of	the	great	globe	:	as	in	a	rush	of	song
的	这	伟大的	地球	:	作为	在	一个	匆忙	的	歌曲

关于这浩瀚的地球：如同在一阵歌声中

[frʌm; frəm] ['feðərd] [θroʊt] , [wʌn] , [ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] [wʊd] ,

From	feathered	throats	,	one	,	in	a	mighty	wood	,
从	羽毛	喉咙	,	一	,	在	一个	强大的	木头	,

从长满羽毛的喉咙里，在一片茂密的森林里，

- [mɪd] [swiːt] [ˌɪntərpə'zɪʃən] [muːvz] [ə'lɔːŋ]

'	Mid	sweet	interpositions	moves	along
-	中	甜的	插曲	移动	沿着

"甜蜜的插曲在中间移动"

[ðə; ði]['ævəˌnjʊs][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌpriː'destɪnd] [gʊd] ;
The avenues of some predestined good ;
这 途径 的 一些 命中注定 好的 ;

通往某种预定美好的途径;

[soʊ][aɪ] , [driːm] - ['nəːtʃəd] , ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [siː] ,
So I , dream - nurtured , standing by the sea ,
所以 我 , 梦 - 培育 , 常设 经过 这 海 ,

于是，我，在梦想的滋养下，站在海边，

[meɪd] ['levi] [ɑːn][ðə; ði] ['wʌndɚz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
Made levy on the wonders that should be .
制成 征收 在 这 奇迹 那 应该 是 .

对本应存在的奇迹征收税款。

[ˌəuvə'kʌmɪŋ]
OVERCOMING
克服

克服

[ænd; ənd][gɑːd][ɪz] [gʊd] , [aɪ] [sed] , [ænd; ənd][ɑːrt][ɪz] [gʊd] ,
And God is good , I said , and Art is good ,
和 上帝 是 好的 , 我 说 , 和 艺术 是 好的 ,

我说，上帝是好的，艺术也是好的。

[ænd; ənd] ['leɪbər] [hæθ] [ɪts] [rɪtʃ] [rɪ'wɔːrd][ʌv; əv] [sliːp] ;
And labour hath its rich reward of sleep ;
和 劳动 有 它是富有的 报酬 的 睡觉 ;

劳动的回报是丰厚的睡眠;

[ænd; ənd] ['rekəmpens] [wɪl] [kʌm] [fɔːr; fər][ɔːl] [huː] [kiːp]
And recompense will come for all who keep
和 补偿 将要 来 为了 全部 WHO 保持

凡遵守的人，必将得到报应。

- [ɪl] [kən'teɪdʒən][frʌm; frəm][ðə; ði] [blʌd] .
Dishonour's ill contagion from the blood .
- 患病的 传染 从 这 血 .

耻辱的恶疾会通过血液传染。

[ænd; ənd]['oʊvər][juː 'es][ðer; ðər] ['kɝːvz] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət]
And over us there curves the infinite
和 超过 我们 那里 曲线 这 无限

而无限的曲线就在那片我们上方蜿蜒延伸。

[bluː] ['hev(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːld] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end]
Blue heaven as a shield , and at the end
蓝色的 天堂 作为 一个 盾 , 和 在 这 结尾

蓝色的天空如同盾牌，最终.....

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][wʌn] [huː] ['lʌvθ] [tuː; tə] [bɪ'frend]
We shall find One who loveth to befriend
我们 将 寻找 一 WHO 爱 到 交朋友

我们终将找到一位乐于结交朋友的人。

[iːn] [ðoʊz] [huː] [feɪnt][fɔːr; fər] [ʃeɪm] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [saɪt] .
E'en those who faint for shame within His sight .
e'en 那些 WHO 头晕的 为了 耻辱 之内 他的 视线 .

甚至那些在他面前羞愧昏厥的人。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['ɔːf(ə)l] ['paːsiz][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ]
And down the awful passes of the sky
和 向下 这 可怕 通过 的 这 天空

沿着天空可怕的隘口向下走去

[ðer; ðər] [kʌmz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [ˌsɜːkəm'vents] [ðə; ði] [geɪl] ;
There comes the voice that circumvents the gale ;
那里 来 这 嗓音 那 规避 这 大风 ;

那声音绕过了狂风;

[ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['ævəlæntʃ] [tuː; tə] [pæs] [ˌjuː 'es] [baɪ] ,
That makes the avalanche to pass us by ,
那 制作 这 雪崩 到 经过 我们 经过 ,

这样一来，雪崩就会从我们身边掠过。

[ænd; ənd] [seθ] , “ [aɪ] [ˌoʊvər'kʌm] ” [tuː; tə] ['mænz] “ [aɪ] [feɪl] . ”
And saith , “ I overcome ” to man's “ I fail . ”
和 赛斯说 , “ 我 克服 ” 到 男人的 “ 我 失败 . ”

并说：“我战胜了”人类的“我失败了”。

“ [ænd; ənd] ['pɜːrrəd,ventʃər] [naʊ] , ” [sed] [aɪ] , “ [ðə; ði] [zest]
“ And peradventure now , ” said I , “ the zest
“ 和 或者 现在 , ” 说 我 , “ 这 热情

“或许现在,”我说，“热情

[ʌv; əv] [ɔːl] [ɪg'zɪstəns] [weɪts] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bɪ'hest] .
Of all existence waits on His behest .
的 全部 存在 等待 在 他的 要求 .

万物皆听候祂的差遣。

” ['wɪðər] [naʊ]
” WHITHER NOW
” 往哪里去 现在

“如今何去何从”

[bʌt; bət] ['mænz] [dɪ'lɪvərənsɪz] [ˌɪntər'viːn]
But man's deliverances intervene
但 男人的 解救 干预

但人类的拯救介入了

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [soʊlz] [swɪft] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['gɑːdz] [haɪ] [wɪl] ;
Between the soul's swift speech and God's high will ;
之间 这 灵魂的 迅速 演讲 和 神的 高的 将要 ;

灵魂的迅疾言语与上帝崇高的意志之间;

[ðæt] [seθ] [tuː; tə] ['tempɪsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɔːt] , “ [biː; bi] [stɪl] !
That saith to tempests of the thought , “ Be still !
那 赛斯说 到 暴风雨 的 这 想法 , “ 是 仍然 !

它对思想的风暴说：“安静下来！”

” [ænd; ənd] [ɪn] ['laɪfs] [ˌlæzə'retoʊ] ['meɪkɪθ] [kliːn]
” And in life's lazaretto maketh clean
” 和 在 生活的 隔离区 制造 干净的

“在人生的隔离区里，它使人洁净。”

[ðə; ði] ['leprəs] [sens] .
The leprous sense .
这 麻风病 感觉 .

麻风病的感觉。

[ɑː] , [huː] [kæn; kən] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [wei]
Ah , who can find his way
啊 , WHO 能 寻找 他的 方式

啊，谁能找到路呢?

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['ɔːltəz] ?
Among the many altars ?
之中 这 许多 祭坛 ?

在众多祭坛之中?

[huː] [kæn; kən] [kɔːl]
Who can call
WHO 能 称呼

谁可以打电话

[aʊt] ['pɜːrfɪkt] [piːs] [frʌm; frəm] ['eni] ['rɪtʃuəl] ,
Out perfect peace from any ritual ,
出去 完美的 和平 从 任何 仪式 ,

从任何仪式中寻求完美的平静，

[ɔːr] ['ʃeltər] [faɪnd] [ɪn] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [deɪ] ?
Or shelter find in systems of a day ?
或者 庇护所 寻找 在 系统 的 一个 天 ?

或者在一天的系统中寻找庇护所?

[æz; əz] [wʌn] [siːz] [ɑːn] [sʌm; səm] ['eɪnʃənt] [ɜːrn] , ['ʌpθroʊn]
As one sees on some ancient urn , upthrown
作为 一 看到 在 一些 古老的 瓮 , 掀翻

正如在一些古代瓮上看到的那样，被抛掷的

[frʌm; frəm] [aʊt] [ə; eɪ] [tuːm] , ['rekərdz] [ðæt] [nʌn] [meɪ] [riːd]
From out a tomb , records that none may read
从 出去 一个 墓 , 记录 那 没有任何 可能 读

从墓穴中探出无人能读的记录

[wɪð; wɪθ] [laɪk] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [stoʊn]
With like interpretation , and the stone
和 喜欢 解释 , 和 这 石头

与此解释相同，石头

[ri'teinz] [ɪts] ['greɪvn] ['fiːəlti] [tuː; tə] [ðə; ði] [ded] :
Retains its graven fealty to the dead :
保留 它是 雕刻 忠诚 到 这 死的 :

对逝者依然保持着刻在铭文上的忠诚:

[soʊ] , [ɑːn] [ðə; ði] [greɪt] ['pælɪmpsest] [men] [hæv; həv] [rɪt]
So , on the great palimpsest men have writ
所以 , 在 这 伟大的 重写本 男人 有 写

所以，人们在伟大的羊皮纸上写下了.....

[sʌtʃ] [laɪnz] - [ðæt] [nʌn] [in'tə:prits] [ˌaɪ 'tiː] .
Such lines o'ercrossed that none interprets it .
这样的 线条 - 那 没有任何 解释 它 .

如此错综复杂的界限，无人能够解读。

['ærəˌrɑːt]
ARARAT
阿拉拉特

亚拉腊

[wʌt] ['mɑːrv(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [juːθ] [ʃʊd; ʃəd] [kraɪ] ,
What marvel that the soul of youth should cry ,
什么 奇迹 那 这 灵魂 的 青年 应该 哭 ,

青春的灵魂竟会哭泣，这真是奇妙!

“ [mæn] [bɪldz] [hɪz; ɪz] ['tɛmpəlz] - [twiːn] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [feɪs]
“ Man builds his temples ' tween me and the face
“ 男人 建造 他的 寺庙 - 青少年 我 和 这 脸

“人将他的神庙建在我与脸之间。”

[ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [huːm] [aɪ] [wʊd] [siːk] ; [aɪ] ['kænɑːt] [treɪs]
Of Him whom I would seek ; I cannot trace
的 他 谁 我 会 寻找 ; 我 不能 痕迹

我所寻求的那位，我却无迹可寻。

[hɪz; ɪz] ['pɜ:rpəs] [ɪn][ðer; ðər] ['ʃædoʊ] , [nɔ:r][dɪ'skraɪ]
His purpose in their shadow , nor descry
他的 目的 在 他们的 阴影 ， 也不 描述

他的意图隐藏在他们的阴影中，无人察觉

[ðə; ði]['wɪzdəm] ['æbsəlu:t] ?
The wisdom absolute ?
这 智慧 绝对 ?

绝对的智慧?

" [wʌt] ['mɑ:rv(ə)l] [ðæt] ,
" What marvel that ,
" 什么 奇迹 那 ,

"真是奇妙啊！"

[wɪð; wɪθ] ['jɜ:rnɪŋ] ['ɪmpətənt] , [eɪ] , ['ɪmpətənt]
With yearning impotent , ay , impotent
和 渴望 阳痿 , 哎 , 阳痿

渴望却无能，唉，无能

[bɪ'jɑ:nd] [ɔ:l] ['meʒər] !
Beyond all measure !
超过 全部 措施 !

超乎想象!

[hɪz; ɪz] [fʊl] [feɪθ] [wʌz; wəz] [spent] ,
his full faith was spent ,
他的 满的 信仰 曾是 花费 ,

他的信仰已完全耗尽。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][soʊl][ðer; ðər][roʊz][noʊ]['ærə,rɑ:t] ?
And for his soul there rose no Ararat ?
和 为了 他的 灵魂 那里 玫瑰 不 亚拉腊山 ?

难道他的灵魂没有被亚拉腊山所救赎吗?

[jet] [aʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði][sʌn] - [drɔ:n] ['senseɪt; 'sensɪt] [si:]
Yet out upon the sun - drawn sensate sea
然而 出去 之上 这 太阳 - 绘制 感觉 海

然而，在阳光照耀下的感官海洋上

[ʌv; əv] [ˌelɪ'mentl] [peɪn] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][wɜ:rd]
Of elemental pain , there came a word
的 元素 疼痛 , 那里 来了 一个 单词

痛苦之中，传来一个词

[æz; əz] [ɪf] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [hu:] ['trævld] ['gælə,li] ,
As if from Him who travelled Galilee ,
作为 如果 从 他 WHO 旅行 加利利 ,

仿佛来自那位游历加利利的神，

[æz; əz] [fer] [æz; əz]['eni]['zaɪən]['evər] [hɜ:rd] .
As fair as any Zion ever heard .
作为 公平的 作为 任何 锡安 曾经 听到 .

锡安听过的最公正的言论。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [lʌv] [spoʊk] ; [lʌv] , [ðæt] [raɪts] [ɪts] [neɪm]
The voice of Love spoke ; Love , that writes its name
这 嗓音 的 爱 辐 ; 爱 , 那 写 它是 姓名

爱的声音响起；爱，写下它的名字

[ɑ:n] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] - [ænd; ənd] [ðen] [maɪ]['leɪdi] [keɪm] .
On Life and Death - and then my lady came .
在 生活 和 死亡 - 和 然后 我的 女士 来了 .

生与死——然后我的女士来了。

[æz; əz] [laɪt] [liːps] [ʌp]

AS	LIGHT	LEAPS	UP
作为	光	跳跃	向上

光芒跃起

[æz; əz] [laɪt] [liːps] [ʌp][frʌm; frəm][stɑːr][tuː; tə][stɑːr] , [soʊ] [maʊnts]

As	light	leaps	up	from	star	to	star	,	so	mounts
作为	光	跳跃	向上	从	星星	到	星星	，	所以	安装

就像光线从一颗恒星跃向另一颗恒星一样，山峰也是如此。

[feɪθ] [frʌm; frəm][wʌn][soʊl]['ʌntəˌ'ʌntu] [ə'nʌðər] ; [soʊ]

Faith	from	one	soul	unto	another	;	so
信仰	从	一	灵魂	到	其他	；	所以

信仰从一个人的灵魂传递到另一个灵魂；如此

[ðə; ði] ['loʊər] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪər] ; [tɪl] [ðə; ði] [floʊ]

The	lower	to	the	higher	;	till	the	flow
这	降低	到	这	更高	；	直到	这	流动

由低到高；直到水流

[ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ['raɪzɪz][frʌm; frəm] [kriː'eɪʃənz] [faʊnt] ;

Of	knowledge	rises	from	creation's	founts	;
的	知识	上升	从	创造的	字体	；

知识源于造物之源；

[ʌn'tɪl] [frʌm; frəm]['hjuːmən] [lʌv] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ]

Until	from	human	love	we	come	to	know
直到	从	人类	爱	我们	来	到	知道

直到我们从人类的爱中认识到

[ðə; ði] ['ɔːgəst] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [dɪ'vaɪn] ;

The	august	presence	of	the	Love	Divine	;
这	八月	在场	的	这	爱	神圣的	；

神圣之爱的庄严临在；

[ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] [laɪt] [ʌn'ʌtərəbl] [ʃaɪn]

And	feel	the	light	unutterable	shine
和	感觉	这	光	难以言喻	闪耀

感受那难以言喻的光芒

[ə'pɑːn][hæf] - [laɪts] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][wɔːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] ,

Upon	half	-	lights	that	we	were	wont	to	show	,
之上	一半	-	灯	那	我们	是	惯于	到	展示	，

在我们惯常使用的昏暗灯光下，

[əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ][ðem; ðəm] .

Absorbing	them	.
吸收	他们	.

吸收它们。

- [tɪz] [lʌv] [ðæt] ['bekənz] [ˌjuː 'es]

'	Tis	Love	that	beckons	us
-	的	爱	那	招手	我们

是爱在召唤我们

[frʌm; frəm] [loʊ] [dɪ'zaɪɝz] , [frʌm; frəm] ['restləsnəs] [ænd; ənd][sɪn] ,

From	low	desires	,	from	restlessness	and	sin	,
从	低的	欲望	，	从	躁动不安	和	罪	，

出于低级欲望、躁动不安和罪恶，

[tuː; tə] [haɪts] [ðæt] [els] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [riːtʃt] ; [ænd; ənd] [ðʌs]

To	heights	that	else	we	had	not	reached	;	and	thus
到	高度	那	别的	我们	有	不是	达到	；	和	因此

达到了我们之前从未达到的高度；因此

[wi:; wi][faɪnd][ðə; ði]['hev(ə)n][wi:; wi] [derd] [nɑ:t][hoʊp][tu:; tə][wɪn] .

We	find	the	Heaven	we	dared	not	hope	to	win	.
我们	寻找	这	天堂	我们	敢于	不是	希望	到	赢	.

我们找到了我们不敢奢望赢得的天堂。

[haʊ] ['klɪrər] [si:m] [dɪ'zaɪnz] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [wen]

How	clearer	seem	designs	immortal	when
如何	更清晰	似乎	设计	不朽	什么时候

多么清晰的设计才能永垂不朽啊

['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz][ɑ:r; ər] [fed] [ɑ:n] ['lʌvz] [faɪn]['redʒɪmən]

Our	lives	are	fed	on	Love's	fine	regimen
我们的	生活	是	美联储	在	爱的	美好的	方案

我们的生命因爱的美好养分而得以滋养。

[ðə; ði] ['da:kənd] [wei]

THE	DARKENED	WAY
这	变暗	方式

黑暗之路

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ]['mætər] ; ” — [ðʌs] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] [deɪn] ,

“	It	is	no	matter	;	”	—	thus	the	noble	Dane	,
“	它	是	不	事情	;	”	—	因此	这	高贵	丹恩	,

“这无关紧要;”——这位高贵的丹麦人如是说。

[ə'baʊt][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [mɔ:r] [ɪl] [ðæn; ðən][wʌn][kʊd; kəd] [tel] ;

About	his	heart	more	ill	than	one	could	tell	;
关于	他的	心	更多的	患病的	比	一	可以	告诉	;

他的心脏状况比人们能看出来的要糟糕得多;

[sæd] ['ɔ:gjəri] , [ðæt] [laɪk][ə; eɪ]['fju:nərəl] [bel]

Sad	augury	,	that	like	a	funeral	bell
伤心	预兆	,	那	喜欢	一个	葬礼	钟

悲哀的预兆，如同丧钟。

[ə'genst] [hɪz; ɪz][soʊl] [strʌk] ['sɑ:ləm] [noʊts][ʌv; əv][peɪn] .

Against	his	soul	struck	solemn	notes	of	pain	.
反对	他的	灵魂	击	庄严	笔记	的	疼痛	.

他的灵魂深处响起了痛苦的沉重音符。

[soʊ] - [genst] [ðə; ði] ['dedli] ['smʌðər] [hi:; hi][kʊd; kəd] [pres]

So	-	gainst	the	deadly	smother	he	could	press
所以	-	对抗	这	致命	窒息	他	可以	按

所以，面对致命的窒息，他可以奋力挣扎。

[wɪð; wɪθ][kɑ:m][hɪz; ɪz]['lɔ:fti] ['mænhʊd] ; [ˌɪntər'poʊz]

With	calm	his	lofty	manhood	;	interpose
和	冷静的	他的	高远	男子气概	;	插入

他以沉着冷静的姿态展现出高尚的男子气概；介入

['pɜ:rpəs] [dɪ'vaɪn] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][læst][dɪs'kloʊz]

Purpose	divine	,	and	at	the	last	disclose
目的	神圣的	,	和	在	这	最后的	透露

目的神圣，最终揭示

[fɔ:r; fər]['laɪfs] [greɪt] [ʃɪft] [ə; eɪ]['regnənt] ['redinəs] .

For	life's	great	shift	a	regnant	readiness	.
为了	生活的	伟大的	转移	一个	统治者	准备就绪	.

为人生重大转变做好充分准备。

[tu:; tə] - [deɪ] [aɪ] [bɔ:t] [sʌm; səm] [mætʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [stri:t]

To	-	day	I	bought	some	matches	in	the	street
到	-	天	我	买	一些	比赛	在	这	街道

今天我在街上买了些火柴。

[frʌm; frəm][wʌn] [huːz] [aɪz] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [lɔːst][ðer; ðər] [saɪt] .
From **one** **whose** **eyes** **had** **long** **since** **lost** **their** **sight** **.**
从 一 谁 眼睛 有 长的 自从 丢失的 他们的 视线 .

来自一位双目失明多年的人。

['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ]['pɔːlzi][wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Trembling **with** **palsy** **was** **he** **to** **his** **feet** **.**
发抖 和 麻痹 曾是 他 到 他的 脚 .

他浑身颤抖，因麻痹症而站了起来。

“ ['fɑːðər] , ” [aɪ] [sed] , “ [haʊ] [fer] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ? ”
“ **Father** **,** **”** **I** **said** **,** **“** **how** **fare** **you** **in** **the** **night** **?** **”**
“ 父亲 , ” 我 说 , “ 如何 票价 你 在 这 夜晚 ? ”

“父亲，”我说，“您夜里睡得好吗？”

“ [ɪn]['bɑːdi] [ɪl] , [bʌt; bət] - [tɪz][noʊ]['mætər] , [frend] ,
“ **In** **body** **ill** **,** **but** **'** **tis** **no** **matter** **,** **friend** **,**
“ 在 身体 患病的 , 但 - 的 不 事情 , 朋友 ,

“虽然身体不舒服，但这没关系，朋友，

[strɔːŋ] [ɪz][maɪ][soʊl][tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][end] .
Strong **is** **my** **soul** **to** **keep** **me** **to** **the** **end** **.**
强的 是 我的 灵魂 到 保持 我 到 这 结尾 .

我的灵魂无比强大，足以支撑我走到最后。

” [dɪs'trʌst] [nɑːt][ə; eɪ]['wʊmən][nɔːr][ə; eɪ] [kɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː] [ə'veɪləθ] ['nʌθɪŋ] .
” **DISTRUST** **not** **a** **woman** **nor** **a** **king** **—** **it** **availeth** **nothing** **.**
” 怀疑 不是 一个 女士 也不 一个 国王 — 它 可用 没有什么 .

“不要怀疑女人，也不要怀疑国王——这样做毫无益处。”

— [iˈdʒɪpʃn] ['prɑːvɜːrb] .
— **Egyptian** **Proverb** **.**
— 埃及人 谚语 .

——埃及谚语

[wen] [ðaʊ] ['dʒɜːnɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] , [teɪk] [nɑːt] [swiːt'miːts]
WHEN **thou** **journeyest** **into** **the** **shadows** **,** **take** **not** **sweetmeats**
什么时候 你 旅程 进入 这 阴影 , 拿 不是 甜食

当你踏入阴影时，不要带走甜食。

[wɪð; wɪθ] [ðiː] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [siːd] [ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [terz] [ænd; ənd][waɪn] ;
with **thee** **,** **but** **a** **seed** **of** **corn** **and** **a** **bottle** **of** **tears** **and** **wine** **;**
和 你 , 但 一个 种子 的 玉米 和 一个 瓶子 的 眼泪 和 葡萄酒 ;

与你同在的，只有一粒玉米种子、一瓶眼泪和一瓶酒；

[ðæt] [ðaʊ] [meɪst] [hæv; həv][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ɪn][ðə; ði][lænd] ['wɪðər] [ðaʊ] - .
that **thou** **mayst** **have** **a** **garden** **in** **the** **land** **whither** **thou** **goeat** **.**
那 你 五月 有 一个 花园 在 这 土地 往哪里去 你 - .

使你在你所去的地上拥有一个花园。

— [iˈdʒɪpʃn] ['prɑːvɜːrb] .
— **Egyptian** **Proverb** **.**
— 埃及人 谚语 .

——埃及谚语

[ˌriːjuˈnaɪtɪd]
REUNITED
重聚

重聚

[wʌns] [mɔːr] , [wʌns] [mɔːr] !
Once **more** **,** **once** **more** **!**
一次 更多的 , 一次 更多的 !

再来一次，再来一次！

[ðæt] ['goʊldən] ['iːvntaɪd] !
That golden eventide !
那 金的 黄昏 !

那金色的黄昏!

['goʊldən] [wɪ'ðɪn] , [wɪ'ðaʊt] [ɔːl][koʊld][ænd; ənd] [greɪ] ,
Golden within , without all cold and grey ,
金的 之内 , 没有 全部 寒冷的 和 灰色的 ,

内心金黄，没有一丝冷漠和灰暗。

['sloʊli] [juː; jʊ] [keɪm] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['trʌbld] [deɪ] ,
Slowly you came forth from the troubled day ,
缓慢地 你 来了 前进 从 这 麻烦 天 ,

你缓缓地从动荡的一天中走出来，

['sɪŋɪŋ] [maɪ] [hɑːrt] — [juː; jʊ][glaidid][tuː; tə][maɪ][saɪd] ;
Singing my heart — you glided to my side ;
歌唱 我的 心 — 你 滑翔 到 我的 边 ;

我的心在歌唱——你滑到我身边;

[juː; jʊ][glaidid][ɪn] ; [ðə; ði] [seɪm] [greɪv] , ['kwaɪət] [feɪs] ,
You glided in ; the same grave , quiet face ,
你 滑翔 在 ; 这 相同的 严重 , 安静的 脸 ,

你轻盈地走了进来；依旧是那张严肃、平静的脸。

[ðə; ði] [seɪm] [diːp] [lʊk] , [ðə; ði]['nevər] - ['endɪŋ] [laɪt]
The same deep look , the never - ending light
这 相同的 深的 看 , 这 绝不 - 结束 光

同样深邃的眼神，永不消逝的光芒

[ɪn][jʊr; jər] [praʊd] [aɪz] , [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,
In your proud eyes , eyes shining through the night ,
在 你的 自豪的 眼睛 , 眼睛 灼灼 通过 这 夜晚 ,

在你骄傲的眼中，在夜色中闪耀的双眼，

[ðæt] [naɪt] [ʌv; əv] ['æbsəns] — ['dɪstəns] — [frʌm; frəm][jʊr; jər] [pleɪs] .
That night of absence — distance — from your place .
那 夜晚 的 缺席 — 距离 — 从 你的 地方 .

那晚我不在你身边——与你保持距离。

[kɑːm] [wɜːrdz] , [sloʊ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][hænd] , [bʌt; bət] , [oʊ] , [ðə; ði][kraɪ] ,
Calm words , slow touch of hand , but , oh , the cry ,
冷静的 字 , 慢的 触碰 的 手 , 但 , 哦 , 这 哭 ,

平静的话语，缓慢的手部接触，但是，哦，那声哭喊，

[ðə; ði] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [kraɪ][ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʌv; əv][dʒɔɪ]
The long , long cry of passion and of joy
这 长的 , 长的 哭 的 热情 和 的 喜悦

激情与喜悦的长长呐喊

[wɪ'ðɪn] [maɪ] [hɑːrt] ; [ðə; ði][stɑːr] - [bɜːrst][ɪn][ðə; ði][skaɪ] —
Within my heart ; the star - burst in the sky —
之内 我的 心 ; 这 星星 - 爆裂 在 这 天空 —

在我心中；天空中闪耀的星光——

[ðə; ði][wɜːrld] — ['aʊər; ɑːr][wɜːrld] — [wɪtʃ] [taɪm] [meɪ] [nɑːt] [dɪ'strɔɪ] !
The world — our world — which time may not destroy !
这 世界 — 我们的 世界 — 哪个 时间 可能 不是 破坏 !

世界——我们的世界——时间或许无法将其摧毁!

[jʊr; jər][wɜːrld][ænd; ənd][maɪn] , [ʌn'ʌtərəbli] [swiːt] :
Your world and mine , unutterably sweet :
你的 世界 和 矿 , 难以言喻 甜的 :

你的世界和我的世界，甜蜜得难以言喻:

['dɪrɪst] , [wʌns] [mɔːr] , [ðə; ði][oʊld] [sɔːŋ] [æt; ət][ðaɪ] [fiːt] .

Dearest	**,**	**once**	**more**	**,**	**the**	**old**	**song**	**at**	**thy**	**feet**	**.**
亲爱的	,	一次	更多的	,	这	老的	歌曲	在	你的	脚	.

亲爱的，那古老的歌谣再次响彻你的脚下。

[sɔːŋ] [wʌz; wəz] [gɔːn] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː]

SONG	**WAS**	**GONE**	**FROM**	**ME**
歌曲	曾是	已消失	从	我

歌声从我心中消失了

['dɪrɪst] , [wʌns] [mɔːr] !

Dearest	**,**	**once**	**more**	**!**
亲爱的	,	一次	更多的	!

亲爱的，再一次!

[ðɪs] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ænd; ənd] [tel]

This	**I**	**could**	**tell**	**and**	**tell**
这	我	可以	告诉	和	告诉

这一点我可以告诉你。

[tɪl] [laɪf] [tɜːrnd] ['draʊzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['siːsləs] [noʊt] ;

Till	**life**	**turned**	**drowsy**	**with**	**the**	**ceaseless**	**note**	**;**
直到	生活	转向	昏昏欲睡	和	这	不停歇	笔记	;

直到生命在无休止的音符中变得昏昏欲睡;

['dɪrɪst] , [wʌns] [mɔːr] !

Dearest	**,**	**once**	**more**	**!**
亲爱的	,	一次	更多的	!

亲爱的，再一次!

[ðə; ði][wɜːrdz] [θrɑːb] [ɪn][maɪ] [θroʊt] ,

The	**words**	**throb**	**in**	**my**	**throat**	**,**
这	字	搏动	在	我的	喉	,

话语哽在喉咙里，难以出口。

[maɪ] [hɑːrt] [biːts] [tuː; tə][ðem; ðəm][laɪk][ə; eɪ] ['mʌfld] [bel] .

My	**heart**	**beats**	**to**	**them**	**like**	**a**	**muffled**	**bell**	**.**
我的	心	节拍	到	他们	喜欢	一个	闷音	钟	.

我的心跳对它们来说就像一声闷闷的钟声。

[tʃeɪndʒ] — [taɪm] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] !

Change	**—**	**Time**	**and**	**Change**	**!**
改变	—	时间	和	改变	!

变化——时代变迁!

[oʊ] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [taɪm] , [juː; jʊ] [kʌm]

O	**Change**	**and**	**Time**	**,**	**you**	**come**
哦	改变	和	时间	,	你	来

哦，变化和时间，你来了

[nɑːt] [ˈnɔkiŋ] [æt; ət][maɪ] [dɔːr] , ['noʊɪŋ] [ˌem ˈiː] [gɔːn] ;

Not	**knocking**	**at**	**my**	**door**	**,**	**knowing**	**me**	**gone**	**;**
不是	敲门	在	我的	门	,	会心	我	已消失	;

没有敲我的门，因为他们知道我不在;

[hɪr] [hæv; həv][aɪ] [dwelt] [wɪˈðɪn] [maɪ] [hɑːrt] [əˈloʊn] ,

Here	**have**	**I**	**dwelt**	**within**	**my**	**heart**	**alone**	**,**
这里	有	我	居住	之内	我的	心	独自的	,

我一直独自居住在我的内心深处，

['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] , [waɪl] [maɪ] [mjuːz] [wʌz; wəz] [dʌm]

Watching	**and**	**waiting**	**,**	**while**	**my**	**muse**	**was**	**dumb**
观看	和	等待	,	尽管	我的	沉思	曾是	哑的

我静静地等待着，而我的缪斯却迟钝了。

[sɔːŋ] [wʌz; wəz] [gɔːn] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] — [swiːt] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [sɪŋ] ,

Song	was	gone	from	me	—	sweet	,	I	could	not	sing	,
歌曲	曾是	已消失	从	我	—	甜的	,	我	可以	不是	唱歌	,

我的歌声消失了——甜美的歌声，我唱不出来了。

[seɪv] [æz; əz][men] [sɪŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈloʊnli] [hɪlz] ;

Save	as	men	sing	upon	the	lonely	hills	;
节省	作为	男人	唱歌	之上	这	孤独	丘陵	;

除了人们在寂静的山丘上歌唱之外;

[ˈʌndər] [maɪ][hænd][ðə; ði][oʊld] [kɔːrd] ['siːst] [tuː; tə] [rɪŋ] ,

Under	my	hand	the	old	chord	ceased	to	ring	,
在下面	我的	手	这	老的	弦	停止	到	戒指	,

我手中的旧琴弦停止了响动。

[hʌʃt] [baɪ][ðə; ði] ['graɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [gɔdz] - [mɪlz] .

Hushed	by	the	grinding	of	the	high	gods	'	mills	.
静静地	经过	这	研磨	的	这	高的	神	-	磨坊	.

被诸神磨坊的轰鸣声所掩盖。

['dɪrɪst] , [wʌns] [mɔːr] .

Dearest	,	once	more	.
亲爱的	,	一次	更多的	.

亲爱的，再说一遍。

[ðoʊz] [mæd] [mɪlz] [hæd; həd][ðer; ðər] [weɪ] —

Those	mad	mills	had	their	way	—
那些	疯狂的	磨坊	有	他们的	方式	—

那些疯狂的工厂如愿以偿——

[naʊ] [ɪz] [maɪn] ['aʊər] .

Now	is	mine	hour	.
现在	是	矿	小时	.

现在是我的时间。

[tuː; tə] ['evri] [mæn][hɪz; ɪz] [deɪ] .

To	every	man	his	day	.
到	每一个	男人	他的	天	.

每个人都有属于自己的一天。

[gʊd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [faɪt]

GOOD	WAS	THE	FIGHT
好的	曾是	这	斗争

这场战斗很精彩

[haʊ] [hæv; həv][aɪ] ['tɔɪld] , [haʊ] [hæv; həv][aɪ][set][maɪ] [feɪs]

How	have	I	toiled	,	how	have	I	set	my	face
如何	有	我	辛勤劳作	,	如何	有	我	放	我的	脸

我如何辛勤劳作，我如何定下我的面容

[fer] [tuː; tə][ðə; ði][swɔːdz] !

Fair	to	the	swords	!
公平的	到	这	剑	!

公平对待刀剑!

[noʊ][mæn][kʊd; kəd] [seɪ] [aɪ] [kweɪld] ;

No	man	could	say	I	quailed	;
不	男人	可以	说	我	畏缩	;

没有人能说我怯懦了;

[nɛə] [dɪd][aɪ]['fɔːltər] ; [aɪ] [der] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [feɪld] ,

Ne'er	did	I	falter	;	I	dare	not	to	have	failed	,
从未	做过	我	犹豫不决	;	我	敢	不是	到	有	失败的	,

我从未动摇过；我不敢失败。

[aɪ] [der] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [drɑːpt] [frʌm; frəm][aʊt][ðə; ði][reɪs] .
I dare not to have dropped from out the race .
我 敢 不是 到 有 掉落 从 出去 这 种族 .

我不敢退出比赛。

[gʊd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [faɪt] — [gʊd] , [tɪl] [ə; eɪ] ['pɪtiəs] [driːm]
Good was the fight — good , till a piteous dream
好的 曾是 这 斗争 — 好的 , 直到 一个 可怜的 梦

这场战斗很精彩——直到一个悲惨的梦境出现。

[krept] [frʌm; frəm][sʌm; səm]['daɪrfəl]['kʌvərt][ʌv; əv] [dɪ'sper] ;
Crept from some direful covert of despair ;
悄悄地爬 从 一些 雒 隐蔽 的 绝望 ;

从绝望的深渊中悄然爬出;

[ʃoʊd] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [lʊk] , [ðæt] [lʊk] [soʊ] [truː] [ænd; ənd] [fer] ,
Showed me your look , that look so true and fair ,
显示 我 你的 看 , 那 看 所以 真的 和 公平的 ,

你让我看到了你的模样，那模样如此真实而公正。

['dɪstənt] [ænd; ənd] [bliːk] ; [fɔːr; fər][ˌem 'iː][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [gliːm] .
Distant and bleak ; for me no more to gleam .
遥远 和 苍凉 ; 为了 我 不 更多的 到 闪耀 .

遥远而凄凉；对我而言，再无光芒。

[ðen] [wʌz; wəz][aɪ] ['drɪvn] [bæk] [ə'pɑːn][maɪ][soʊl] ,
Then was I driven back upon my soul ,
然后 曾是 我 驱动 后退 之上 我的 灵魂 ,

然后，我被驱赶回了我的灵魂深处。

[ðen] [keɪm] [dɑːrk]['moʊmənts] ; ['leɪdi] , [ðen] [aɪ] [druː]
Then came dark moments ; lady , then I drew
然后 来了 黑暗的 时刻 ; 女士 , 然后 我 画

然后是黑暗的时刻；女士，然后我画了

[fɔːrθ] [frʌm; frəm][ɪts] [pleɪs] [ðə; ði] [raʊnd] [ʌn'fæðəmd] [boʊl]
Forth from its place the round unfathomed bowl
第四 从 它是 地方 这 圆形的 深不可测 碗

从它的位置伸出那深不可测的圆形碗

[ʌv; əv] ['sɑːroʊ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][aɪ] [kwɔft] [tuː; tə][juː; jʊ] ;
Of sorrow , and from it I quaffed to you ;
的 悲哀 , 和 从 它 我 畅饮 到 你 ;

悲伤，我从中汲取力量，与你分享;

['spiːkɪŋ] [æz; əz][men] [spiːk] [huː] [hæv; həv][lɔːst]
Speaking as men speak who have lost
请讲 作为 男人 说话 WHO 有 丢失的

以失去一切的男人的口吻说话

[ðer; ðər] ['hɑːrts] - [læst] [praɪz] — [ænd; ənd] [der] [nɑːt] [kaʊnt] [ðə; ði][kɔːst] .
Their hearts ' last prize — and dare not count the cost .
他们的 心 - 最后的 奖 — 和 敢 不是 数数 这 成本 .

他们心中最后的珍宝——却不敢去计算代价。

[ʌn'tʃeɪndʒd]
UNCHANGED
未更改

未改变

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
But you are here unchanged .
但 你 是 这里 未更改 .

但你依然如故。

[juː; jʊ] [seɪ] [nɑːt][soʊ]
You **say** **not** **so**
你 说 不是 所以

你说并非如此

[ɪn][wɜːrdz] , [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [pleɪst] [jʊr; jər][hændz][ɪn][maɪn] ;
In **words** **,** **but** **when** **you** **placed** **your** **hands** **in** **mine** **;**
在 字 , 但 什么时候 你 放置 你的 双手 在 矿 ;

言语间，但当你将你的手放在我的手中时；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [seɪm] [oʊld]['glɔːri] [ʃaɪn]
But **when** **I** **saw** **the** **same** **old** **glory** **shine**
但 什么时候 我 锯 这 相同的 老的 荣耀 闪耀

但当我看到那昔日的荣光再次闪耀时

[wɪ'ðɪn] [jʊr; jər] [aɪz] , [aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] .
Within **your** **eyes** **,** **I** **read** **it** **;** **and** **I** **know** **.**
之内 你的 眼睛 , 我 读 它 ; 和 我 知道 .

我从你的眼神中读懂了；我知道了。

[ænd; ənd] [wen] [ðoʊz] [hændz][ræn][ʌp] [ə'lɔːŋ] [maɪ][ɑːrm] ,
And **when** **those** **hands** **ran** **up** **along** **my** **arm** **,**
和 什么时候 那些 双手 跑 向上 沿着 我的 手臂 ,

当那些手沿着我的手臂向上移动时，

[ænd; ənd] ['restɪd] [ɑːn][maɪ] ['ʃoʊldər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [speɪs] ,
And **rested** **on** **my** **shoulder** **for** **a** **space** **,**
和 休息 在 我的 肩膀 为了 一个 空间 ,

它在我的肩膀上停留了一会儿，

[ə; eɪ]['seɪkrɪd] [ˌɪnkwɪ'zɪʃn] [ɪn][jʊr; jər] [feɪs] ,
A **sacred** **inquisition** **in** **your** **face** **,**
一个 神圣 宗教裁判所 在 你的 脸 ,

一场当面进行的神圣审判，

[tuː; tə] [riːd] [maɪ] [hɑːrt] , [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [daʊt] [ðæt] [tʃɑːrm] ,
To **read** **my** **heart** **,** **how** **could** **I** **doubt** **that** **charm** **,**
到 读 我的 心 , 如何 可以 我 怀疑 那 魅力 ,

要了解我的内心，我怎能怀疑那份魅力呢?

[ðæt] [truːθ] [ɪn'efəb(ə)l] ! — [aɪ][set][maɪ][soʊl]
That **truth** **ineffable** **!** **—** **I** **set** **my** **soul**
那 真相 难以言喻的 ! — 我 放 我的 灵魂

那真理，难以言喻！——我将我的灵魂寄托于此

[ɪn]['hæzərd][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɑːrðɪŋ] , [ðæt] [juː; jʊ] [kept]
In **hazard** **to** **a** **farthing** **,** **that** **you** **kept**
在 冒险 到 一个 法辛 , 那 你 保留

为了那点儿风险，你保留了

[ðə; ðɪ] [feɪθ] , [wɪð; wɪθ][praɪd] [ʌn'spiːkəb(ə)l] , [ðə; ðɪ] [hoʊl]
The **faith** **,** **with** **pride** **unspeakable** **,** **the** **whole**
这 信仰 , 和 自豪 无法形容 , 这 所有的

那份信仰，带着难以言喻的骄傲，整个

[kɔːrs] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['jɪrz] [ɪn] [wɪtʃ] [kə'mjuːniən] [slept] .
Course **of** **those** **years** **in** **which** **communion** **slept** **.**
课程 的 那些 年 在 哪个 圣餐 睡着了 .

在圣餐沉睡的那些年里。

[jʊr; jər][soʊl] [fleɪmd] [ɪn][jʊr; jər] [lʊk] ; [juː; jʊ] [riːd] ; [aɪ] [nuː]
Your **soul** **flamed** **in** **your** **look** **;** **you** **read** **;** **I** **knew**
你的 灵魂 火焰 在 你的 看 ; 你 读 ; 我 知道

你的眼神中燃烧着灵魂的火焰；你在阅读；我知道

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [wɜːrθ] [wʌz; wəz][aɪ] , [haʊ] ['hev(ə)nli] [juː; jʊ] .

How	**little**	**worth**	**was**	**I**	**,**	**how**	**heavenly**	**you**	**.**
如何	小的	值得	曾是	我	,	如何	天上	你	.

我多么渺小，你多么美好。

- [tiː]

ABSOLVO	**TE**
-	TE

ABSOLVO TE

[aɪ] [riːd] [jʊr; jər] [truːθ] .

I	**read**	**your**	**truth**	**.**
我	读	你的	真相	.

我读懂了你的真心话。

[juː; jʊ] [riːd] — [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [riːd] ?

You	**read**	**—**	**What**	**did**	**you**	**read**	**?**
你	读	—	什么	做过	你	读	?

你读了什么书?

[dɪd][juː; jʊ] [riːd] [ɔːl] , [ænd; ənd] , ['riːdɪŋ] [ɔːl] , [fər'gɪv] ?

Did	**you**	**read**	**all**	**,**	**and**	**,**	**reading**	**all**	**,**	**forgive**	**?**
做过	你	读	全部	,	和	,	阅读	全部	,	原谅	?

你全部读完了吗？读完之后，你原谅我了吗?

[haʊ] [aɪ] — [oʊ]['lɪt(ə)l][dwɔːrf][ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] [sɪv]

How	**I**	**—**	**O**	**little**	**dwarf**	**of**	**conscience**	**sieve**
如何	我	—	哦	小的	矮人	的	良心	筛

我——哦，良心的小矮人——如何筛分

[maɪ][soʊl] ; [ber] [ɔːl] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [ber] [ɪn'diːd] !

My	**soul**	**;**	**bare**	**all**	**before**	**her**	**bare**	**indeed**	**!**
我的	灵魂	;	裸	全部	前	她	裸	的确	!

我的灵魂；在她面前完全袒露!

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['remnənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪst] ,

And	**,**	**looking**	**on**	**the**	**remnant**	**and**	**the**	**waste**	**,**
和	,	寻找	在	这	剩	和	这	浪费	,

看着残骸和废弃物，

[kæn; kən][juː; jʊ] [əb'zɑːlv] [ˌem 'iː] , — [ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['daʊtər] , [wʌn]

Can	**you**	**absolve**	**me**	**,**	**—**	**me**	**,**	**the**	**doubter**	**,**	**one**
能	你	开脱	我	,	—	我	,	这	怀疑者	,	一

你能原谅我吗？——我，这个怀疑者。

[huː] ['tʃælɪndʒd] [wʌt] [gɑːd] [spent] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][ɑːn] ,

Who	**challenged**	**what**	**God**	**spent**	**His**	**genius**	**on**	**,**
WHO	挑战	什么	上帝	花费	他的	天才	在	,

谁敢质疑上帝倾注其智慧所创造的奇迹?

[hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [praɪd] ; [soʊ] [fer] , [soʊ] [tʃeɪst] ?

His	**genius**	**and**	**His**	**pride**	**;**	**so**	**fair**	**,**	**so**	**chaste**	**?**
他的	天才	和	他的	自豪	;	所以	公平的	,	所以	贞洁	?

他的才华和他的骄傲；如此俊美，如此纯洁?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] . . . .

I	**am**	**ashamed**	**.**	**.**	**.**	**.**
我	是	羞愧	.	.	.	.

我感到羞愧.....

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][toʊld][maɪ] [driːmz] ,

And	**when**	**I**	**told**	**my**	**dreams**	**,**
和	什么时候	我	讲述	我的	梦境	,

当我讲述我的梦想时，

['ʃeɪkən] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] , — “ [dɪr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kɔːz] ,
Shaken and humble , — “ Dear , there was no cause ,
摇晃 和 谦逊的 , — “ 亲爱的 , 那里 曾是 不 原因 ,

震惊而谦卑——“亲爱的，没有理由，

” [jʊr; jər][wɜːrdz] ; [praʊd] , ['sɑːroʊfl] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'siːmz]
” Your words ; proud , sorrowful , as it beseems
” 你的 字 ; 自豪的 , 悲伤 , 作为 它 似乎

你的话语；骄傲，悲伤，似乎如此

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːrt] .
Such as thou art .
这样的 作为 你 艺术 .

你就是这样的人。

[ðer; ðər]['nevər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɔːz]
There never was a cause
那里 绝不 曾是 一个 原因

根本没有原因

[waɪ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['ɑːnər] [ˌem 'iː] .
Why you should honour me .
为什么 你 应该 荣誉 我 .

你为何应该尊敬我。

[ə'ʃeɪmd] [ˌeɪ 'em][aɪ] .
Ashamed am I .
羞愧 是 我 .

我感到羞愧。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [bles] [ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][rɪ'plaɪ] .
And you forgive me , bless me , for reply .
和 你 原谅 我 , 保佑 我 , 为了 回复 .

请原谅我的回复，保佑我。

[ˌbenɪ'dɪktəs]
BENEDICTUS
本笃会

本笃会

[juː; jʊ] [bles] [ˌem 'iː] , [ðen] [juː; jʊ][tɜːrn] [ə'weɪ] [jʊr; jər] [hed] —
You bless me , then you turn away your head —
你 保佑 我 , 然后 你 转动 离开 你的 头 —

你祝福我，然后转过头去——

“ ['nevər] [ə'gen] , [dɪr] .
“ Never again , dear .
“ 绝不 再次 , 亲爱的 .

“亲爱的，绝不再犯了。”

[aɪ][hæv; həv]['blesɪd; blest][juː; jʊ][soʊ] ,
I have blessed you so ,
我 有 蒙福 你 所以 ,

我已如此祝福过你，

[maɪ][lɪps][ə'pɑːn][jʊr; jər][lɪps] ; [bɪ'twiːn] [mʌst; məst] [floʊ]
My lips upon your lips ; between must flow
我的 嘴唇 之上 你的 嘴唇 ; 之间 必须 流动

我的唇贴着你的唇；它们之间必须流动

[ðə; ði]['rɪvər] — [oʊ] [ðə; ði]['rɪvər] !
The river — Oh the river !
这 河 — 哦 这 河 !

河流啊，河流！

" [ðʌs] [juː; jʊ] [sed] .
" **Thus you said .**
" 因此 你 说 .

"你如是说。"

[ðə; ði]['rɪvər] — [oʊ] [ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] ;
The river — Oh the river , and the sun ;
这 河 — 哦 这 河 , 和 这 太阳 ;

河流——哦，河流，还有太阳；

[striːm] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [krɔːs] , [sʌn] [ðæt] [ɪz] [dʒɔɪ] :
Stream that we may not cross , sun that is joy :
溪流 那 我们 可能 不是 叉 , 太阳 那 是 喜悦 :

我们或许无法跨越的溪流，带来喜悦的阳光：

[floʊ] [æz; əz] [ðaʊ] [mʌst; məst] ; [ʃaɪn] [ɑːn] [ɪn] [fʊl] [ɪm'plɔɪ] —
Flow as thou must ; shine on in full employ —
流动 作为 你 必须 ; 闪耀 在 在 满的 采用 —

随心而动；全力以赴，光芒四射——

[ʃaɪn] [θruː] [hɜːr; hər] [aɪz] [ðaʊ] ; [let] [ðə; ði] ['rɪvər] [rʌn] .
Shine through her eyes thou ; let the river run .
闪耀 通过 她 眼睛 你 ; 让 这 河 跑步 .

透过她的双眼闪耀光芒吧；让河流奔流吧。

[oʊ] ['leɪdi] , [tuː; tə] [jʊr; jər] ['lɪdʒmən] [spiːk] .
O lady , to your liegeman speak .
哦 女士 , 到 你的 列格曼 说话 .

夫人，请对您的臣子说些什么。

[juː; jʊ] [seɪ] :
You say :
你 说 :

你说：

" [driːm] [noʊ] [mɔːr] [driːmz] ; [jɔːr'self] [biː; bi] [æz; əz] [ˌeɪ 'em] [aɪ] !
" **Dream no more dreams ; yourself be as am I !**
" 梦 不 更多的 梦境 ; 你自己 是 作为 是 我 !

"不要再做梦了；让自己像我一样吧！"

" [jʊr; jər] [hændz] [klɑːspt] [tuː; tə] [jʊr; jər] [feɪs] , [soʊ] ['ʃʌtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [deɪ] .
" **Your hands clasped to your face , so shutting out the day .**
" 你的 双手 紧握 到 你的 脸 , 所以 关闭 出去 这 天 .

"你双手捂着脸，仿佛要将白天的一切都隔绝在外。"

[æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðen] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [jʊr; jər] [loʊ] [gʊd] - [baɪ] —
An instant , then to me , your low good - bye —
一个 立即的 , 然后 到 我 , 你的 低的 好的 - 再见 —

刹那间，你低声向我道别——

[gʊd] - [naɪt] , [gʊd] - [baɪ] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] [reɪn] ,
Good - night , good - bye ; and then the social reign ,
好的 - 夜晚 , 好的 - 再见 ; 和 然后 这 社会的 在位 ,

晚安，再见；然后是社交统治时期。

[ðə; ði] [laɪts] , [ðə; ði] ['sɔŋz] , [ðə; ði] ['flaʊərz] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪn] .
The lights , the songs , the flowers — and the pain .
这 灯 , 这 歌曲 , 这 花朵 — 和 这 疼痛 .

灯光、歌曲、鲜花——以及痛苦。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ]
THE MESSAGE
这 信息

信息

“ [oʊ] , [hʌʃ] !
“ Oh , hush !
“ 哦 , 嘘 !

“哦，嘘！”

” [juː; jʊ] [sed] ; “ [oʊ] , [hʌʃ] !
” you said ; “ oh , hush !
” 你 说 ; “ 哦 , 嘘 !

你说：“哦，嘘！”

” [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [hʌŋ]
” The twilight hung
” 这 暮 悬挂

暮色笼罩着大地。

[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] ; [bʌt; bət][ɪn][jʊr; jər] [feɪs] ,
Between us and the world ; but in your face ,
之间 我们 和 这 世界 ; 但 在 你的 脸 ,

在我们与世界之间；但在你面前，

['flʌdɪŋ] [wɪð; wɪθ][wɔːrm] ['ɪnər] [laɪt] , [ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [greɪs]
Flooding with warm inner light , the sovereign grace
洪水 和 温暖的 内 光 , 这 主权 优雅

充满温暖的内在光芒，至高无上的恩典

[ʌv; əv][wʌn] [huː] [rests] [ðə; ði] ['bruːdɪŋ] [triːz] [ə'mʌŋ] —
Of one who rests the brooding trees among —
的 一 WHO 休息 这 沉思 树木 之中 —

在沉思的树木间休憩的人——

[ʌv; əv][wʌn] [huː] [steps] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɔːfti] [θroʊn] ,
Of one who steps down from a lofty throne ,
的 一 WHO 步骤 向下 从 一个 高远 王座 ,

指从高位走下的人，

['siːkɪŋ] [ðæt] [piːs] [ðə; ði] ['septər] ['kænɑːt] [kɔːl] ;
Seeking that peace the sceptre cannot call ;
寻求 那 和平 这 权杖 不能 称呼 ;

寻求那权杖无法召唤的和平；

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ['kɔːrtiər] , [peɪdʒ] , [ænd; ənd] ['senəʃl] ,
And leaving courtier , page , and seneschal ,
和 离开 朝臣 , 页 , 和 管家 ,

留下廷臣、侍童和管家，

[goʊz] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [ʌv; əv] ['sɪkəmɔːr] [ə'loʊn] ;
Goes down the lane of sycamores alone ;
去 向下 这 车道 的 梧桐树 独自的 ;

独自沿着梧桐树小路走去；

[ænd; ənd] , ['goʊɪŋ] , ['lɪsnz] [tuː; tə][ðə; ði] [noʊts] [ðæt] [swel]
And , going , listens to the notes that swell
和 , 去 , 听着 到 这 笔记 那 膨胀

然后，他继续前行，聆听着那逐渐高涨的音符。

[frʌm; frəm]['goʊldən] [θroʊt] — ['stɔːriz] [ʌv; əv]['ɑːrd(ə)nt] [deɪz] ,
From golden throats — stories of ardent days ,
从 金的 喉咙 — 故事 的 热心 天 ,

从金色的喉咙——那些炽热岁月的故事，

[ænd; ənd]['lʌvəz][ɪn] [fer] [veɪlz] ; [ænd; ənd]['hoʊmɪŋ] [bel] :
And lovers in fair vales ; and homing bell :
和 恋人 在 公平的 山谷 ; 和 归巢 钟 :

还有山谷里的恋人；还有归家的钟声：

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] [θiːm] [ʌn'berəb(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [preɪz]
And **the** **sweet** **theme** **unbearable** **,** **she** **prays**
和 这 甜的 主题 难以忍受 , 她 祈祷

她祈祷，那甜蜜的主题令人难以忍受。

[ðə; ði] [sɔːŋ] - [bɜːrd] [siːs] !
The **song** **-** **bird** **cease** **!**
这 歌曲 - 鸟 停止 !

鸣禽停止歌唱!

[soʊ] , [ɑːn][ðə; ði] [teɪl] [aɪ] [der] ,
So **,** **on** **the** **tale** **I** **dare** **,**
所以 , 在 这 故事 我 敢 ,

所以，就我敢说的故事而言，

[jʊr; jər] “ [hʌʃ] !
Your **“** **hush** **!**
你的 “ 嘘 !

你的“嘘!

” [jʊr; jər]['wɪstf(ə)l] “ [hʌʃ] ! ” [broʊk] [laɪk] [prer] .
” **your** **wistful** **“** **hush** **!** **”** **broke** **like** **prayer** **.**
” 你的 怅惘 “ 嘘 ! ” 打破 喜欢 祷告 .

你那充满渴望的“嘘！”声像祈祷般破碎了。

[ˌʌnə'veɪlɪŋ]
UNAVAILING
徒劳无功

无效

“ ['nevər] , ” [juː; jʊ] [sed] , “ ['nevər] [ðɪs] [saɪd][ðə; ði] [greɪv] ,
“ **Never** **,** **”** **you** **said** **,** **“** **never** **this** **side** **the** **grave** **,**
“ 绝不 , ” 你 说 , “ 绝不 这 边 这 严重 ,

“绝不，”你说，“绝不在这死后这一刻。”

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ˌhɪr'æftər] , [huː] [meɪ] [noʊ] ?
And **what** **shall** **come** **hereafter** **,** **who** **may** **know** **?**
和 什么 将 来 此后 , WHO 可能 知道 ?

至于未来会怎样，谁又能知道呢?

['weðər] [wiː; wi] [iːn] [ʃæl; ʃəl] [ges] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi][goʊ] ,
Whether **we** **e'en** **shall** **guess** **the** **way** **we** **go** **,**
无论 我们 e'en 将 猜测 这 方式 我们 去 ,

我们甚至能否猜到前进的方向，

['pæsɪŋ] [bɪ'niːθ] ['dɛθs] ['mɪstɪk] ['ɑːrkɪtreɪv]
Passing **beneath** **Death's** **mystic** **architrave**
通过 下面 死亡人数 神秘 门楣

穿过死亡的神秘拱门

['saɪləns] [ɔːr] [sɔːŋ] , [dʌm] [sliːp] [ɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] ['aʊərz] ?
Silence **or** **song** **,** **dumb** **sleep** **or** **cheerful** **hours** **?**
沉默 或者 歌曲 , 哑的 睡觉 或者 快乐 小时 ?

寂静还是歌声？沉睡还是欢愉?

” [oʊ]['leɪdi] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['kwestʃənd] , ['ænsər] [tuː] .
” **O** **lady** **,** **you** **have** **questioned** **,** **answer** **too** **.**
” 哦 女士 , 你 有 被质问 , 回答 也 .

“女士，你既然提出了问题，也请回答吧。”

[juː; jʊ] — [juː; jʊ][tuː; tə][daɪ] — ['saɪləns][ænd; ənd] [gluːm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] :
You **—** **you** **to** **die** **—** **silence** **and** **gloom** **for** **you** **:**
你 — 你 到 死 — 沉默 和 愁云 为了 你 :

你——你将死去——你将陷入沉寂和黑暗:

[ded] [sɔːŋ] , [ded] [laɪts] , [ded] ['greɪsɪz] , [ænd; ənd] [ded] ['flaʊərz] ?

Dead	song	,	dead	lights	,	dead	graces	,	and	dead	flowers	?
死的	歌曲	,	死的	灯	,	死的	恩典	,	和	死的	花朵	?

逝去的歌声、逝去的灯光、逝去的优雅、逝去的花朵?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] : [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['trɪviəl] [end] ,

It	is	not	so	:	the	foolish	trivial	end	,
它	是	不是	所以	:	这	愚蠢	琐碎的	结尾	,

并非如此：愚蠢琐碎的结局，

[ðə; ði][ˌɪn'kɑːnsəˌkwənt] ['pɔːltri] ['nʌθɪŋ] — [gɔːn] — [gɔːn] [ɔːl] ;

The	inconsequent	paltry	Nothing	—	gone	—	gone	all	;
这	不相关的	微不足道	没有什么	—	已消失	—	已消失	全部	;

随之而来的微不足道的虚无——消失了——全部消失了;

[ðə; ði]['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪdʒləs] ['sʌmθɪŋ] [spend]

The	genius	of	the	ageless	Something	spend
这	天才	的	这	永葆青春	某物	花费

永恒的天才之作

[ɪt'self] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['ɜːrθli] [wɔːl] :

Itself	within	this	little	earthly	wall	:
本身	之内	这	小的	尘世的	墙	:

它本身就位于这道小小的尘世围墙之内:

[ðə; ði] ['kɑːmənpleɪs] [kən'sepʃ(ə)n] , [ðæt] [wiː; wi] [riːp]

The	commonplace	conception	,	that	we	reap
这	平凡	概念	,	那	我们	收割

我们收获的普遍观念

[rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [drʌdʒ] [ænd; ənd] ['plaʊmən] — ['aɪd(ə)l] [sliːp] !

Reward	of	drudge	and	ploughman	—	idle	sleep	!
报酬	的	苦力	和	耕夫	—	闲置的	睡觉	!

苦役和农夫的报酬——闲暇时的睡眠!

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv][ɑːn]

YOU	SHALL	LIVE	ON
你	将	居住	在

你将活下去

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ɑːn] [traɪ'ʌmfənt] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [teɪk]

You	shall	live	on	triumphant	,	you	shall	take
你	将	居住	在	凯	,	你	将	拿

你将凯旋而归，你将夺取

[jʊr; jər] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɪrləs] , ['fɪrləs] [wʌnz] ;

Your	place	among	the	peerless	,	fearless	ones	;
你的	地方	之中	这	无与伦比	,	无畏	一个	;

你将跻身于那些无与伦比、无所畏惧之人之中;

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [lʌvd] [juː; jʊ] [hɪr] [ʃæl; ʃəl] [tel] [ðer; ðər] [sʌnz]

And	those	who	loved	you	here	shall	tell	their	sons
和	那些	WHO	喜爱	你	这里	将	告诉	他们的	儿子们

那些爱你的人会把这一切告诉他们的儿子。

[tuː; tə] ['ɑːnər] ['evri] ['wʊmən] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] .

To	honour	every	woman	for	your	sake	.
到	荣誉	每一个	女士	为了	你的	清酒	.

为了你，向每一位女性致敬。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [jʊr; jər] [pɪrz] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] , “ ['ʌðər] [ɑːr; ər] [pjʊr] ,

And	those	your	Peers	shall	say	,	“	Others	are	pure	,
和	那些	你的	同龄人	将	说	,	“	其他的	是	纯的	,

而你的同辈人会说：“其他人是纯洁的，

['ʌðər] [ɑːr; ər]['noʊb(ə)l] , ['ʌðər] [tuː] [hæv; həv] ['vaʊd] ,
Others are noble , others too have vowed ,
其他的 是 高贵 , 其他的 也 有 发誓 ,

其他人也很高尚，其他人也发过誓，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [vaʊ] [hæv; həv] ['sʌfərd] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [boʊd]
And for a vow have suffered ; but she bowed
和 为了 一个 发誓 有 遭受 ; 但 她 鞠躬

她为誓言受苦，但她仍然屈服。

[hɜːr; hər] [oʊn] [soʊl][ænd; ənd] [ə'nʌðɚz] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] .
Her own soul and another's to endure .
她 自己的 灵魂 和 另一个的 到 忍受 .

她要承受自己和他人的灵魂折磨。

[ʃiː; ʃi] [smoʊt] [ðə; ði] ['biːɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðæn; ðən][ɔːl] , —
She smote the being more to her than all , —
她 猛击 这 存在 更多的 到 她 比 全部 , —

她击打了那个对她而言比什么都重要的存在——

[hɜːr; hər] [oʊn] [soʊl][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] , — [ə; eɪ] [truːθ] [tuː; tə][hoʊld] ,
Her own soul and the world , — a truth to hold ,
她 自己的 灵魂 和 这 世界 , — 一个 真相 到 抓住 ,

她自己的灵魂和这个世界——一个值得坚守的真理

[feɪθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] ; [ænd; ənd] [hʌŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [pɔːl]
Faith with the dead ; and hung a heavy pall
信仰 和 这 死的 ; 和 悬挂 一个 重的 灵柩

与死者同在的信仰；并挂上了沉重的丧服。

- [twiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd][laɪf] .
' Tween her and love and life .
- 青少年 她 和 爱 和 生活 .

在她、爱情和生活之间。

[ðə; ði][wɜːrld][ɪz][oʊld] ,
The world is old ,
这 世界 是 老的 ,

世界很古老，

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [sent] [hɪr] [nʌn] ['kwiːnliər] .
It hath sent here none queenlier .
它 有 发送 这里 没有任何 女王 .

它派来的最有女王气概的人没有一个。

[ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] ,
Of the few ,
的 这 很少 ,

少数人中，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [fjuː] [ɪz][ʃiː; ʃi] , ['mɑːrtərd] [ænd; ənd] [truː] . ”
The royal few is she , martyred and true . ”
这 皇家 很少 是 她 , 殉道者 和 真的 . ”

她就是那位至高无上的君主，殉道而忠诚。

“ [veks] [nɑːt] [ðɪs] [goʊst]
“ VEX NOT THIS GHOST
“ 烦恼 不是 这 鬼

“不要惹恼这个鬼魂”

” [ə'pɑːn][ðə; ði] [ræk] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʌf] [wɜːrld][aɪ] [hɪr] ,
” Upon the rack of this tough world I hear ,
” 之上 这 架子 的 这 艰难的 世界 我 听到 ,

”我听说，在这残酷世界的折磨下，

[æz; əz] [wen] [kɔːr'diːliəz] ['glɔːriz] [ɔːl] [dɪ'sevər] -
As **when** **Cordelia's** **glories** **all** **dissever** **-**
作为 什么时候 科迪莉亚的 荣耀 全部 分离 -

当科迪莉亚的所有荣耀都消逝时——

“ ['nevər] — ['nevər] — ['nevər] — ['nevər] — ['nevər] , —
“ **Never** **—** **never** **—** **never** **—** **never** **—** **never** **,** **—**
“ 绝不 — 绝不 — 绝不 — 绝不 — 绝不 , —

“永远——永远——永远——永远——永远，——

” [ðæt] [waɪld] [moʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zest] [lɪr] .
” **That** **wild** **moan** **of** **the** **dispossessed** **Lear** **.**
” 那 荒野 呻吟 的 这 被剥夺 李尔王 .

“被剥夺了财产的李尔王那凄厉的哀嚎。”

[oʊ] [wɜːrld] , [veks] [nɑːt] [ðɪs] [goʊst] , [jeɪ] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [pæs] ,
O **world** **,** **vex** **not** **this** **ghost** **,** **yea** **,** **let** **it** **pass** **,**
哦 世界 , 烦恼 不是 这 鬼 , 是的 , 让 它 经过 ,

世界啊，别再为这幽灵烦恼了，让它过去吧。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sɔŋz] .
The **Spirit** **of** **these** **songs** **.**
这 精神 的 这些 歌曲 .

这些歌曲的精神。

[ðə; ði] [fuːl] [hæθ] [mɑːkt] ,
The **fool** **hath** **mocked** **,**
这 傻子 有 嘲笑 ,

愚人嘲笑，

[ðə; ði] [fuːl] ['aʊər; ɑːr] [woʊ] [ə'pɑːn] [ˌjuː 'es] [hæθ] [ˌʌn'lɑːkt]
The **fool** **our** **woe** **upon** **us** **hath** **unlocked**
这 傻子 我们的 悲哀 之上 我们 有 已解锁

愚人已将我们的苦难释放出来

[frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [soʊl] [hoʊldz] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [lɪps] [ðə; ði] [glæs] ,
From **where** **the** **soul** **holds** **to** **our** **lips** **the** **glass** **,**
从 在哪里 这 灵魂 持有 到 我们的 嘴唇 这 玻璃 ,

从灵魂将酒杯送到我们唇边的地方，

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [breθ] [ʌv; əv] [laɪf] .
To **see** **what** **breath** **of** **life** **.**
到 看 什么 气息 的 生活 .

看看生命的气息。

[oʊ] [fuːl] , [pʊr] [fuːl] ,
O **fool** **,** **poor** **fool** **,**
哦 傻子 , 贫穷的 傻子 ,

傻瓜，可怜的傻瓜

[wel] , [wiː; wi] [hæv; həv] [læft] [tə'geðər] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] .
Well **,** **we** **have** **laughed** **together** **,** **you** **and** **I** **.**
出色地 , 我们 有 笑了 一起 , 你 和 我 .

你我曾一起欢笑过。

[oʊ] [fɑːnd] [ɪn'sʌltə] , [ɪn] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [puːl]
O **fond** **insulter** **,** **in** **the** **healing** **pool**
哦 喜爱 侮辱者 , 在 这 康复 水池

哦，那温柔的侮辱者，在疗愈之池中

[ʌv; əv] [jʊr; jər] [diːp] ['pɔɪnjənt] ['reɪləri] [aɪ] [laɪ] .
Of **your** **deep** **poignant** **raillery** **I** **lie** **.**
的 你的 深的 令人心酸的 玩笑 我 说谎 .

我为你那深刻而辛酸的嘲讽而哭泣。

[let] [ˌjuː 'es][biː; bi][grænd] [ə'gen] , [maɪ] [fuːl] .

Let	us	be	grand	again	,	my	fool	.
让	我们	是	盛大	再次	,	我的	傻子	.

让我们重现辉煌吧，我的傻瓜。

[ðə; ðɪ] [θroʊn]

The	throne
这	王座

王座

[ɪz] [gɔːn] ; [bʌt; bət] [siː] , [ðə; ðɪ] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [stoʊn] !

Is	gone	;	but	see	,	the	coronation	stone	!
是	已消失	;	但	看	,	这	加冕礼	石头	!

已经不见了；但是看，那是加冕石!

[ðə; ðɪ] ['meməri]

THE	MEMORY
这	记忆

记忆

[noʊ] [juː; jʊ] [wer] [aɪ] , [maɪ] ['rɔɪəl] [fuːl] , [wʌz; wəz] [kraʊnd] ?

Know	you	where	I	,	my	royal	fool	,	was	crowned	?
知道	你	在哪里	我	,	我的	皇家	傻子	,	曾是	加冕	?

你知道我，我的傻瓜国王，在哪里加冕的吗?

[ə; eɪ] [rɑːk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [greɪt] ?

A	rock	within	the	great	Egean	?
一个	岩石	之内	这	伟大的	爱琴海	?

一块位于浩瀚爱琴海中的岩石?

[wer]

Where
在哪里

在哪里

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [flʌd] - [ɑːn] [ˌfɪnɪ'stɛr] ?

A	strong	flood	hurrieth	on	Finistere	?
一个	强的	洪水	-	在	菲尼斯特雷	?

菲尼斯泰尔河遭遇强洪水?

[wer] [æt; ət][ðə; ðɪ][poʊl]['aʊər; ɑːr]['væliənt][men][wɜːr; wər] [draʊnd] ?

Where	at	the	Pole	our	valiant	men	were	drowned	?
在哪里	在	这	极	我们的	英勇	男人	是	溺水	?

我们的英勇战士在北极的哪个地方溺水身亡?

[wer] [ðə; ðɪ][sɔːft] ['kriːmi] [wɑːʃ] [ʌv; əv]['ɪndiən] ['siːz]

Where	the	soft	creamy	wash	of	Indian	seas
在哪里	这	柔软的	奶油状	洗	的	印度	海域

印度洋柔和的乳白色浪花

[spredz] ?

Spreads	palmward	?
传播	掌心朝上	?

向掌心方向展开?

[wer] [ðə; ðɪ]['sʌnset] [glaidz][tuː; tə] [dɑːn] ,

Where	the	sunset	glides	to	dawn	,
在哪里	这	日落	滑翔	到	黎明	,

夕阳西下，黎明破晓之时

[noʊ] [naɪt] [bɪ'twiːn] ?

No	night	between	?
不	夜晚	之间	?

没有夜间休息吗?

[wer] [ɔːl][ðə; ði][taɪdz][ɑːr; ər] [drɔːn]
Where all the tides are drawn
在哪里 全部 这 潮汐 是 绘制

所有潮汐汇聚之处

[tuː; tə] [griːt] [ðer; ðər][sʌn][ænd; ənd] [beɪð] [ðer; ðər]['aɪdlz] [niːz] ?
To greet their Sun and bathe their Idol's knees ?
到 迎接 他们的 太阳 和 洗澡 他们的 偶像的 膝盖 ?

迎接他们的太阳，并为他们的偶像洗膝?

[wer] [wʌz; wəz][aɪ] [kraʊnd] ?
Where was I crowned ?
在哪里 曾是 我 加冕 ?

我在哪里加冕的?

[dɪr] [fuːl] , [ə'pɑːn][ə; eɪ][stoʊn]
Dear fool , upon a stone
亲爱的 傻子 , 之上 一个 石头

亲爱的傻瓜，站在石头上

[ðæt] ['stændɪθ] [wer] ['ɝːθs] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] [meɪk] [bʌt; bət][wʌn] ,
That standeth where Earth's arches make but one ,
那 站立 在哪里 地球的 拱门 制作 但 一 ,

它矗立在地球拱形交汇之处，而这拱形交汇之处只剩下一个拱形。

[wer] [ɔːl][ðə; ði] ['bænərz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][soʊl][wɜːr; wər] [floʊn] ,
Where all the banners of her soul were flown ,
在哪里 全部 这 横幅 的 她 灵魂 是 飞行 ,

她灵魂的旗帜飘扬之处，

[ænd; ənd] ['trʌmpətɪd] [ðə; ði]['liːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .
And trumpeted the legions of the sun .
和 吹响号角 这 军团 的 这 太阳 .

并吹响了太阳军团的号角。

[ðə; ði][stoʊn][ɪz][left] : - [tɪz] [hɪr] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr]
The stone is left : ' tis here against the door
这 石头 是 左边 : - 的 这里 反对 这 门

石头还留在这里：它靠着门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

恋人日记（全集）(A Lover's Diary, Complete)

[ʌv; əv] [θroʊn] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] . . . .
Of **throne** **and** **kingdom** . . . .
的 王座 和 王国 . . . .

关于王位和王国.....

[preɪ] [juː; jʊ] , [mɑːk] [noʊ] [mɔːr] .
Pray **you** , **mock** **no** **more** .
祈祷 你 , 嘲笑 不 更多的 .

请你们不要再嘲笑别人了。

[ðə; ði] ['pæsɪŋ]
THE **PASSING**
这 通过

逝去

[ə; eɪ] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [wiː; wi] [ə'gen] [ʃæl; ʃəl] [reɪl] —
A **time** **will** **come** **when** **we** **again** **shall** **rail** **—**
一个 时间 将要 来 什么时候 我们 再次 将 轨 —

总有一天我们会再次怒斥——

[nɑːt] [jet] , [nɑːt] [jet] .
Not **yet** , **not** **yet** .
不是 然而 , 不是 然而 .

还没，还没。

[ðə; ði] [flʌd] [kʌmz] [ɑːn] [ə'peɪs] ,
The **flood** **comes** **on** **apace** ,
这 洪水 来 在 迅速 ,

洪水迅速袭来，

[ðæt] [diːp] [dɪ'vaɪdɪŋ] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [feɪs]
That **deep** **dividing** **river** , **and** **her** **face**
那 深的 分割 河 , 和 她 脸

那条深邃的分界河，还有她的脸

[grəuz] ['dɪmər] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['waidnz] — [peɪl] , [soʊ] [peɪl] .
Grows **dimmer** **as** **it** **widens** **—** **pale** , **so** **pale** .
生长 调光器 作为 它 加宽 — 苍白 , 所以 苍白 .

随着它变宽，颜色越来越暗——苍白，非常苍白。

[hæv; həv] [wiː; wi] [nɑːt] ['reɪld] [ænd; ənd] [læft] [ðiːz] ['meni] [deɪz] ,
Have **we** **not** **railed** **and** **laughed** **these** **many** **days** ,
有 我们 不是 有轨电车 和 笑了 这些 许多 天 ,

这些天我们不是一直在互相嘲讽和嘲笑吗?

['mʌmərz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [laɪts] ?
Mummers **before** **the** **lights** **?**
哑剧演员 前 这 灯 ?

灯光亮起前的哑剧演员?

[dɪr] [fuːl] , [jʊr; jər] [hænd]
Dear **fool** , **your** **hand**
亲爱的 傻子 , 你的 手

亲爱的傻瓜，你的手

[ə'pɑːn][jʊr; jər][lɪps] — [oʊ] [let] [ˌjuː 'es][wʌns][biː; bi][grænd] ,
Upon your lips — Oh let us once be grand ,
之上 你的 嘴唇 — 哦 让 我们 一次 是 盛大 ,

在你的唇边——哦，让我们再次辉煌吧，

[grænd][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [wen] [tredɪŋ] ['rɔɪəl] [weɪz] .
Grand as we were when treading royal ways .
盛大 作为 我们 是 什么时候 踩踏 皇家 方式 .

我们曾像皇室成员那样气派非凡。

[loʊ] , [ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [muːvz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['rɪvər] .
Lo , there she moves beyond the river .
洛 , 那里 她 移动 超过 这 河 .

瞧，她已经越过了河流。

[gɔːn] —
Gone —
已消失 —

消失了——

[gɔːn] [ɪz][ðə; ði][sʌn] - [loʊ] , ['stɑːrlaɪt] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
Gone is the sun - lo , starlight in her eyes .
已消失 是 这 太阳 - 洛 , 星光 在 她 眼睛 .

太阳落山了，她眼中闪着星光。

[siː] , [haʊ] [ʃiː; ʃi] ['stændɪθ] ['saɪlənt][ænd; ənd][ə'loʊn] —
See , how she standeth silent and alone —
看 , 如何 她 站立 沉默的 和 独自的 —

你看，她独自一人，沉默不语——

[oʊ] , [hʌʃ] !
Oh , hush !
哦 , 嘘 !

哦，嘘！

[let] [ˌjuː 'es][nɑːt][veks][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][kraɪz] .
let us not vex her with our cries .
让 我们 不是 烦恼 她 和 我们的 哭泣 .

我们不要用哭喊声惹她生气。

[praʊd] [æz; əz][ʌv; əv][oʊld] , ['ʌntəˌʌntu][maɪ] [θroʊn] [aɪ][goʊ] . . . .
Proud as of old , unto my throne I go . . . .
自豪的 作为 的 老的 , 到 我的 王座 我 去 . . . .

我将像往常一样骄傲地登上我的王位.....

[kɔːr'diːliəz] [gɔːn] . . . . . .
Cordelia's gone . . . . . .
科迪莉亚的 已消失 . . . . . .

科迪莉亚走了.....

[hʌʃ] , [drɔː] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] — [soʊ] .
Hush , draw the curtain — so .
嘘 , 画 这 窗帘 — 所以 .

嘘，拉上窗帘。

['envɔɪ]
ENVOY
使者

使者

[wen] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [pleɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['aʊər] ,
When you and I have played the little hour ,
什么时候 你 和 我 有 玩 这 小的 小时 ,

当你我玩完那短暂的一小时后，

[hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [tɔːl] [sə'bɔːltərn] [laɪf] [tuː; tə] [deθ]
Have seen the tall subaltern Life to Death
有 已见 这 高的 下级军官 生活 到 死亡

见过高大的下级军官《生死轮回》

[jiːld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ; [ænd; ənd] , ['smaɪlɪŋ] , [drɔː] [ðə; ði] [breθ] ,
Yield up his sword ; and , smiling , draw the breath ,
屈服 向上 他的 剑 ; 和 , 微笑 , 画 这 气息 ,

他交出剑，微笑着，屏住了呼吸。

[ðə; ði] [fɜːrst] [lɔːŋ] [breθ] [ʌv; əv] ['friːdəm] ; [wen] [ðə; ði] ['flaʊər]
The first long breath of freedom ; when the flower
这 第一的 长的 气息 的 自由 ; 什么时候 这 花

自由的第一口长呼吸；当花朵

[ʌv; əv] ['rekəmpens] [hæz; həz] ['flʌtəd] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] ,
Of Recompense has fluttered to our feet ,
的 补偿 有 飘动 到 我们的 脚 ,

报应已然降临我们脚下，

[æz; əz] [tuː; tə] [æn; ən] ['æktɝz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] [daʊn] ,
As to an actor's ; and the curtain down ,
作为 到 一个 演员的 ; 和 这 窗帘 向下 ,

至于演员的；帷幕落下，

[wiː; wi] [tɜːrn] [tuː; tə] [feɪs] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɔːl] [ə'loʊn] —
We turn to face each other all alone —
我们 转动 到 脸 每个 其他 全部 独自的 —

我们独自一人转身面对彼此——

[ə'loʊn] , [wiː; wi] [tuː] , [huː] ['nevər] [jet] [dɪd] [miːt] ,
Alone , we two , who never yet did meet ,
独自的 , 我们 二 , WHO 绝不 然而 做过 见面 ,

我们两个素未谋面的人，孤零零地待在一起。

[ə'loʊn] , [ænd; ənd] ['æbsəluːt] , [ænd; ənd] [friː] : [oʊ] , [ðen] ,
Alone , and absolute , and free : oh , then ,
独自的 , 和 绝对 , 和 自由的 : 哦 , 然后 ,

孤独、绝对、自由：哦，那时，

[oʊ] , [ðen] , [moʊst] [dɪr] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [toʊld] [ðə; ði] [teɪl] ?
Oh , then , most dear , how shall be told the tale ?
哦 , 然后 , 最多 亲爱的 , 如何 将 是 讲述 这 故事 ?

哦，那么，亲爱的，该如何讲述这个故事呢?

[klɑːspt] [hændz] , [prest] [lɪps] , [ænd; ənd] [soʊ] [klɑːspt] [hændz] [ə'gen] ;
Clasped hands , pressed lips , and so clasped hands again ;
紧握 双手 , 按下 嘴唇 , 和 所以 紧握 双手 再次 ;

双手紧握，嘴唇相贴，然后再次双手紧握；

[noʊ] [wɜːrdz] .
No words .
不 字 .

无言以对。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [praʊd] [wɪnd] [fɪlz] [ðə; ði] [seɪl] ,
But as the proud wind fills the sail ,
但 作为 这 自豪的 风 填充 这 帆 ,

但当骄傲的风吹满风帆时，

[maɪ] [lʌv] [tuː; tə] [jɔːrz] [ʃæl; ʃəl] [riːtʃ] , [ðen] [wʌn] [diːp] [moʊn]
My love to yours shall reach , then one deep moan
我的 爱 到 你的 将 抵达 , 然后 一 深的 呻吟

我的爱将抵达你的心，然后一声深沉的呻吟

[ʌv; əv][dʒɔɪ] ; [ænd; ənd] [ðen] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnfɪnət] [ə'loʊn] .

Of	**joy**	**;**	**and**	**then**	**our**	**infinite**	**Alone**	**.**
的	喜悦	;	和	然后	我们的	无限	独自的	.

喜悦；然后是我们无限的孤独。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神